

CAMIP10N

WIRELESS IP COLOUR CAMERA
DRAADLOZE IP KLEURENCAMERA
CAMÉRA COULEUR IP SANS FIL
CÁMARA IP INALÁMBRICA A COLOR
DRAHTLOSE IP-FARBKAMERA
CÂMARA IP SEM FIOS A CORES
BEZPRZEWODOWA KOLOROWA KAMERA SIECIOWA



USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	30
MODE D'EMPLOI	58
MANUAL DEL USUARIO	86
BEDIENUNGSANLEITUNG	115
MANUAL DO UTILIZADOR	143
INSTRUKCJA OBSŁUGI	171

CAMIP10N



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Keep the device away from children and unauthorised users.



Risk of electroshock when opening the cover. Touching live wires can cause life-threatening electroshocks. Do not open the housing yourself. Have the device repaired by qualified personnel.



DO NOT disassemble or open the cover. There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.



Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.

CAMIP10N



Keep this device away from dust and extreme heat.



Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- **DO NOT** use this product to violate privacy laws or perform other illegal activities.

4. Features

- easy installation procedure
- remote pan/tilt control
- secured Wi-Fi and wired LAN connection
- 5 IR LEDs for night vision
- embedded microphone and speaker
- motion detection alert via email or upload image to FTP
- audio in- and output
- automatic integrated Dynamic Domain Name Service (DDNS): free service
- wireless encryption with one touch (WPS™ - Wireless protect setup)
- compatible with: CAMIP5N1, CAMIP7N (same operation modes and user interface)

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	Wifi antenna	10	5V DC input jack (2A)
2	network LED	11	antenna connector
3	power LED	12	MAC address wireless
4	IR LED (5x)	13	reset button
5	lens	14	speaker

6. Hardware installation and operation

1. Choose a location for the camera, keeping following guidelines in mind:
 - Do not install the camera in locations where extremely high or low temperatures or excessive vibrations may occur.
 - Avoid mounting the camera near high electro-magnetic fields.
 - Do not aim the camera at the sun or other extremely bright objects.
2. The camera can be used free standing or in combination with the included mounting bracket. When the mounting bracket is used, attach it to the wall or ceiling using the 2 included screws. Place the camera on top and secure it with the centre screw. Determine the desired angle and tighten the joint screws.
3. Connect the antenna [6] to the antenna connector and/or connect a network cable (included) to the 8P8C (RJ45) jack [9].
Note: it is possible to connect the camera straight to the 8P8C (RJ45) port of a computer. In this case a crossed cable (not incl.) should be used and network settings must be configured manually.
4. An external microphone (not incl.) can be connected to the audio input [8].
5. When desired, an external speaker system can be connected to the audio output [7].
6. Plug the DC connector of the power adaptor into the 5VDC input jack [12]. Only use the included adaptor or one with the same specifications.
7. Plug the adaptor into a suitable mains outlet (100~240V AC/50~60Hz).

Notes:

- It takes about 30 seconds for the camera to initialise.
- During initialisation the camera will start moving to test the pan/tilt functionality.
- If the image appears out of focus, turn the lens [4] to adjust.

7. Installing the software

To use the camera, you need to install the software **IP Camera Tool** on your computer.

7.1 Microsoft Windows

Software requirements

To work with the IP Camera Tool, you need a recent version of one of the following browsers:

- Internet Explorer (32 bits version only)
- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

Note: the functions and layout of the surveillance tool vary depending on the browser you are using. The images in this manual are from Internet Explorer on Microsoft Windows.

Installing the IP Camera Tool

The package contains a cd-rom with the required software.

1. Insert the cd-rom in the computer and locate the software installer (IPCamSetup.exe).
2. Double-click the installer to launch the installation wizard and go through the steps of the wizard.
If you are using Windows XP, you may need to restart your PC to complete the installation.
3. You will find the shortcut IP Camera tool on your desktop.

7.2 Apple Macintosh

Software requirements

To work with the IP Camera Tool, you need a recent version of one of the following browsers:

- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

Installing the IP Camera Tool

The package contains a cd-rom with the required software.

1. Locate the IP Camera Tool for Mac on the CD.
2. Copy the tool to your Mac and start the program.

8. Using the IP Camera Tool

8.1 Before you start

The IP Camera Tool allows:

- managing users, passwords and user permissions
- managing multiple cameras.

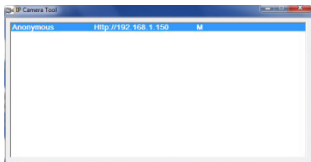
On first use, the IP Camera Tool has a single administrator user with no password and a single camera.

Please refer to the full manual on the cd included in the package for more information.

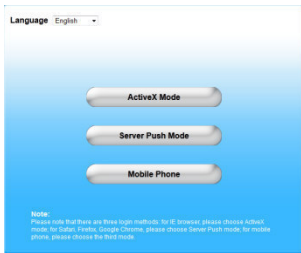
8.2 Starting the surveillance software

To start the IP Camera Tool:

1. Make sure the camera is properly connected to the computer or local network via a router and a socket.
2. Double-click the icon **IP Camera Tool** on your desktop.
The tool will detect the camera connected to your computer or local network.



3. Double-click the camera you want to use.
The tool will open a new window in your default browser.



The default language of the software is English.

4. Select another language from the list if you want.
5. Choose the appropriate login method, depending on your browser:
 - For Internet Explorer, always use Active X mode.
 - For Mozilla Firefox, Safari, Opera or Google Chrome, always use Server push mode.
 - For a mobile phone, always use Mobile Phone.
6. The system will ask for a user name.
The default user name is **admin** (case sensitive), without a password.
If you have set another user name or password, provide these instead.
7. Click **OK**.
The surveillance software starts.
The actual content of the window depends on your user type (set by the administrator). Please refer to the full manual on the cd included in the package for more information.

8.3 Window elements

The contents of the window depend on your user type (set by the administrator in the device management settings). The user types are:

- Administrator
- Operator
- Visitor

Administrator

If you log in with an administrator user type, you can:

- see the camera view,
- use the software camera controls,
- access and change the device management settings.

Operator

If you log in with an operator user type, you can:

- see the camera view,
- use the software camera controls.

Visitor

If you log in with a visitor user type, you can:

- see the camera view.

9. Using the camera controls

This section describes the camera view and the software camera controls.



The camera controls are

Option	Use
	Select the number of cameras you want to display simultaneously (1, 4 or 9). To learn more about setting up multiple

CAMIP10N

Option	Use
	cameras, please refer to the item Multi-Device Settings in chapter Device Management below.
OSD (= on-screen display)	Show or hide the camera name on the display.
Add OSD on record	Show or hide the camera name when recording.
Resolution	Select a resolution from the list.
Mode	Select a refresh rate from the list.
Fps	Select a frame per second setting from the list.
Brightness	Set the brightness with the  and  buttons.
Contrast	Set the contrast with the  and  buttons.
Default all	Reset all settings to their default values.
Flip	Select the Flip checkbox to show the image shown upside down.
Mirror	Select the Mirror checkbox to mirror the image.
	Click to start live video.
	Click to stop live video.
	Enable or mute the microphone.
	Enable or mute the sound.
	Start manual recording.
	Click to take a snapshot of the current

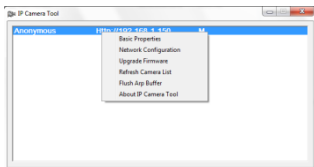
Option	Use
	camera view.
	Set the camera view to full screen.

10. Advanced settings

10.1 IP Camera Tool

You can access various options in the IP Camera Tool:

1. Double-click the IP Camera Tool on your desktop.
The tool will detect the camera connected to your computer.
2. Right-click the camera. The options are:



Basic properties

Shows general information about the camera:



Network Configuration

Use this window to view or change the network settings of the camera.



- When connected to a DHCP router, check the Obtain IP from DHCP server checkbox, otherwise uncheck it and fill in the data manually.
- In case of a subnet mismatch, change the IP-address or subnet mask.
- When in doubt about the network settings, contact a qualified network administrator.

Upgrade firmware

- Only use this option when problems with the current version are noticed. Do not upgrade if the camera works fine.
- Caution: when the upgrade process is interrupted or a wrong version is installed the camera might not work anymore.



Refresh Camera List

Use this option to update the camera list, for example when a new camera is added to the network.

Flush ARP Buffer

When both a wireless and wired connection to a camera exists, a problem with the ARP (Address Resolution Protocol) may arise resulting in the camera not being accessible via the browser. In this case the ARP buffer should be flushed.

About IP Camera Tool

This window shows details about the IP Camera Tool.

**11. Device management**

If you login as an administrator, you have access to the device management settings.

To do so:

1. Start the IP Camera Tool (see above).
2. Login with your browser (see above).
3. Click the link Device Management below the camera controls.
4. To return to the camera view and controls, click the Back link below the options list.

Indoor Pan/Tilt IP Camera

Device Status Alias Settings Date & Time Settings Users Settings Multi-Device Settings Basic Network Settings Wireless LAN Settings ADSL Settings UPnP Settings DDNS Service Settings Mail Service Settings MSN Settings FTP Service Settings Alarm Service Settings PT Settings Upgrade Device Firmware Backup & Restore Settings Restore Factory Settings Reboot Device Log Back	Device Status <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 40%;">Device ID</td> <td>000C5DD0B963</td> </tr> <tr> <td>Device Firmware Version</td> <td>11.37.2.48</td> </tr> <tr> <td>Device Embedded Web UI Version</td> <td>2.5.10.2</td> </tr> <tr> <td>Alias</td> <td>Anonymous</td> </tr> <tr> <td>Alarm Status</td> <td>None</td> </tr> <tr> <td>DDNS Status</td> <td>DDNS Succeed http://ak1501.myfoscam.org</td> </tr> <tr> <td>UPnP Status</td> <td>UPnP Succeed</td> </tr> <tr> <td>MSN Status</td> <td>No Action</td> </tr> </table>	Device ID	000C5DD0B963	Device Firmware Version	11.37.2.48	Device Embedded Web UI Version	2.5.10.2	Alias	Anonymous	Alarm Status	None	DDNS Status	DDNS Succeed http://ak1501.myfoscam.org	UPnP Status	UPnP Succeed	MSN Status	No Action
Device ID	000C5DD0B963																
Device Firmware Version	11.37.2.48																
Device Embedded Web UI Version	2.5.10.2																
Alias	Anonymous																
Alarm Status	None																
DDNS Status	DDNS Succeed http://ak1501.myfoscam.org																
UPnP Status	UPnP Succeed																
MSN Status	No Action																

11.2 Device Status

Device Status	
Device ID	000C5DD0B963
Device Firmware Version	11.37.2.48
Device Embedded Web UI Version	2.5.10.2
Alias	Anonymous
Alarm Status	None
DDNS Status	DDNS Succeed http://ak1501.myfoscam.org
UPnP Status	UPnP Succeed
MSN Status	No Action

The device status page shows an overview of device information and status set on other settings pages.

11.3 Alias Settings

Alias Settings	
Alias	Anonymous
Attention: Alias cannot contain any of the following characters: / : * ? " < > . Otherwise, it cannot create a recording file.	
Submit	Refresh

Use this page to change the name of a camera.

11.4 Date & Time Settings

Date & Time Settings	
Device Clock Time	maandag 10 december 2012 12:58:16
Device Clock Timezone	(GMT) Greenwich mean time; London, Lisbon, Casablanca ▾
Sync with NTP Server	☒
NTP Server	time.nist.gov ▾
Sync with PC Time	☐
Daylight Saving Time	☐
Submit	Refresh

Set date and time data for the camera.

Note: if the timestamp on the display shows the wrong time, try selecting the Sync with PC Time checkbox and click Submit.

11.5 Users Settings

Users Settings

User	Password	Group
admin		Administrator ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾

Submit Refresh

Set Alarm Record Path

C:\Users\Public\Documents Browse

Define users, permissions and passwords

- Up to 8 users can be configured.
- Enter a user name, a password and select a group (Visitor, Operator or Administrator).
- This is also the location to change the default administrator's login name and set a password for the administrator.

Set alarm record path

Use the Browse button to change the default alarm record path.

Notes when using Windows Vista:

- Remember to add the IP address of the camera to the 'Trusted sites'.
- The system does not allow setting the Windows system root directory as alarm record path.

11.6 Multi-Device Settings

Indoor Pan/Tilt IP Camera

Multi-Device Settings

Device List in LAN

Device Name	Alias	Host	HTTP Port	User	Password
Anonymous(192.168.1.150)					
The 1st Device	This Device				
The 2nd Device	None				
The 3rd Device	None				
The 4th Device	None				
The 5th Device	None				
The 6th Device	None				
The 7th Device	None				

Back

Manually add extra cameras

To add a camera, click on a blue link and enter an alias, host address, HTTP port, user and password.

11.7 Basic Network Settings

Basic Network Settings

Obtain IP from DHCP Server ☐

IP Address 192.168.1.150

Subnet Mask 255.255.255.0

Gateway 192.168.1.1

DNS Server 192.168.1.1

HTTP Port 80

Network Lamp ☒

Submit Refresh

Set basic network settings

- When connected to a DHCP router, select the checkbox Obtain IP from DHCP server, otherwise clear it and fill in the data manually.

- The Network Lamp or network LED indicates the network status of the camera. To disable this LED, clear the checkbox Network Lamp.

11.8 Wireless LAN Settings

Wireless LAN Settings

Wireless Network List	Scan
Using Wireless LAN	☒
SSID	foscarn-wifi
Network Type	Infra
Encryption	WPA2 Personal (AES)
Share Key	*****
	Submit Refresh

1. Add and manage wireless networks

1. Click the Scan button to retrieve a list of available wireless LANs.
2. Click on a found network and enter the password if required.
3. When you want to use a wireless LAN, check the checkbox and enter SSID, Channel and encryption method.
Depending on the selected encryption method, more data will have to be provided.

Notes

- Some routers will automatically fill out the necessary data into the fields.
- When entering data manually, check the wireless network settings of your router to find more information on SSID, Channel, encryption and authentication.

2. WPS (Wi-Fi Protected Set-up)

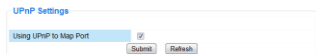
1. Please use a small round stick (e.g. toothpick) to press and hold down the reset button for about 4 seconds. Now you can use the WPS function.
2. Press the WPS button on your router within 60 seconds. The WPS button is usually on the back or side of your router. On some routers, you may need to log in to the web interface and click on an on-screen button to activate the WPS feature. If you are not sure where the WPS button is on your router, please refer to your Router's manual.

Notes

- The camera will automatically create a secure wireless connection to your router. If you have plugged in the network cable, please plug it out. While connecting, the green network light on RJ45 will blink and the wireless settings will take effect. The IP Camera Tool will search the camera's LAN IP. Make sure the PC and the camera share the same subnet.
- During the WPS settings, you must press the reset button **only for four seconds**. When you press and hold down the reset button for **10 seconds** the camera will be reset back to factory default settings.
- The security mode of router cannot be WEP, or else the WPS settings may be failed.

11.9 ADSL Settings

When connected to the Internet directly via ADSL, check the checkbox and enter the ADSL User name and ADSL password you obtained from your Internet Service Provider (ISP).

11.10 UPnP Settings

Select the checkbox to use the Universal Plug and Play (UPnP) protocol.

11.11 DDNS Service Settings

Free DDNS Service

The Dynamic DNS name will be something like:

a00000.myipcamera.org

Now you can use [http:// Domain name + HTTP Port](http://Domain name + HTTP Port) to access the camera via internet.

Take hostname **ipcam1.myipcamera.org** and **HTTP Port no. 88** for example, the accessing link of the camera via internet would be [http:// ipcam1.myipcamera.org.org:88](http://ipcam1.myipcamera.org.org:88)

DNS Service Settings

Manufacturer's DNS

Manufacturer's Domain: a0000.mypcamera.org

Validity:

Third Party DNS

DNS Service:

11.12 Mail Service Settings

Mail Service Settings

Sender:

Receiver 1:

Receiver 2:

Receiver 3:

Receiver 4:

SMTP Server:

SMTP Port:

Transport Layer Security:

Gmail only supports TLS at port 465 and supports STARTTLS at port 25/587.

Need Authentication: ☐

Please set first, and then test.

Report Internet IP by Mail: ☐

Define mail service settings

Note

The settings on this page will only take effect if the option **Send Mail on Alarm** is selected in the **Alarm Service Settings** (see below).

1. Fill in a senders e-mail address in the Sender field.
This is the mailbox from which the mails will be sent.
2. Fill in up to 4 receivers mail addresses.
When an alarm condition occurs, mail is sent out to these addresses.
3. Fill out all SMTP data related to the sender's mailbox.
4. If authentication for the mailbox is required, select the checkbox and enter user name and password in the appropriate fields.
5. If the Report Internet IP by Mail box is selected, a mail is sent whenever a camera comes online (for example after reboot) or a change in IP address occurs.
Make sure the port is correctly mapped to the router.

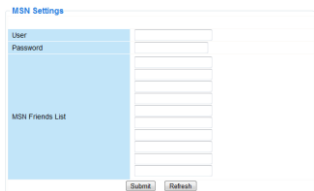
- Click Submit to save the data before performing a 'mail test'.

Possible error messages

Following error messages may appear:

Error message	Possible solution
Cannot connect to the server	Check network cables and settings.
Network error. Please try later.	Check network cables and settings.
Server error.	Check the server.
Incorrect user or password.	Make sure to enter the right user name and password.
The sender is denied by the server.	Check whether the user needs authentication.
The receiver is denied by the server.	Could be due to anti-spam settings of the server.
The message is denied by the server.	Could be due to anti-spam settings of the server.
The server does not support the authentication mode used by the device.	Try without authentication or use a different server (sender address).

11.13 MSN Settings



Access the camera with MSN

Function

The MSN feature allows you or the friends from your list to chat to the camera to find out its IP address.

This can be useful if you have lost the camera's IP address.

Note

It is recommended to create a new MSN account for the camera. When the camera login uses the MSN account, this account cannot be used for anything else when the camera works.

Set-up

1. Enter the User and Password of the MSN account you will use for the camera (see image above).
2. Add the MSN account of your friends in the friends list and click Submit.
3. Go to the Device Status page of the settings and check whether the MSN status indicates "Succeed".
4. Next, open MSN Messenger and log into your account.
5. The name of the camera will appear in the friends or contacts list.
6. Open a chat session with the camera username and type **url?**
7. The camera will reply with its URL.

11.14 FTP Service Settings

FTP Service Settings

FTP Server	
FTP Port	21
FTP User	
FTP Password	
FTP Upload Folder	
FTP Mode	PORT
	Test Please set first, and then test.
Upload Image Now	☐
Enable Set Filename	☐
Submit Refresh	

These settings will only take effect if the option **Upload Image on Alarm** is selected in the **Alarm Service Settings** (see below).

11.15 Alarm Service Settings

Alarm Service Settings

Motion Detection Alarmed	☐
Sound Detection Alarmed	☐
Bleep on Alarm	☒
Record on Alarm	☒
Alarm Record Fileop	☒
Submit Refresh	

- Select the checkbox **Motion Detect Armed** to enable motion detection.
This also allows mails to be sent out (see Mail Service Settings) and image upload to an FTP server (see FTP Service Settings).
Note: when the camera is in auto tilt or auto pan mode, motion detection and external alarm input are disabled.
- The motion detect sensibility can be set between 1 and 10, with 10 being most sensitive.
- Select the checkbox **Send Mail on alarm** to send a mail when an alarm is detected.
Make sure to fill out all fields on the Mail Service Settings page (see above).
- Select the checkbox **Upload Image on alarm** to upload images to an FTP server when an alarm is detected.
Make sure to fill out all fields on the **FTP Service Settings** page (see above). When this option is selected, you can also set the upload interval (in seconds).

- Select the checkbox **Scheduler** to open the day schedule.

11.16 PT settings

PT Settings

Disable preset	☒
Go to center on boot	☒
PT speed	15 ▾
Upward patrol speed	3 ▾
Downward patrol speed	3 ▾
Leftward patrol speed	3 ▾
Rightward patrol speed	3 ▾
Patrol rounds horizontal	2 ▾
Patrol rounds vertical	2 ▾

Speed: 0—15 fast—slow

Use this page to define speed settings for PTZ (pan – tilt – zoom).

11.17 Upgrade Device Firmware

Upgrade Device Firmware

Upgrade Device Firmware	Browse...	Submit
Upgrade Device Embedded Web UI	Browse...	Submit

Upgrade Device Firmware

Only use this option if you are experiencing problems with the current version. Do not upgrade if the camera works fine.

11.18 Backup & Restore settings

Backup & Restore Settings

Backup	Submit
Restore	Browse... Submit

Backup and restore your system configuration

Use this option to create a backup or restore your system configuration.

- To create a backup, click **Submit** and choose a location to store the backup file.
- To restore a previously made backup, click **Browse** to locate the backup and click **Submit** to start restoring.

11.19 Restore Factory Settings



Reset the device to factory settings

Selecting **OK** will clear the memory and reset the device to factory settings.

All settings will be cleared:

- user settings
- mail and FTP settings
- alarm schedule
- ...

Tip: backup the system configuration before resetting your device to factory settings.

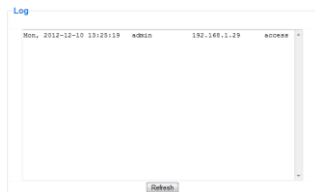
11.20 Reboot Device



Reboot the camera

- Select OK to reboot the camera.
This will reset the system time.
You can adjust date and time in the **Date&Time settings** page.

11.21 Log



The log contains an overview of everyone who accessed the IP camera. The log is cleared if the camera is rebooted.

12. Additional information

12.1 Password

The default administrator login is **admin** without a password. To enhance security, a new administrator password should be set as soon as possible (see above).

If you have lost the administrator password, you can reset the camera to factory defaults (**admin**, no password) by pressing and holding the **RESET** button at the bottom of the camera for about 5 seconds.

When doing so, all other user settings will be lost as well.

12.2 WiFi

1. Refer to the user manual of your wireless router to obtain network information e.g. SSID, Channel, Security, authentication, encryption...
2. Use previously obtained information to configure your camera via a fixed network cable (see Wireless LAN settings).
3. Reboot the camera.
4. Wait at least 30 seconds before unplugging the network cable. Then unplug the power supply.
5. Re-insert the power plug.
After about 30 seconds, the camera should be up and running in WiFi mode.

12.3 Connect the camera on an ADSL network

1. Connect the camera to a PC. The easiest way is to use a router. If no router is available, you must use a cross cable (not incl.) to connect the camera directly to the PC's network port (RJ45) and set the IP addresses on PC and camera manually.
2. Configure the camera with the IP camera tool (see above).
3. Log on to the camera as administrator and configure **ADSL settings** (user name + password).
4. Configure the **DDNS Service Settings** and click **Submit**. The camera reboots.
5. Connect the camera directly to the ADSL modem. It is now available through the internet by entering the domain name in your internet browser.

Note: set the option **Report ADSL IP by mail** under **Mail Service Settings** to receive the camera's IP address by mail.

12.4 Connect the camera via a router

1. Connect the camera to the LAN and configure the camera with the IP camera tool (see above).
2. Log on to the camera as administrator and configure **DDNS Service Settings**.
3. Click **Submit** to reboot the camera.

The camera is now available through the internet by entering the domain name in your internet browser.

12.5 Static IP users

When using only fixed IP addresses, a DDNS service is not required. There are two ways to find out the static WAN IP address of the camera:

- Connect a computer to the same connection as the camera and open a website that tells you what IP address you are on (e.g. www.whatismyip.com).
- Log on to the router and view the status page to find out its WAN IP address. To connect to the IP camera, enter the WAN IP address of the router followed by the port number to which the camera is connected into the address bar of a browser (e.g. <http://116.25.51.115:85/>). Make sure UPnP is enabled or the camera is added to the router's virtual mapping list.

12.6 Using a mobile phone

It is possible to connect a smartphone to the IP camera. Many third-party software developers offer compatible software. An example is the "IP Cam Viewer" software which is available from the iTunes and Google Play stores. After installation, just enter the external hostname, IP port, username and password, and you can view the images on your smartphone.

13. Troubleshooting

IP address

Always make sure the camera is on the same subnet (same subnet mask) as the PC you are using to configure it.

Network configuration

- Check if your HTTP server software is configured and running properly.
- If the camera is behind a firewall, make sure the firewall software is allowing inbound connections on port 80. If not, use an alternate port. The same goes for certain anti-spam and anti-virus software packages.
- If the camera is behind a cable/DSL router, make sure to configure port forwarding properly. Refer to the user manual of the router.

No image

- Video streaming is transmitted by the ActiveX controller. If this controller is not installed properly, no video image is shown.
- When you install the IP Camera Tool, the ActiveX controller is installed at the same time. If not, download the ActiveX controller from the internet and set the safety properties of your web browser so it accepts ActiveX content.

Slow image

The frame rate of the shown video depends on a number of external factors, e.g.:

- Network bandwidth
- PC performance and display settings
- Number of visitors that are viewing the camera simultaneously
- Network equipment (e.g. use a switch instead of a hub for multiple IP cameras).

Camera not available via internet

Possible reasons may include:

- ActiveX controller is not installed or not working properly.
- The port of the IP camera is blocked by a firewall or anti-virus software. In this case, try using a different port number.
- Port mapping failed. Either enable UPnP (via **UPnP Settings**) or edit the routers Virtual map list (refer to the user manual of your router).

14. Technical specifications

pick-up element	¼" colour CMOS sensor
lens	f2.8mm / F1.8

CAMIP10N

lens angle	77°
min. illumination	0.5 lux
number of pixels	640 (H) x 480 (V) - PAL -
supported network protocols	TCP/IP, UDP, IMCP, SMTP, HTTP, FTP, DNS, DDNS, DHCP, PPPoE, GPRS
wired connection	Ethernet 10/100 Base-T and RJ45
wireless connection	standard: IEEE 802.11b/g/n supports WEP, WPA & WPA2 encryption
network connection	supports 3 methods: fixed IP, DHCP, PPPoE supports DHCP, installs the IP address automatically (plug-and-play network)
audio	built-in microphone
video	compression format: MJPEG frame rate: 15 FPS (VGA), 30 FPS (QVGA) resolution: 640 x 480 (VGA), 320 x 240 (QVGA)
power supply	5 Vdc
dimensions	100 x 58 x 38 mm
weight	250 g
IP rating	n.a.

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt

brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
	Elektrocutiegevaar bij het openen van het toestel. Raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.
	Demonteer of open dit toestel NOOIT . De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Voor onderhoud en/of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.



Gebruik het toestel enkel binnenshuis. Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.

CAMIP10N



Bescherm dit toestel tegen stof en extreme temperaturen.



Bescherm het toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- **Installeer en gebruik deze camera NIET voor illegale praktijken en respecteer ieders privacy.**

4. Eigenschappen

- eenvoudig te installeren
- pan- en tiltbeweging op afstand
- beveiligde Wi-Fi-aansluiting en bekabelde LAN-aansluiting
- nachtzicht dankzij 5 infraroodleds
- ingebouwde microfoon en luidspreker
- alarmbericht bij bewegingswaarneming via e-mail of upload van beelden naar FTP
- audio-in en -uitgang
- automatische geïntegreerde dynamische domeinnaamservice (DDNS): gratis dienst
- draadloze encryptie met een druk op een knop (WPS™ - Wireless protect setup)
- compatibel met: CAMIP5N1, CAMIP7N (dezelfde werkingsmodi en gebruikersinterface)

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina **2** van deze handleiding.

1 Wi-Fi-antenne

10

5 VDC-ingangsaansluiting
(2 A)

CAMIP10N

2	netwerkleid	11	aansluiting
3	voedingsled	12	draadloos MAC-adres
4	IR-LEDs (5x)	13	resetknop
5	lens	14	luidspreker
6	lichtsensor	15	opening voor de montagebeugel

6. De hardware installeren en gebruiken

1. Kies een geschikte montageplaats voor de camera en houd rekening met volgende punten:
 - o Monteer de camera nooit op een plaats onderhevig aan extreme temperaturen en trillingen;
 - o Monteer de camera nooit in de buurt van elektromagnetische velden.
 - o Richt de camera nooit naar de zon of naar andere weerkaatsende objecten toe.
2. De camera is geschikt voor alleenstaand gebruik of voor muur-/plafondmontage dankzij de meegeleverde beugel en de twee schroeven. Bevestig de camera aan de montagebeugel met de centrale schroef. Richt de camera.
3. Steek de antenne **[6]** in de aansluiting en/of steek de meegeleverde netwerkkabel in de 8P8C (RJ45)-aansluiting **[9]**.
Opmerking: U kunt de camera rechtstreeks op de 8P8C (RJ45)-aansluiting van de computer aansluiten. Gebruik hiervoor een gekruiste kabel (niet meegeleverd). De camera moet daarna handmatig ingesteld worden.
4. Sluit indien gewenst een externe microfoon (niet meegeleverd) aan op de audio-ingang **[8]**.
5. Sluit indien gewenst een externe luidspreker aan op de audio-uitgang **[7]**.
6. Steek de voedingsstekker van de voedingsadapter in de 5VDC-ingang **[12]**. Gebruik enkel de meegeleverde adapter of een adapter met dezelfde eigenschappen.
7. Steek de voedingsadapter in een geschikt stopcontact (100 ~ 240 VAC/50 ~ 60 Hz).

Opmerkingen:

- De initialisatie van de camera duurt een 30-tal seconden.

- Tijdens de initialisatie beweegt de camera om de pan- en tiltbewegingen te testen.
- Regel de lens [4] bij indien u een onscherp beeld krijgt.

7. De software installeren

Om de camera te gebruiken, dient u de **IP Camera Tool**-software te installeren op uw computer.

7.1 Microsoft Windows

Softwarevereisten

Om de IP Camera Tool te gebruiken, is er een recente versie nodig van één van de volgende browsers:

- Internet Explorer (alleen 32-bits versie)
- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

Opmerking: de functie en layout van de beveiligingstool zijn afhankelijk van de browser die u gebruikt. De afbeeldingen in deze handleiding zijn afkomstig van Internet Explorer op Microsoft Windows.

De IP Camera Tool-software installeren

De camera wordt geleverd met een cd-rom die de nodige software bevat.

1. Plaats een cd-rom in de cd-romdrive van uw computer om de software te installeren (IPCamSetup.exe).
2. Dubbelklik om de installatie te starten en volg de instructies op het scherm.
Indien u Windows XP gebruikt, is het mogelijk dat u de PC moet herstarten om de installatie te voltooien.
3. De snelkoppeling naar de IP Camera Tool verschijnt op uw bureaublad.

7.2 Apple Macintosh

Softwarevereisten

Om de IP Camera Tool te gebruiken, is er een recente versie nodig van één van de volgende browsers:

- Mozilla Firefox

- Google Chrome
- Safari
- Opera

De IP Camera Tool-software installeren

De camera wordt geleverd met een cd-rom die de nodige software bevat.

1. Zoek de IP Camera Tool-software op de cd-rom.
2. Kopieer de software naar uw Mac en start het programma.

8. De IP Camera Tool-software gebruiken

8.1 Voor u begint

Met de IP Camera Tool-software kunt u:

- gebruikers, paswoorden en gebruikerstoelatingen beheren
- meerdere camera's beheren.

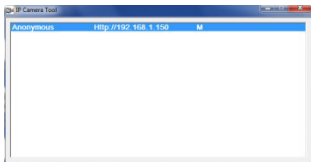
Bij het eerste gebruik, heeft de IP Camera Tool-software een enkele beheerder zonder paswoord en een enkele camera.

Raadpleeg de volledige handleiding op de meegeleverde cd-rom voor meer informatie.

8.2 De beveiligingssoftware opstarten

Om de IP Camera Tool-software te starten:

1. Zorg ervoor dat de camera correct is aangesloten op de computer of lokaal netwerk via een router en een stopcontact.
2. Dubbelklik op het icoon **IP Camera Tool** op uw bureaublad.
De software zoekt naar de camera die aangesloten is met uw computer of lokaal netwerk.



3. Dubbelklik op de camera die u wenst te gebruiken.
De software opent een nieuw venster in uw standaardbrowser.



Engels is de standaardtaal van de software.

4. Indien u dit wenst, selecteer een andere taal uit de lijst.
5. Kies de juiste aanmeldmethode, afhankelijk van uw browser:
- Voor Internet Explorer, gebruik altijd Active X mode.
 - Voor Mozilla Firefox, Safari, Opera of Google Chrome, gebruik altijd Server push mode.
 - Voor een mobiele telefoon, gebruik altijd Mobile Phone.
6. Het systeem vraagt om een gebruikersnaam in te geven.
De standaard gebruikersnaam is **admin** (hoofdlettergevoelig), zonder paswoord.
Indien u een andere gebruikersnaam of paswoord hebt ingesteld, geef dan deze in.
7. Klik op **OK**.
De beveiligingssoftware start op.
De eigenlijke inhoud van het venster is afhankelijk van uw gebruikerstype (ingesteld door de beheerder). Raadpleeg de volledige handleiding op de meegeleverde cd-rom voor meer informatie.

8.3 Vensterelementen

De inhoud van het venster is afhankelijk van uw gebruikerstype (ingesteld door de beheerder in Apparaatbeheer). De gebruikertypes zijn:

- Beheerder
- Operator
- Bezoeker

Beheerder

Indien u inlogt als beheerder, kunt u:

- de beeldweergave bekijken,
- de camerabediening gebruiken via de software,
- Apparaatbeheer openen en de instellingen bewerken.

Operator

Indien u inlogt als operator, kunt u:

- de beeldweergave bekijken,
- de camerabediening gebruiken via de software.

Bezoeker

Indien u inlogt als bezoeker, kunt u:

- de beeldweergave bekijken.

9. De camerabediening gebruiken

Dit gedeelte beschrijft de beeldweergave en de camerabediening via software.



De camerabedieningen zijn:

Optie	Gebruik
	Selecteer het aantal camera's dat u gelijktijdig wenst te visualiseren (1, 4 of 9). Om meer te weten over het instellen van meerdere camera's, Raadpleeg het punt "Instellingen voor meerdere camera's" in het hoofdstuk Apparaatbeheer hierna.
OSD (= on-screen display)	Visualiseer of verberg de cameranaam op het scherm.
Add OSD on record	Visualiseer of verberg de cameranaam tijdens de opname.
Resolutie	Selecteer een resolutie uit de lijst.
Modus	Selecteer een beeldfrequentie uit de lijst.
Fps	Selecteer het aantal beelden per seconde uit de lijst.
Brightness	Stel de helderheid in met  en  .
Contrast	Stel het contrast in met  en  .
Default all	Alle instellingen terugzetten naar de standaardinstellingen.
Flip	Vink "Flip" aan om het beeld om te draaien.
Spiegel	Vink "Mirror" aan om het beeld te spiegelen.
	Klik om live videobeelden af te spelen.
	Klik om live videobeelden te stoppen.

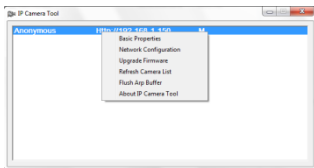
Optie	Gebruik
	Microfoon activeren of dempen.
	Geluid uitzetten of dempen.
	Manuele opname starten.
	Klik om een screenshot te nemen.
	Beeldweergave weergeven op volledige schermgrootte.

10. Geavanceerde instellingen

10.1 IP Camera Tool

U hebt toegang tot verschillende opties:

1. Dubbeklik op het IP Camera Tool-icoon op uw desktop.
De software zoekt naar de camera die is aangesloten op uw computer.
2. Klik met de rechtermuisknop op de camera. De opties zijn:



Basiseigenschappen

Algemene informatie over de camera:



Netwerkonfiguratatie

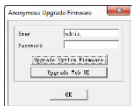
Gebruik dit overzicht om de netwerkinstellingen van de camera te bekijken of te wijzigen.



- Vink "Obtain IP from DHCP server" aan indien aangesloten op een DHCP-router. Indien niet, vink uit en geef de data handmatig in.
- Wijzig het IP-adres of het subnetmasker bij een ongeldig subnetadres.
- Neem bij twijfel over de subnetinstellingen contact op met een netwerkbeheerder.

De firmware upgraden

- Het is aanbevolen om de firmware te upgraden enkel en alleen indien u problemen ondervindt met de huidige versie. U hoeft de firmware niet te upgraden indien de camera normaal functioneert.
- Opgelet: U kunt de camera ernstig beschadigen indien het upgradeproces onderbroken wordt of een verkeerde versie wordt geïnstalleerd.



De cameralijst bijwerken (Refresh)

Ververs de lijst wanneer u bijvoorbeeld een nieuwe camera aan het netwerk toevoegt.

ARP-buffer wissen

Bij zowel een draad- als een draadloze aansluiting kunnen zich problemen voordoen met het ARP (Address Resolution Protocol) en kan de camera via de browser niet beschikbaar zijn.

Wis in dit geval de ARP-buffer.

Over de IP Camera Tool

Bijkomende informatie over de camera.

**11. Apparaatbeheer**

Indien u inlogt als beheerder, hebt u toegang tot Apparaatbeheer. Ga als volgt te werk:

1. Start de IP camera Tool (zie hierboven).
2. Log in met uw browser (zie hierboven).
3. Klik op de link "Apparaatbeheer".
4. Om terug te keren naar de beeldweergave en bediening, klik op de link "Back" onder het optiemenu.

Indoor Pan/Tilt IP Camera

Device Status Alias Settings Date & Time Settings Users Settings Multi Device Settings Basic Network Settings Wireless LAN Settings ADSL Settings UPnP Settings DNS Service Settings Mail Service Settings MSN Settings FTP Service Settings Alarm Service Settings PT Settings Upgrade Device Firmware Backup & Restore Settings Restore Factory Settings Reboot Device Log ← Back	Device Status <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="background-color: #D9E1F2;">Device ID</td> <td>000C5DDCB963</td> </tr> <tr> <td style="background-color: #D9E1F2;">Device Firmware Version</td> <td>11.37.2.48</td> </tr> <tr> <td style="background-color: #D9E1F2;">Device Embedded Web UI Version</td> <td>2.5.10.2</td> </tr> <tr> <td style="background-color: #D9E1F2;">Alias</td> <td>Anonymous</td> </tr> <tr> <td style="background-color: #D9E1F2;">Alarm Status</td> <td>None</td> </tr> <tr> <td style="background-color: #D9E1F2;">DNS Status</td> <td>DNS Succeed http://ak1501.myfoscam.org</td> </tr> <tr> <td style="background-color: #D9E1F2;">UPnP Status</td> <td>UPnP Succeed</td> </tr> <tr> <td style="background-color: #D9E1F2;">MSN Status</td> <td>No Action</td> </tr> </table>	Device ID	000C5DDCB963	Device Firmware Version	11.37.2.48	Device Embedded Web UI Version	2.5.10.2	Alias	Anonymous	Alarm Status	None	DNS Status	DNS Succeed http://ak1501.myfoscam.org	UPnP Status	UPnP Succeed	MSN Status	No Action
Device ID	000C5DDCB963																
Device Firmware Version	11.37.2.48																
Device Embedded Web UI Version	2.5.10.2																
Alias	Anonymous																
Alarm Status	None																
DNS Status	DNS Succeed http://ak1501.myfoscam.org																
UPnP Status	UPnP Succeed																
MSN Status	No Action																

11.2 Apparaatstatus

Device Status	
Device ID	000C5DD0B963
Device Firmware Version	11.37.2.48
Device Embedded Web UI Version	2.5.10.2
Alias	Anonymous
Alarm Status	None
DONS Status	DONS Succeed http://ak1501.myfoscam.org
UPnP Status	UPnP Succeed
MSN Status	No Action

Informatiescherm van het toestel en status ingesteld op andere instellingenpagina's.

11.3 Aliasinstellingen

Alias Settings	
Alias	Anonymous
Attention: Alias cannot contain any of the following characters: / : * ? " < > . Otherwise, it cannot create a recording file.	
Submit	Refresh

Wijzig hier de naam van de camera.

11.4 Datum- en tijdsinstellingen

Date & Time Settings	
Device Clock Time	maandag 10 december 2012 12:58:16
Device Clock Timezone	(GMT) Greenwich mean time; London, Lisbon, Casablanca ▾
Sync with NTP Server	☒
NTP Server	time.nist.gov ▾
Sync with PC Time	☐
Daylight Saving Time	☐
Submit	Refresh

Stel hier datum en tijd in.

Opmerking: Vink "Sync with PC Time" aan en klik op Submit bij een verkeerde tijdsaanduiding op de display.

11.5 Gebruikersinstellingen

Users Settings

User	Password	Group
admin		Administrator ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾

Submit Refresh

Set Alarm Record Path

C:\Users\Public\Documents Browse

Gebruikers, autorisaties en paswoorden definiëren

- Als beheerder kunt u tot 8 gebruikers configureren.
- Geef een gebruikersnaam en paswoord in en selecteer een groep (Visitor, Operator of Administrator).
- Hier kunt u ook uw aanmeldnaam en paswoord wijzigen.

Opname- en alarmpad instellen

Wijzig het opname- en alarmpad met Browse.

Opmerkingen voor Windows Vista-gebruikers:

- Geef ook het IP-adres is van de vertrouwde websites.
- U kunt de Windows-rootfolder niet als opname- of alarmpad instellen.

11.6 Instellingen voor meerdere camera's

Indoor Pan/Tilt IP Camera

Multi-Device Settings

Device List in LAN

Device	Alias	Host	HTTP Port	User	Password
The 1st Device	Anonymous(192.168.1.150)				
The 2nd Device	None				
The 3rd Device	None				
The 4th Device	None				
The 5th Device	None				
The 6th Device	None				
The 7th Device	None				

Buttons: Refresh, Add, Remove

Camera's handmatig toevoegen

Voeg een camera toe door deze aan te klikken en een alias, een hostadres, een HTTP-poort, een gebruikersnaam en een paswoord in te geven.

11.7 Basisinstellingen van het netwerk

Basic Network Settings

Obtain IP from DHCP Server ☐

IP Address: 192.168.1.150

Subnet Mask: 255.255.255.0

Gateway: 192.168.1.1

DNS Server: 192.168.1.1

HTTP Port: 80

Network Lamp ☒

Buttons: Submit, Refresh

Basisinstellingen van het netwerk instellen

- Vink "Obtain IP from DHCP server" aan indien aangesloten op een DHCP-router. Indien niet, vink uit en geef de gegevens handmatig in.

- Network Lamp geeft de status van de camera in het netwerk weer. Vink uit om de led uit te schakelen.

11.8 Instellingen draadloos LAN

Wireless LAN Settings

Wireless Network List	Scan
Using Wireless LAN	☒
SSID	foscarn-wifi
Network Type	Infra
Encryption	WPA2 Personal (AES)
Share Key	*****
	Submit Refresh

1. Draadloze netwerken toevoegen en beheren

1. Klik op "Scan" om een lijst weer te geven van alle beschikbare draadloze LAN-netwerken.
2. Klik op het beschikbare netwerk en geef indien nodig het paswoord in.
3. Vink aan en geef een SSID, het kanaal en de encryptie in indien u een draadloos LAN-netwerk wenst te gebruiken.
U zult meer gegevens moeten ingeven afhankelijk van de geselecteerde encryptie.

Opmerkingen

- Bepaalde routers geven automatisch de nodige gegevens in.
- Raadpleeg de draadloze netwerkinstellingen van de router in voor meer informatie over SSID, kanaal, encryptie en authenticatie bij een handmatige invoer van de gegevens.

2. WPS (Wi-Fi Protected Set-up)

1. Gebruik een een puntig voorwerp (bv. tandenstoker) om de resetknop ingedrukt te houden gedurende 4 seconden. U kunt nu de WPS-functie gebruiken.
2. Druk op de WPS-knop op uw router binnen de 60 seconden. De WPS-knop bevindt zich gewoonlijk aan de achterkant of zijkant van uw router. Op sommige routers moet u mogelijk inloggen op de webinterface en vervolgens op een knop op het scherm klikken, om de WPS-functie te activeren.. Raadpleeg de handleiding van uw router als u niet zeker weet waar de WPS-knop zich bevindt op uw router.

Opmerkingen

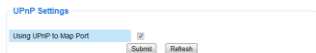
- De camera brengt automatisch een beveiligde draadloze verbinding met uw router tot stand. Ontkoppel de netwerkkabel indien deze is aangesloten. Tijdens het aansluiten knippert de groene netwerk-led op de RJ45 en zijn de draadloze instellingen geactiveerd. De IP Camera Tool-software zoekt naar het LAN IP-adres van de camera. Zorg ervoor dat de camera op hetzelfde subnet staat als deze van de computer.
- Tijdens de WPS-installatie, houd de resetknop **slechts 4 seconden ingedrukt**. Wanneer u de resetknop ingedrukt houdt gedurende **10 seconden**, worden alle standaardinstellingen van de camera teruggezet.
- De beveiligingsmodus van de router mag dus niet WEP zijn, zo niet mislukt de WPS-installatie.

11.9 ADSL-instellingen



Vink aan en geef gebruikersnaam en ADSL-paswoord in bij aansluiting via ADSL. Deze gegevens zijn verkrijgbaar bij uw internetprovider.

11.10 UPnP-instellingen



Vink aan om het UPnP-protocol (Universal Plug and Play) te gebruiken.

11.11 Instellingen DDNS Service

Gratis DDNS Service

De domeinnaam zal er ongeveer zo uitzien: a00000.myipcamera.org
Nu kunt u [http:// domeinnaam + HTTP-poort](http://domeinnaam+HTTP-poort) gebruiken om toegang te hebben tot de camera.

Selecteer bijvoorbeeld hostnaam **ipcam1.myipcamera.org**
HTTP-poortnr. 88, dan is de link om de camera aan te sluiten via het internet [http:// ipcam1.myipcamera.org:88](http://ipcam1.myipcamera.org:88)

DDNS Service Settings

Manufacturer's DDNS

Manufacturer's Domain: a0000.mypcamera.org

Validity:

Third Party DDNS

DDNS Service:

11.12 E-mailinstellingen

Mail Service Settings

Sender:

Receiver 1:

Receiver 2:

Receiver 3:

Receiver 4:

SMTP Server:

SMTP Port:

Transport Layer Security:

Gmail only supports TLS at port 465 and supports STARTTLS at port 25/587.

Need Authentication: ☐

Please set first, and then test.

Report Internet IP by Mail: ☐

E-mailinstellingen definiëren

Opmerking

De instellingen zijn enkel geldig indien de optie **Send Mail on Alarm** aangevinkt is in het menu **Alarm Service Settings** (zie hieronder).

1. Geef het adres in van de afzender in het veld **Sender**.
Dit is de mailbox waaruit de e-mails worden verzonden.
2. U kunt tot 4 ontvangadressen ingeven.
Bij alarm wordt een e-mail naar elk van de ingegeven adressen verzonden.
3. Geef alle SMTP-gegevens in van de afzender.
4. Bij authenticatie van de mailbox, vink het vakje aan en geef gebruikersnaam en paswoord in.
5. Vink "Report Internet IP by Mail box" aan om een e-mail te krijgen van zodra de camera online beschikbaar is (bv. na een herstart) of bij een wijziging van het IP-adres.

Zorg ervoor dat de poort correct gemapped wordt naar de router.

- Klik op "Submit" om de gegevens te bewaren alvorens een 'e-mailtest' uit te voeren.

Mogelijke foutmeldingen

Volgende foutmeldingen zijn mogelijk:

Foutmelding	Mogelijke oplossing
Geen aansluiting met de server.	Controleer de bekabeling en de instellingen van het netwerk.
Netwerkfout. Probeer het later opnieuw.	Controleer de bekabeling en de instellingen van het netwerk.
Serverfout.	Controleer de server.
Gebruikersnaam of paswoord niet correct.	Geef uw gebruikersnaam en paswoord correct in.
Afzender geweigerd door de server.	Controleer of de gebruiker authenticatie hoeft.
Bestemming geweigerd door de server.	Controleer de antispaminstellingen van de server
Bericht geweigerd door de server.	Controleer de antispaminstellingen van de server
De server ondersteunt geen authenticatie.	Probeer zonder authenticatie of gebruik een andere server (afzenderadres).

11.13 MSN-instellingen

Gebruik van de MSN-functie

Functie

Stuur het huidige IP-internetadres van de camera naar de perso(n)en op de vriendenlijst bij het chatten. Handig bij verlies van het IP-adres van de camera.

Opmerking

Het is aanbevolen om een nieuwe MSN-account te creëren voor de camera. Wanneer de camera aangemeld is onder het MSN-account, kan dit account niet meer worden gebruikt voor andere doeleinden wanneer de camera wordt geactiveerd.

Instellingen

1. Stel gebruikersnaam en paswoord in voor de camera met een MSN-account (zie afbeelding hierboven).
2. Voeg de MSN-account van uw vrienden toe aan de vriendenlijst en klik op verzenden (submit).
3. Ga naar het informatiescherm van het toestel en verifieer of de MSN-status "Succeeded " weergeeft.
4. Vervolgens, open MSN-Messenger en log in uw account.
5. De naam van de camera verschijnt in de vriendenlijst of contactenlijst.
6. Open een chatsessie met de gebruikersnaam van de camera en geef **url?**
7. De camera stuurt het URL.

11.14 Instellingen FTP Service

FTP Service Settings

FTP Server	
FTP Port	21
FTP User	
FTP Password	
FTP Upload Folder	
FTP Mode	PORT
	Test Please set first, and then test.
Upload Image Now	☐
Enable Set Filename	☐
Submit Refresh	

Deze instellingen zijn enkel geldig indien de optie **Upload Image on Alarm** aangevinkt is in het menu **Alarm Service Settings** (zie hieronder).

11.15 Alarminstellingen

Alarm Service Settings

Motion Detection Alarmed	☐
Sound Detection Alarmed	☐
Beep on Alarm	☒
Record on Alarm	☒
Alarm Record Filepop	☒
Submit Refresh	

- Vink **Motion Detect Armed** aan om de bewegingswaarnemingsfunctie in te schakelen. Hierdoor zult u ook e-mails ontvangen (zie: E-mailinstellingen) en beelden naar een FTP-server kunnen uploaden (zie: Instellingen FTP Service).
Opmerking: Tijdens het automatisch afscannen, zijn de bewegingswaarneming en de externe alarmingang uitgeschakeld.
- Stel de gevoeligheid van de sensor in tussen 1 en 10 (10= hoogste gevoeligheid).
- Vink **Send Mail on alarm** aan om een e-mail te versturen bij alarm.
Vul alle gegevens in onder Mail Service Settings (zie hierboven).
- Vink **Upload Image on alarm** aan om beelden te uploaden naar een FTP-server bij alarm.
Vul alle gegevens in onder **FTP Service Settings** (zie hierboven).

Indien u deze functie inschakelt, dan kunt u ook het uploadinterval instellen (in seconden).

- Vink **Scheduler** aan om het programmeermenu te openen.

11.16 PT-instellingen

PT Settings

Disable preset	☒
Go to center on boot	☒
PT speed	18 ▾
Upward patrol speed	3 ▾
Downward patrol speed	3 ▾
Leftward patrol speed	3 ▾
Rightward patrol speed	3 ▾
Patrol rounds horizontal	2 ▾
Patrol rounds vertical	2 ▾

Speed: 0—15, fast—slow

PTZ-snelheidsinstellingen definiëren (pan – tilt – zoom).

11.17 De firmware upgraden

Upgrade Device Firmware

Upgrade Device Firmware	Browse...	Submit
Upgrade Device Embedded Web UI	Browse...	Submit

De firmware upgraden

Het is aanbevolen om de firmware te upgraden enkel en alleen indien u problemen ondervindt met de huidige versie. U hoeft de firmware niet te upgraden indien de camera normaal functioneert.

11.18 Back-up en herstel

Backup & Restore Settings

Backup	Submit
Restore	Browse... Submit

Uw systeemconfiguratie back-uppen en herstellen

Gebruik deze optie om uw systeemconfiguratie te back-uppen of te herstellen.

- Creëer de back-up door op **Submit** te klikken. Kies daarna de doelmap voor het bestand.
- Om een back-up te herstellen, klik op **Browse** en daarna op **Submit**.

11.19 Fabrieksinstellingen herstellen

The screenshot shows the web interface of an Indoor Pan/Tilt IP Camera. On the left is a navigation menu with various settings categories. The main area displays the 'Device Status' page, which lists several system parameters. A modal dialog box titled 'Message from webpage' is overlaid on the screen, asking for confirmation to restore factory settings.

Device Status	
Device ID	000C50DD8983
Device Firmware Version	11.37.2.48
Device Embeded Web UI Version	2.5.10.2
Alias	Anonymous
Alarm Status	None
DDNS Status	DDNS Succeed http://ak1501.myfoscaml.org
UPnP Status	UPnP Succeed
MSN Status	No Action

Message from webpage

Are you sure to restore factory settings.

OK Cancel

De fabrieksinstellingen herstellen

Klik op **OK** om het geheugen te wissen en om de camera te resetten. Alle instellingen worden gewist:

- gebruikersinstellingen
- e-mail en FTP-instellingen
- alarminstellingen
- ...

Tip: Maak een back-up van uw systeemconfiguratie voordat u de fabrieksinstellingen terugzet.

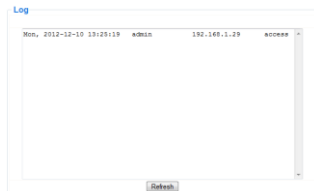
11.20 Herstart



De camera herstarten

- Klik op OK om de camera te herstarten.
Uur en datum worden gewist.
Om te wijzigen, zie **Datum- en tijdsinstellingen**.

11.21 Inloglijst



De lijst geeft een volledig overzicht van de gebruikers die toegang hebben gehad tot de IP-camera. De lijst wordt gewist na het resetten.

12. Bijkomende informatie

12.1 Paswoord

De standaard login is **admin** zonder paswoord. Stel onmiddellijk een nieuw paswoord in om ongewenste toegang tot de camera te vermijden (zie hierboven).

Bij verlies van paswoord, kunt u de fabrieksinstellingen herstellen (**admin**, geen paswoord) door **RESET** onderaan de camera gedurende 5 seconden ingedrukt te houden.

Wanneer u dit doet, worden ook alle andere gebruikersinstellingen gewist.

12.2 Wi-Fi

1. Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw draadloze router voor meer informatie over SSID, kanaal, beveiliging, authenticatie, encryptie...
2. Gebruik deze gegevens om uw camera in te stellen via een vaste netwerkkabel (zie Instellingen draadloos LAN).
3. Herstart de camera.
4. Wacht minstens 30 seconden alvorens de netwerkkabel uit de camera te trekken. Trek daarna ook de voedingsstekker uit de camera.
5. Steek de voedingsstekker opnieuw in de camera.
Na een 30-tal seconden functioneert de camera in Wi-Fi-modus.

12.3 Aansluiting op een ADSL-netwerk

1. Sluit de camera aan op een computer. De gemakkelijkste manier is met behulp van een router. Hebt u geen router, gebruik dan een gekruiste kabel (niet meegeleverd) om de camera aan te sluiten op de netwerkpoort (RJ45) van de computer en de IP-adressen op de computer en camera handmatig in te stellen.
2. Stel de camera in onder IP Camera Tool (zie hierboven).
3. Meldt u aan op de camera als beheerder en stel de **ADSL-instellingen** in (gebruikersnaam en paswoord).
4. Stel de **DDNS-instellingen** in en klik op **Submit**. De camera wordt herstart.
5. Sluit de camera aan op de ADSL-modem. De camera is nu beschikbaar via het internet door de domeinnaam in de internetbrowser in te geven.

Opmerking: Vink **Report ADSL IP by mail** aan onder **E-mailinstellingen** om het IP-adres van de camera via e-mail te ontvangen.

12.4 Aansluiting via een router

1. Sluit de camera aan op het LAN-netwerk en stel de camera in onder IP Camera Tool (zie hierboven).
2. Meldt u aan op de camera als beheerder en stel de **DDNS-instellingen**.
3. Klik op **Submit** om de camera te herstarten.

De camera is nu beschikbaar via het internet door de domeinnaam in de internetbrowser in te geven.

12.5 Statische IP-gebruikers

Bij gebruik van vaste IP-adressen is een DDNS-service niet noodzakelijk. Er zijn 2 manieren om het statische WAN IP-adres van de camera te zoeken:

- Sluit een computer aan op dezelfde aansluiting als die van de camera en open een gespecialiseerde website die het gebruikte IP-adres weergeeft (bv. www.whatismyip.com).
- Meld u aan op de router en raadpleeg het WAN IP-adres van de statuspagina. Om de camera aan te sluiten, geef het WAN IP-adres van de router in gevolgd door het poortnummer waarop de camera is aangesloten in de adresbalk van een browser (bv. <http://116.25.51.115:85/>). Schakel de UPnP-functie zo niet wordt de camera wordt toegevoegd aan de virtuele mappenlijst van de router.

12.6 Gebruik van een gsm

Het is mogelijk om een smartphone aan te sluiten op de IP-camera. Heel wat third-party softwareontwikkelaars bieden compatibele software aan. Een voorbeeld hiervan is de "IP Cam Viewer"-software die verkrijgbaar is in de iTunes en Google Play winkels. Na het installeren, geef externe hostnaam, IP-poort, gebruikersnaam en paswoord in, en u kunt de afbeeldingen op uw smartphone bekijken.

13. Problemen en oplossingen

IP-adres

Zorg ervoor dat de camera op hetzelfde subnet (hetzelfde subnetmasker) staat als deze van de computer.

Netwerkconfiguratie

- Controleer of de software van uw http-server correct geconfigureerd is en functioneert.
- Zorg ervoor dat, indien de camera beveiligd is met een firewall, de firewall inkomende aansluitingen op poort 80 toelaat. Indien niet, gebruik een andere poort. Hetzelfde geldt voor antispaam- en antivirussoftware.
- Zorg ervoor dat, indien de camera na een kabel/DSL-router staat, u de portmapping correct configureert. Raadpleeg de handleiding van de router.

Geen beeld

- Videostreaming gebeurt door de ActiveX-controller. De camera toont geen beeld indien deze controller niet correct geïnstalleerd is.
- IP Camera Tool en de ActiveX-controller worden gelijktijdig geïnstalleerd. Indien niet, download de ActiveX-controller van het internet en stel de beveiligingsinstellingen van uw webbrowser in om ActiveX te aanvaarden.

Vertraagd beeld

De framesnelheid is afhankelijk van een aantal externe factoren:

- breedte van het netwerk;
- snelheid van de computer en scherminstellingen;
- aantal bezoekers die simultaan toegang hebben tot de camera;
- netwerkopstelling (bv. gebruik een schakelaar i.p.v. een hub voor meerdere IP-camera's).

Camera niet beschikbaar via het internet

Mogelijke oorzaken:

- De ActiveX-controller werkt niet of is niet correct geïnstalleerd.
- De poort van de IP-camera wordt geblokkeerd door een firewall of antivirusprogramma. Probeer een ander poortnummer.
- Portmapping mislukt. Schakel UPnP (via **UPnP-instellingen**) in of wijzig de virtuele mappenlijst van de router (raadpleeg de handleiding van de router).

14. Technische specificaties

opneemelement	¼" kleuren-CMOS
lens	f2.8mm / F1.8
lenshoek	77°
min. verlichting	0.5 lux
aantal pixels	640 (H) x 480 (V) - PAL -
ondersteunde netwerkprotocols	TCP/IP, UDP, IMCP, SMTP, HTTP, FTP, DNS, DDNS, DHCP, PPPoE, GPRS
aansluiting met kabel	Ethernet 10/100BASE-T en 8P8C (RJ45)
draadloze aansluiting	standaard: IEEE 802.11b/g/n
	ondersteunt WEP-, WPA- en WPA2-encryptie
netwerkaansluiting	ondersteunt 3 methoden: vaste IP, DHCP, PPPoE
	ondersteunt DHCP, installeert het IP-adres automatisch (plug-and-playnetwork)
audio	ingebouwde microfoon
video	compressieformaat: MJPEG
	framesnelheid: 15 FPS (VGA), 30 FPS (QVGA)
	resolutie: 640 x 480 (VGA), 320 x 240 (QVGA)
voeding	5 Vdc
afmetingen	100 x 58 x 38
gewicht	250 g
IP-norm	n.a.

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à

██████ votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	risque d'électrocution lors de l'ouverture du boîtier. Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels. Ne pas ouvrir pas le boîtier .Consulter un personnel qualifié pour toute réparation.
	NE JAMAIS désassembler ou ouvrir le boîtier. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

 	Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur. Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
 	Protéger cet appareil contre la poussière et la chaleur extrême.
	Protéger l'appareil des chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Il est interdit de modifier l'appareil pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- **Installer et utiliser la caméra en respectant la législation et la vie privée des tiers.**

4. Caractéristiques

- facile à installer
- mouvements pan/tilt contrôlés à distance
- connexion Wi-Fi sécurisée et connexion LAN filaire
- vision nocturne grâce aux 5 LEDs IR
- microphone et haut-parleur incorporés
- notification de détection de mouvement via e-mail ou téléchargement d'images vers FTP
- entrée et sortie audio
- service de noms de domaine dynamiques automatiquement intégré (DDNS): service gratuit
- cryptage sans fil [b](WPS™)[/b] avec un seul clic
- compatible avec: CAMIP5N1, CAMIP7N (modes de fonctionnement et interface utilisateur identiques)

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

1	antenne Wi-Fi	10	prise d'alimentation 5 VCC (2 A)
2	LED de réseau	11	connexion d'antenne
3	LED d'alimentation	12	adresse MAC (connexion sans fil)
4	LEDs IR (5x)	13	bouton de réinitialisation
5	objectif	14	haut-parleur
6	capteur lumineux	15	trou pour le support de montage

6. Installation et utilisation du matériel

- Choisir un endroit de montage approprié en tenant compte :
 - de ne jamais installer la caméra dans un endroit sujet à des températures extrêmes et à des vibrations ;
 - de ne jamais installer la caméra à proximité de champs électromagnétiques ;
 - de ne jamais aligner la caméra vers le soleil ou vers un tout objet réfléchissant.
- La caméra convient à une utilisation en pose libre ou à un montage mural grâce à l'étrier et les 2 vis incluses. Fixer la caméra au support avec la vis centrale. Déterminer l'angle et serrer les vis.
- Insérer l'antenne [6] dans la prise et/ou insérer le câble réseau (inclus) dans la prise 8P8C (RJ45) [9].
Remarque : Il est également possible de connecter la caméra à un port 8P8C (RJ45) d'un ordinateur. Le cas échéant, utiliser un câble croisé (non inclus) et configurer manuellement les paramètres du réseau.
- Connecter un microphone externe (non inclus) à l'entrée audio [8].
- Si nécessaire, connecter un haut-parleur externe à la sortie audio [7].
- Insérer la fiche d'alimentation du bloc secteur dans la prise d'alimentation 5VCC [12]. N'utiliser que le bloc secteur inclus ou un exemplaire ayant des caractéristiques identiques.

7. Insérer le bloc secteur dans une prise de courant (100 ~ 240 VCA/50 ~ 60 Hz).

Remarques :

- L'initialisation de la caméra prend une trentaine de secondes.
- Pendant le processus d'initialisation, la caméra tourne pour tester l'étendue des mouvements pan/tilt.
- Tourner l'objectif **[4]** pour régler une image floue.

7. Installer le logiciel

Pour utiliser la caméra, installer le logiciel **IP Camera Tool** sur votre ordinateur.

7.1 Microsoft Windows**Exigences de logiciel**

Pour utiliser le logiciel IP Camera Tool, une version récente d'un des navigateurs suivants est nécessaire :

- Internet Explorer (en version 32 bits uniquement)
- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

Remarque : Le caractère fonctionnel et la mise en page de l'outil de surveillance dépendent du navigateur utilisé. Les images utilisées dans cette notice sont extraites d'Internet Explorer sur Microsoft Windows.

Installer le logiciel IP Camera tool

La caméra est livrée avec un cédérom contenant le logiciel requis.

1. Insérer le cédérom dans le lecteur de l'ordinateur et installer le logiciel (IPCamSetup.exe).
2. Double-cliquer pour lancer l'installation et suivre les instructions à l'écran.
Sous Windows XP, un redémarrage de votre ordinateur peut être nécessaire pour terminer l'installation.
3. L'icône "IP Camera Tool" s'affiche sur le bureau.

7.2 Apple Macintosh

Exigences de logiciel

Pour utiliser le logiciel IP Camera Tool, une version récente d'un des navigateurs suivants est nécessaire :

- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

Installer le logiciel IP Camera tool

La caméra est livrée avec un cédérom contenant le logiciel requis.

1. Chercher l'IP Camera Tool pour Mac sur le cédérom.
2. Copier le logiciel dans votre MAC et lancer le programme.

8. Utiliser le logiciel IP Camera Tool

8.1 Avant de commencer

Le logiciel IP Camera Tool permet de :

- ajuster les utilisateurs, les mots de passe et les autorisations des utilisateurs
- ajuster plusieurs caméras.

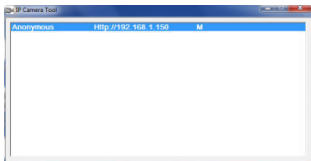
A la première utilisation, IP Camera Tool n'a qu'un seul administrateur sans mot de passe et une seule caméra.

Consulter le mode d'emploi détaillé sur le cédérom livré pour plus d'informations.

8.2 Lancer le logiciel de surveillance

Pour lancer le logiciel IP Camera Tool :

1. S'assurer que la caméra soit connectée correctement à l'ordinateur ou au réseau local depuis un routeur et une prise.
2. Double-cliquer sur l'icône **IP Camera Tool** sur le bureau.
Le logiciel détecte la caméra connectée à votre ordinateur ou à votre réseau local.



3. Double-cliquer sur la caméra à utiliser.
Une nouvelle fenêtre s'ouvre.



L'anglais est la langue par défaut du logiciel.

4. Si souhaité, sélectionner une autre langue dans la liste.
5. Choisir la méthode de connexion appropriée, en fonction de votre navigateur:
- Pour Internet Explorer, utiliser toujours le mode Active X.
 - Pour Mozilla Firefox, Safari, Opera ou Google Chrome, utiliser toujours le mode Server push.
 - Pour un téléphone mobile, utiliser toujours Mobile Phone.

6. Le système demande un nom d'utilisateur.
Le nom d'utilisateur par défaut est **admin** (sensible à la casse), sans mot de passe.
Si un autre nom d'utilisateur ou mot de passe a été réglé, saisir ces derniers.
7. Cliquer sur **OK**.
Le logiciel de surveillance démarre.
Le contenu effectif de la fenêtre dépend du type d'utilisateur (réglé par l'administrateur). Consulter le mode d'emploi détaillé sur le cédérom livré pour plus d'informations.

8.3 L'écran

Le contenu de la fenêtre dépend du type d'utilisateur (réglé par l'administrateur dans le gestionnaire des périphériques). Les types d'utilisateurs sont :

- Administrateur
- Opérateur
- Visiteur

Administrateur

Se connecter en tant qu'administrateur vous permet de :

- visualiser la capture d'image,
- contrôler la caméra,
- accéder au gestionnaire de périphériques et ajuster les paramètres.

Opérateur

Se connecter en tant qu'opérateur vous permet de :

- visualiser la capture d'image,
- contrôler la caméra.

Visiteur

Se connecter en tant que visiteur vous permet de :

- visualiser la capture d'image.

9. Contrôler la caméra

Cette section décrit la capture d'image et les réglages de la caméra.



Les réglages de caméra sont :

Option	Utilisation
	Sélectionner le nombre de caméras à afficher simultanément (1, 4 ou 9). Pour savoir plus sur le réglage de plusieurs caméras, consulter le point Configuration de plusieurs caméras dans le chapitre Gestionnaire des périphériques ci-dessous.
OSD (= Menu à l'écran)	Afficher ou masquer le nom de la caméra à l'écran.
Add OSD on record	Afficher ou masquer le nom de la caméra lors de l'enregistrement.
Résolution	Sélectionner une résolution dans la liste
Mode	Sélectionner une fréquence de rafraîchissement dans la liste.
Fps	Sélectionner le nombre d'images par seconde dans la liste.
Brightness	Régler la luminosité avec les boutons et .
Contrast	Régler le contraste avec les boutons

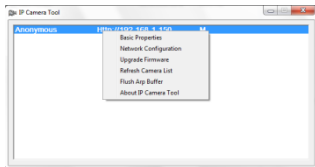
Option	Utilisation
	et  .
Default all	Rétablir tous les réglages par défaut.
Flip	Cocher la case "Flip" pour afficher l'image à l'envers.
Mirror	Cocher la case "Mirror" pour inverser l'image.
	Cliquer pour lancer la lecture des images vidéo en direct.
	Cliquer pour arrêter la lecture des images vidéo en direct.
	Activer ou assourdir le microphone.
	Activer ou assourdir le son.
	Lancer l'enregistrement manuel.
	Cliquer pour effectuer une capture d'image.
	Régler la capture d'image en plein écran.

10. Réglages avancés

10.1 IP Camera Tool

Il est possible d'accéder à plusieurs options :

1. Double-cliquer sur l'icône IP Camera Tool sur le bureau.
Le logiciel détecte la caméra connectée à votre ordinateur.
2. Cliquer avec le bouton droit de votre souris sur la caméra. Les options sont :



Caractéristiques de base

Informations générales concernant la caméra :



Configuration du réseau

Afficher ou ajuster les paramétrages réseau de la caméra.



- Cocher la case Obtain IP from DHCP server lors d'une connexion à un routeur DHCP. Dans le cas contraire, décocher la case et configurer manuellement.
- Modifier l'adresse IP ou le masque de sous-réseau lors d'une adresse de sous-réseau erronée.
- En cas de doute concernant le paramétrage, contacter un gestionnaire de réseau qualifié.

Mise à niveau du micrologiciel

- N'effectuer la mise à niveau qu'en cas de problèmes avec la version actuelle du micrologiciel. Il n'est pas nécessaire d'effectuer une mise à niveau lorsque la caméra fonctionne normalement.
- Attention : L'interruption du processus de mise à jour ou l'installation d'une version non compatible peut causer des endommagements irrévocables à la caméra.

**Rafrâichissement de la liste des caméras**

Rafrâchir la liste après l'ajout d'une nouvelle caméra à la liste.

Effacement du cache ARP

Une double connexion filaire/sans fil de la caméra peut engendrer un problème du ARP (Address Resolution Protocol) résultant en l'inaccessibilité de la caméra depuis le navigateur web.
Le cas échéant, effacer le cache ARP.

Concernant IP Camera Tool

Informations supplémentaires concernant la caméra.

**11. Gestionnaire des périphériques**

En se connectant en tant qu'administrateur, il est possible d'accéder au gestionnaire des périphériques.

Procéder comme suit :

1. Lancer le logiciel IP Camera Tool (voir ci-dessus).
2. Se connecter au système avec votre navigateur (voir ci-dessus).
3. Cliquer sur "Gestionnaire des périphériques".

- Pour retourner à la capture d'affichage et les commandes, cliquer sur le lien "Back" dans le menu des options.

Indoor Pan/Tilt IP Camera

Device Status

Device ID	000C5DD0B983
Device Firmware Version	11.37.2.48
Device Embedded Web UI Version	2.5.10.2
Alias	Anonymous
Alarm Status	None
DONS Status	DONS Succeed http://ak1501.myfoscam.org
UPnP Status	UPnP Succeed
MSN Status	No Action

Log
Back

11.2 L'état de l'appareil

Device Status

Device ID	000C5DD0B983
Device Firmware Version	11.37.2.48
Device Embedded Web UI Version	2.5.10.2
Alias	Anonymous
Alarm Status	None
DONS Status	DONS Succeed http://ak1501.myfoscam.org
UPnP Status	UPnP Succeed
MSN Status	No Action

Affiche des informations sur l'appareil.

11.3 Paramètres de l'alias

Alias Settings

Alias

Attention: Alias cannot contain any of the following characters: / : * ? " < > |. Otherwise, it cannot create a recording file.

Ajuster le nom de la caméra.

11.4 Configuration de l'heure et de date

Date & Time Settings

Device Clock Time	maandag 10 december 2012 12:58:16
Device Clock Timezone	(GMT) Greenwich mean time; London, Lisbon, Casablanca ▾
Sync with NTP Server	☒
NTP Server	time.nist.gov ▾
Sync with PC Time	☐
Daylight Saving Time	☐

Configurer la date et l'heure de la caméra.

Remarque : En cas d'affichage incorrect de l'heure, cocher la case Sync with PC Time et cliquer sur Submit.

11.5 Paramètres d'utilisateur

Users Settings

User	Password	Group
admin		Administrator ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾

Set Alarm Record Path

Définir utilisateurs, autorisations et mots de passe

- Jusqu'à 8 utilisateurs peuvent être configurés.
- Introduire un nom d'utilisateur, un mot de passe et sélectionner un groupe (Visitor, Operator ou Administrator).
- Cette fenêtre permet également de modifier l'identifiant et le mot de passe de l'administrateur.

Régler la route d'enregistrement d'alarme

Cliquer sur Browse pour ajuster la route d'enregistrement.

Remarques pour les utilisateurs Windows Vista :

- Ajouter l'adresse IP de la caméra aux 'Trusted sites' (sites de confiance).

- Il n'est pas possible de configurer le dossier-racine comme route d'enregistrement d'alarme.

11.6 Configuration de plusieurs appareils

Indoor Pan/Tilt IP Camera

Device Status
Alias Settings
Date & Time Settings
Users Settings
Multi-Device Settings
Basic Network Settings
Wireless LAN Settings
ADSL Settings
UPnP Settings
DDNS Service Settings
Mail Service Settings
MSN Settings
FTP Service Settings
Alarm Service Settings
PT Settings
Upgrade Device Firmware
Backup & Restore Settings
Restore Factory Settings
Reboot Device
Log
Back

Multi-Device Settings

Device List in LAN

Anonymous(192.168.1.150)

Refresh

The 1st Device This Device
The 2nd Device None

Alias
Host
HTTP Port 0
User
Password

Add Remove

The 3rd Device None
The 4th Device None
The 5th Device None
The 6th Device None
The 7th Device None

Ajouter manuellement des caméras

Pour ajouter une caméra, cliquer sur une caméra pour la sélectionner et introduire un alias, l'adresse de l'hôte, un port HTTP, un nom d'utilisateur et un mot de passe.

11.7 Configuration de base du réseau

Basic Network Settings

Obtain IP from DHCP Server ☐

IP Address 192.168.1.150

Subnet Mask 255.255.255.0

Gateway 192.168.1.1

DNS Server 192.168.1.1

HTTP Port 80

Network Lamp ☒

Submit Refresh

Configuration de base du réseau

- Cocher la case Obtain IP from DHCP server lors d'une connexion à un routeur DHCP. Dans le cas contraire, décocher la case et entrer manuellement les paramètres.
- Cocher la case Network Lamp pour activer la LED indiquant l'état de la caméra dans le réseau. Décocher cette case pour désactiver cette LED.

11.8 Configuration du réseau WLAN sans fil

Wireless LAN Settings

Wireless Network List	 Scan
Using Wireless LAN	☒
SSID	foscarn-wifi
Network Type	Infra ▾
Encryption	WPA2 Personal (AES) ▾
Share Key	*****
	Submit Refresh

1. Ajouter et gérer des réseaux sans fil

1. Cliquer sur "Scan" pour afficher une liste des réseaux WLAN disponibles.
2. Cliquer sur un réseau et entrer le mot de passe si nécessaire.
3. Cocher la case et saisir un SSID, le canal et l'encryptage pour utiliser un réseau WLAN.
Entrer plus ou moins de données selon le mode d'encryptage sélectionné.

Remarques

- Certains routeurs introduisent automatiquement toutes les données nécessaires.
- Lors d'une entrée manuelle des données, consulter les paramètres du réseau sans fil de votre routeur pour plus d'information concernant le SSID, le canal, l'encryptage et l'authentification.

2. WPS (Wi-Fi Protected Set-up)

1. Utiliser un bâtonnet pointu (p.ex. un cure-dent) pour maintenir enfoncé le bouton de réinitialisation pendant 4 secondes. Maintenant la fonction WPS peut être utilisée.

- Appuyer sur le bouton WPS du routeur dans les 60 secondes. Le bouton WPS est généralement situé à l'arrière ou sur le côté de votre routeur. Sur certains routeurs, il faut se connecter à l'interface web et cliquer sur un bouton à l'écran pour activer la fonction WPS. Pour connaître l'emplacement du bouton WPS sur le routeur, consulter le mode d'emploi du routeur.

Remarques

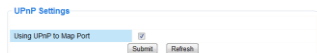
- La caméra établit automatiquement une connexion sécurisée avec votre routeur. Déconnecter le câble de réseau. Lors de la connexion, la LED de réseau sur RJ45 clignote et la configuration sans fil est activée. Le logiciel IP Camera Tool détectera l'adresse IP LAN de la caméra. Veiller à ce que la caméra et l'ordinateur de configuration soient sur le même sous-réseau.
- Lors de la configuration WPS, **n'appuyer que 4 secondes** sur le bouton de réinitialisation. En maintenant enfoncé le bouton de réinitialisation pendant **10 secondes**, la caméra revient aux réglages par défaut.
- Ne pas utiliser WEP comme mode de sécurité du routeur, autrement la configuration WPS peut d'échouer.

11.9 Paramètres ADSL



Cocher la case et introduire le nom d'utilisateur et le mot de passe ADSL lors d'une connexion ADSL. Ces données sont disponibles chez votre fournisseur d'accès à Internet.

11.10 Paramètres UPnP



Cocher la case pour utiliser le protocole Universal Plug and Play (UPnP).

11.11 Paramètres du service DDNS

Service DDNS gratuit

Le nom du DNS dynamique ressemble à : a00000.myipcamera.org
Maintenant il est possible d'utiliser [http:// nom de domaine + Port](http://nom.de.domaine+Port) **HTTP** pour accéder à la caméra depuis Internet.

Exemple : Nom d'hôte **ipcam1.myipcamera.org** et **n° de port HTTP 88** . Par conséquent, le lien pour connecter la caméra depuis Internet sera : [http:// ipcam1.myipcamera.org.org:88](http://ipcam1.myipcamera.org.org:88)

DNS Service Settings

Manufacturer's DNS

Manufacturer's Domain: a0000 myipcamera.org

Validity Queries

Third Party DNS

DNS Service: None

Submit Refresh

11.12 Paramètres du compte e-mail

Mail Service Settings

Sender

Receiver 1

Receiver 2

Receiver 3

Receiver 4

SMTP Server

SMTP Port: 25

Transport Layer Security: None

Gmail only supports TLS at port 465 and supports STARTTLS at port 25/587.

Need Authentication: ☐

Test Please set first, and then test

Report Internet IP by Mail: ☐

Submit Refresh

Définir les paramètres du compte e-mail

Remarque

Cette configuration ne sera activée que lorsque l'option **Send Mail on Alarm** dans le menu **Paramètres d'alarme** a été cochée au préalable (voir ci-dessous).

1. Introduire l'adresse e-mail de l'expéditeur dans le champ **Sender**.

Cette adresse est la boîte e-mail d'où partent les messages de notification.

2. Introduire l'adresse de maximum 4 destinataires.
En cas d'alarme, un e-mail sera envoyé vers chaque adresse.
 3. Introduire toutes les données SMTP relatives à l'adresse e-mail de l'expéditeur.
 4. Cocher la case et entrer le nom d'utilisateur et le mot de passe en cas de demande d'authentification.
 5. Cocher la case Report Internet IP by Mail pour envoyer un e-mail de notification dès la disponibilité en ligne d'une caméra en ligne (p.ex. après une réinitialisation) ou une modification de l'adresse IP.
Veiller aussi à mapper correctement le port vers le routeur.
- Cliquer sur Submit pour sauvegarder les données avant de tester l'e-mail.

Messages d'erreurs possibles

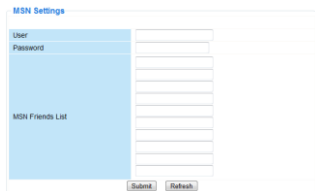
Les erreurs suivantes peuvent se produire :

Message d'erreur	Solution éventuelle
Impossibilité de connexion au serveur	Vérifier le câblage et la configuration du réseau.
Erreur de réseau. Réessayer.	Vérifier le câblage et la configuration du réseau.
Erreur du serveur.	Vérifier le serveur.
Nom d'utilisateur ou mot de passe incorrect.	Entrer un nom d'utilisateur et un mot de passe valides.
Expéditeur non reconnu par le serveur.	Vérifier la nécessité d'authentification de l'utilisateur.
Destinataire non reconnu par le serveur.	Vérifier la configuration des logiciels anti-spam sur le serveur.
Message e-mail non reconnu par le serveur.	Vérifier la configuration des logiciels anti-spam sur le serveur.

Le serveur ne supporte pas le mode d'authentification utilisé.

Réessayer sans authentification ou utiliser un autre serveur (adresse de l'expéditeur).

11.13 Configuration de MSN



Utiliser la caméra avec la fonction MSN

Fonction

Permet d'envoyer l'adresse IP actuelle de la caméra aux personnes sur la liste d'amis pour chatter afin de connaître l'adresse IP. Cela peut être pratique en cas de perte de l'adresse IP de la caméra.

Remarque

Créer un nouveau compte MSN pour la caméra. Utiliser un autre compte MSN que celui utilisé normalement pour le chat avec des amis. Si non, il sera impossible de faire autre chose si la caméra fonctionne.

Configuration

1. Introduire le nom d'utilisateur et le mot de passe pour la caméra avec un compte MSN (voir ci-dessus).
2. Ajouter le compte MSN de vos amis sur la liste d'amis et cliquer sur envoyer (submit).
3. Retourner à la fenêtre d'information de l'appareil et vérifier que l'état MSN affiche "Succed".
4. Ensuite, ouvrir MSN Messenger et se connecter à votre compte.

5. Le nom de la caméra apparaît dans la liste d'amis ou liste de contacts.
6. Ouvrir une session de chat avec le nom d'adresse IP et introduire **url?**
7. La caméra enverra l'URL.

11.14 Paramètres du service FTP

FTP Service Settings

FTP Server	
FTP Port	21
FTP User	
FTP Password	
FTP Upload Folder	
FTP Mode	PORT Test Please set first, and then test.
Upload Image Now	☐
Enable Set Filename	☐

Cette configuration ne sera activée que lorsque l'option **Upload Image on Alarm** dans le menu **Paramètres d'alarme** a été cochée au préalable (voir ci-dessous).

11.15 Paramètres d'alarme

Alarm Service Settings

Motion Detection Alarmed	☐
Sound Detection Alarmed	☐
Beep on Alarm	☒
Record on Alarm	☒
Alarm Record Fileop	☒

- Cocher la case **Motion Detect Armed** pour activer la fonction de détection de mouvement.
L'activation de la fonction permet d'envoyer des messages de notification (voir Paramètres du compte e-mail) et le téléchargement d'images vers un serveur FTP (voir Paramètres du service FTP).
- Remarque :** La détection de mouvements et l'entrée d'alarme externe sont désactivées si la caméra est en mode « auto tilt » ou « auto pan ».

- Régler la sensibilité de la détection de mouvement de 1 à 10, 10 étant le facteur le plus sensible.
- Cocher la case **Send Mail on alarm** pour envoyer un e-mail de notification en cas d'alarme.
Veiller à introduire correctement toutes les données sous Paramètres du compte e-mail (voir ci-dessus).
- Cocher la case **Upload Image on alarm** pour télécharger les images vers un serveur FTP en cas d'alarme.
Veiller à introduire correctement toutes les données sous **Paramètres du service FTP** (voir ci-dessus). Déterminer également l'intervalle de téléchargement si cette fonction est activée.
- Cocher la case **Scheduler** pour afficher le menu de programmation.

11.16 Paramètres PT

PT Settings

Disable preset	☒
Go to center on boot	☒
PT speed	10 ▾
Upward patrol speed	3 ▾
Downward patrol speed	3 ▾
Leftward patrol speed	3 ▾
Rightward patrol speed	3 ▾
Patrol rounds horizontal	2 ▾
Patrol rounds vertical	2 ▾

Speed: 0—15 fast—slow

Définir les paramètres de vitesse pour PTZ (pan – tilt – zoom).

11.17 Mise à niveau du micrologiciel

Upgrade Device Firmware

Upgrade Device Firmware	Browse	Submit
Upgrade Device Embedded Web UI	Browse	Submit

Mise à niveau du micrologiciel

N'effectuer la mise à niveau qu'en cas de problèmes avec la version actuelle du micrologiciel. Il n'est pas nécessaire d'effectuer une mise à niveau lorsque la caméra fonctionne normalement.

11.18 Sauvegarde et établissement

Backup & Restore Settings

Backup

Restore

Sauvegarde et rétablissement de la configuration du système

Utiliser cette option pour sauvegarder ou rétablir la configuration du système.

- Pour créer un fichier de sauvegarde, cliquer sur **Submit** et choisir l'emplacement du fichier.
- Pour restaurer un fichier de sauvegarde, cliquer sur **Browse** et ensuite sur **Submit**.

11.19 Rétablissement de la configuration d'usine

Indoor Pan/Tilt IP Camera

Device Status

Device ID	000C500DB983
Device Firmware Version	11.37.2.48
Device Embeded Web UI Version	2.5.10.2
Alias	Anonymous
Alarm Status	None
DDNS Status	DDNS Succeed http://ak1501.myfoscam.org
UPnP Status	UPnP Succeed
MSN Status	No Action

Message from webpage

Are you sure to restore factory settings?

Rétablir la configuration d'usine

Cliquer sur **OK** pour effacer la mémoire et pour rétablir la configuration d'usine.

Tous les paramètres seront effacés:

- Paramètres d'utilisateur
- Paramètres d'e-mail et du service FTP
- Paramètres d'alarme
- ...

Conseil : Sauvegarder la configuration du système avant de rétablir la configuration d'usine.

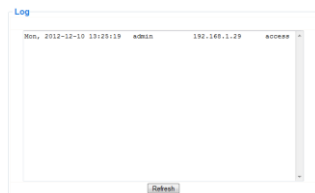
11.20 Redémarrage



Redémarrer la caméra

- Cliquer sur OK pour redémarrer la caméra.
Le redémarrage de la caméra réinitialisera l'heure du système.
Pour ajuster l'heure et la date, voir **Configuration de l'heure et de date**.

11.21 Historique



Cette liste offre un aperçu des utilisateurs ayant eu accès à la caméra. Cette liste est effacée lors du redémarrage de la caméra.

12. Information supplémentaire

12.1 Mot de passe

L'identifiant de l'administrateur par défaut est **admin** sans mot de passe. Configurer immédiatement un nouveau mot de passe afin d'éviter l'accès non désiré à la caméra (voir ci-dessus).

En cas de perte du mot de passe de l'administrateur, maintenir enfoncé le bouton **RESET** au bas de la caméra pendant 5 secondes pour rétablir la configuration d'usine (**admin**, sans mot de passe). Ainsi tous les autres paramètres d'utilisateur seront également effacés.

12.2 Wi-Fi

1. Consulter la notice du routeur sans fil pour toute information concernant le SSID, le canal, la sécurisation, l'authentification, l'encryptage...
2. Utiliser ces données pour la configuration de votre caméra depuis un câble de réseau fixe (voir Paramètres du réseau WLAN sans fil).
3. Redémarrer la caméra.
4. Patienter environ 30 secondes avant de déconnecter le câble de réseau. Ensuite, déconnecter la fiche d'alimentation de la prise de courant.
5. Réinsérer la fiche d'alimentation dans la prise de courant. Après environ 30 secondes, la caméra se met en mode Wi-Fi.

12.3 Connexion de la caméra à un réseau ADSL

1. Connecter la caméra à un ordinateur à l'aide d'un routeur. Utiliser un routeur. Si aucun routeur n'est disponible, connecter la caméra au port réseau (RJ45) de l'ordinateur en utilisant un câble croisé (non inclus) et configurer manuellement les adresses IP sur l'ordinateur et la caméra.
2. Configurer la caméra sous IP Camera Tool (voir ci-dessus).
3. Se connecter à la caméra en tant qu'administrateur et configurer les **Paramètres ADSL** (nom d'utilisateur et mot de passe).
4. Configurer les paramètres **DDNS** et cliquer sur **Submit**. La caméra redémarre.

5. Connecter la caméra directement au modem ADSL. Maintenant, la caméra est disponible depuis Internet en introduisant le nom de domaine dans le navigateur Internet.

Remarque : Cocher la case **Report ADSL IP by mail** sous **Paramètres du compte e-mail** pour recevoir l'adresse IP de la caméra par e-mail.

12.4 Connexion de la caméra en utilisant un routeur

1. Connecter la caméra à un réseau LAN et configurer la caméra sous IP Camera Tool (voir ci-dessus).
2. Se connecter à la caméra en tant qu'administrateur et configurer les **Paramètres DDNS**.
3. Cliquer sur **Submit** pour redémarrer la caméra.

Maintenant, la caméra est disponible depuis l'Internet en introduisant le nom de domaine dans le navigateur Internet.

12.5 Utilisateurs IP statiques

Un service DDNS 'est pas nécessaire en utilisant seulement des adresses IP statiques. Il existe deux manières pour obtenir l'adresse IP statique de la caméra dans le réseau WAN :

- Connecter un ordinateur à la même connexion que celle de la caméra et ouvrir un site d'identification indiquant l'adresse IP (p.ex. www.whatismyip.com).
- Se connecter au routeur et consulter votre adresse IP sur la page d'état. Pour connecter la caméra, introduire l'adresse IP WAN du routeur suivi par le numéro de port de connexion de la caméra dans la barre d'adresse du navigateur (p. ex. <http://116.25.51.115:85/>). Activer la fonction UPnP ou la caméra est ajoutée au répertoire virtuel mappé du routeur.

12.6 Utiliser un téléphone mobile

Il est possible de connecter un smartphone à la caméra IP. Beaucoup de fabricants de logiciels tiers offrent des logiciels compatibles. Beaucoup de fabricants de logiciels tiers offrent des logiciels compatibles. Un exemple est le logiciel "IP Cam Viewer" qui est disponible dans les boutiques iTunes et Google Play.

13. Problèmes et solutions

Adresse IP

Toujours veiller à ce que la caméra et l'ordinateur de configuration soient sur le même sous-réseau.

Configuration du réseau

- Vérifier si le logiciel du serveur HTTP soit configuré de manière correcte.
- Si la caméra est protégée par un pare-feu ou logiciel anti-spam/anti-virus, veiller à ce que celui-ci autorise les connexions entrantes sur le port 80. Dans le cas contraire, utiliser un autre port. Le même est valable pour le logiciel anti-spam/anti-virus.
- Si la caméra se situe derrière un routeur câble-DSL, veiller à configurer dûment la redirection du port. Consulter la notice du routeur.

Pas d'image

- La diffusion vidéo en flux nécessite un contrôle ActiveX. L'image sera indisponible si ce contrôle n'a pas été correctement installé.
- Le contrôle ActiveX et IP Camera Tool sont installés simultanément. Dans le cas contraire, télécharger le contrôle ActiveX depuis Internet et configurer les paramètres de sécurité de votre navigateur de manière à ce qu'ils acceptent le contenu.

Image saccadée

Le nombre d'images par seconde de la vidéo est soumis à un nombre de facteurs :

- largeur de bande du réseau ;
- vitesse de l'ordinateur et configuration de l'écran ;
- nombre de visiteurs simultanément connectés à la caméra ;
- Equipement de réseau (p.ex. utiliser un commutateur au lieu d'un hub pour plusieurs caméras IP).

Impossibilité de connexion à la caméra depuis Internet

Causes possibles :

- Fonctionnement/installation perturbé du contrôle ActiveX.
- Blocage du port de la caméra par le pare-feu le logiciel anti-spam/anti-virus. Le cas échéant, essayer un autre port.
- Redirection du port échoué. Activer l'UPnP (sous **Paramètres UPnP**) ou modifier la liste des dossiers virtuels du routeur (consulter la notice du routeur).

14. Spécifications techniques

capteur	capteur CMOS couleur 1/4"
objectif	f2.8mm / F1.8
angle de vue	77°
éclairage min.	0.5 lux
nombre de pixels	640 (H) x 480 (V) - PAL -
protocoles supportés	TCP/IP, UDP, IMCP, SMTP, HTTP, FTP, DNS, DDNS, DHCP, PPPoE, GPRS
connexion filaire	Ethernet 10/100BASE-T et 8P8C (RJ45)
connexion sans fil	standard : IEEE 802.11b/g/n
	supporte l'encryptage WEP, WPA & WPA2
connexion réseau	supporte 3 méthodes IP fixe, DHCP, PPPoE
	supporte DHCP, installation de l'adresse IP automatique (réseau plug-and-play)
audio	microphone incorporé
vidéo	format de compression MJPEG
	vitesse d'image : 15 FPS (VGA), 30 FPS (QVGA)
	résolution : 640 x 480 (VGA), 320 x 240 (QVGA)
alimentation	5 Vcc
dimensions	100 x 58 x 38 mm
poids	250 g
indice IP	-

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu.

Les spécifications et le contenu de cette notice peuvent être modifiés sans avis préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	riesgo de descargas eléctricas al abrir la caja. Puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica. No abra la caja usted mismo y deje reparar el aparato por personal titulado.
	NUNCA desmonte ni abra la caja. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

 	Utilice el aparato sólo en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
 	No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- **Instale y utilice la cámara al respetar la legislación et la vida privada de terceros.**

4. Características

- fácil instalación
- movimiento pan/tilt controlado a distancia
- conexión Wi-Fi protegida y conexión LAN alámbrica
- visión nocturna gracias a los 5 LEDs IR
- micrófono y altavoz incorporados
- notificación en caso de detección de movimientos por correo electrónico o se cargan imágenes en un servidor FTP
- entrada y salida de audio
- Sistema Dinámico de Nombres de Dominio (DDNS): gratuito
- encriptación inalámbrica [b](WPS™)[/b] con un solo clic
- Compatible con: CAMIP5N1, CAMIP7N (software y modos de funcionamiento idénticos)

5. Descripción

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

1 antena WiFi	10 entrada de alimentación
----------------------	-----------------------------------

CAMIP10N

			5 VCC (2 A)
2	LED de red	11	conexión para la antena
3	LED de alimentación	12	dirección MAC (conexión inalámbrica)
4	LEDs IR (5x)	13	botón de reinicialización (reset)
5	óptica	14	altavoz
6	sensor luminoso	15	agujero para el soporte de montaje

6. Instalar y utilizar el hardware

1. Elija un lugar de montaje adecuado y asegúrese de que:
 - o nunca instale la cámara en un lugar donde esté expuesta a temperaturas extremas ni vibraciones;
 - o nunca instale la cámara cerca de campos electromagnéticos;
 - o nunca dirija la cámara al sol ni un objeto reflectante.
2. La cámara es apta para un uso de manera autónoma o para un montaje mural gracias al soporte y los 2 tornillos incluidos. Fije la cámara al soporte con el tornillo central. Determine el ángulo y atornille los tornillos.
3. Introduzca la antena [6] en la entrada y/o introduzca el cable de red (incl.) en la entrada 8P8C (RJ45) [9].
Observación: También es posible conectar la cámara directamente a un puerto 8P8C (RJ45) de un ordenador. Utilice un cable cruzado (no incl.) y configure los parámetros de red manualmente.
4. Conecte un micrófono externo (no incl.) a la entrada de audio [8].
5. Si fuera necesario, conecte un altavoz externo a la salida de audio [7].
6. Introduzca el conector de alimentación del adaptador de red en la entrada de alimentación 5 VCC [12]. Utilice sólo el adaptador de red incluido o un adaptador con las mismas especificaciones.
7. Introduzca el adaptador de red en un enchufe (100 ~ 240 VCA/50 ~ 60 Hz).

Observaciones:

- La activación de la cámara dura unos treinta segundos.

- Durante el procedimiento de activación, la cámara gira para probar los movimientos pan/tilt.
- Gire la óptica [4] para ajustar una imagen borrosa.

7. Instalar el software

Para utilizar la cámara, instale el software **IP Camera Tool** en el ordenador.

7.1 Microsoft Windows

Requisitos del software

Para trabajar con el software IP Camera Tool, necesita una versión reciente de uno de los siguientes navegadores:

- Internet Explorer (sólo la versión de 32 bits)
- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

Observación: Las funciones y el diseño del software de vigilancia depende del navegador utilizado. Las imágenes en este manual del usuario son del Internet Explorer, Microsoft Windows.

Instalar el software IP Camera Tool

El embalaje incluye un CD-ROM con el software requerido.

1. Introduzca el CD-ROM en el ordenador y busque el fichero IPCamSetup.exe.
2. Haga clic dos veces en el fichero para iniciar el asistente de instalación y siga las instrucciones.
Es posible que necesite reiniciar el ordenador para completar la instalación si utiliza Windows XP.
3. El icono del IP Camera tool se visualiza en el escritorio.

7.2 Apple Macintosh

Requisitos del software

Para trabajar con el software IP Camera Tool, necesita una versión reciente de uno de los siguientes navegadores:

- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

Instalar el software IP Camera Tool

El embalaje incluye un CD-ROM con el software requerido.

1. Busque el IP Camera Tool para Mac.
2. Copie el software al Mac e inicie el programa.

8. Utilizar el software IP Camera Tool**8.1 Antes de empezar**

El software IP Camera Tool le permite:

- ajustar los usuarios, las contraseñas y los permisos de usuario
- ajustar varias cámaras.

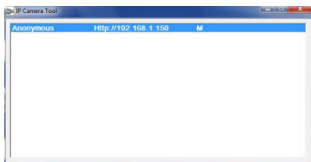
Al utilizar el software IP Camera Tool por primera vez tiene un sólo usuario administrador sin contraseña ni una sola cámara.

Consulte el amplio manual del usuario en el CD (incl.) para más información.

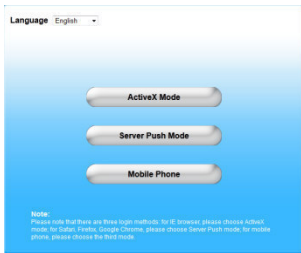
8.2 Iniciar el software de vigilancia

Para iniciar IP Camera Tool:

1. Asegúrese de que la cámara esté conectado correctamente al ordenador o la red local con un router y una toma de corriente.
2. Haga clic dos veces en el icono **IP Camera Tool** del escritorio. El software detecta la cámara conectada a su ordenador o la red local.



3. Haga clic dos veces en cámara que quiere utilizar. Se abra una nueva pantalla.



El idioma estándar del software es inglés.

4. Seleccione otro idioma si fuera necesario.
5. Seleccione el método de ingreso adecuado. Esto depende de su navegador:
 - Para Internet Explorer, utilice siempre el modo Active X.
 - Para Mozilla Firefox, Safari, Opera o Google Chrome, utilice siempre el modo Server push.
 - Para un teléfono móvil, utilice siempre Mobile Phone.
6. El sistema pide un nombre de usuario.
El nombre de usuario por defecto es **admin** (sensible a mayúsculas) sin contraseña.
Si ya ha seleccionado otro nombre de usuario o contraseña, introduzca estos datos.
7. Haga clic en **OK**.
El software se inicia.
El contenido de la pantalla depende del tipo de usuario (ajustado por el administrador). Consulte el amplio manual del usuario en el CD (incl.) para más información.

8.3 La pantalla

El contenido de la pantalla depende del tipo de usuario (ajustado por el administrador en el modo de configuración). Los tipos de usuario:

- Administrador

- Operador
- Visitante

Administrador

Si entra en el sistema como administrador puede:

- visualizar las imágenes de la cámara
- controlar la cámara
- acceder al modo de configuración y modificar los ajustes

Operador

Al entrar en el sistema como operador, puede:

- visualizar las imágenes de la cámara
- controlar la cámara

Visitante

Si entra en el sistema como visitante puede:

- visualizar las imágenes de la cámara

9. Controlar la cámara

Aquí se describen las imágenes y los ajustes de la cámara.



Los ajustes de cámara

Opción	Uso
	Seleccione el número de cámaras que quiere visualizar simultáneamente (1, 4 ó 9). Consulte el amplio manual del usuario en el CD (incl.) para más información

CAMIP10N

Opción	Uso
	sobre la instalación de varias cámaras.
OSD (menú en pantalla)	Mostrar u ocultar el nombre de la cámara en la pantalla.
Add OSD on record	Mostrar u ocultar el nombre de la cámara si está grabando.
Resolución	Seleccione una resolución.
Mode	Seleccione una frecuencia de actualización de las imágenes en la lista
Fps	Seleccione un ajuste de imágenes por segundo.
Brightness	Ajustar el brillo con los botones y. 
Contrast	Ajustar el contraste con los botones y.  
Default all	Restablecer los ajustes de fábrica.
Flip	Seleccione « Flip » para girar la imagen verticalmente.
Mirror	Seleccione « Mirror » para girar la imagen horizontalmente.
	Haga clic en este botón para activar la visualización en directo.
	Haga clic en este botón para desactivar la visualización en directo.
	Activar o silenciar el micrófono
	Activar o silenciar el sonido
	Iniciar la grabación manual

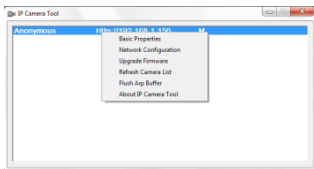
Opción	Uso
	Haga clic en este botón para hacer una captura de imagen de la vista/visualización actual de la cámara
	Ponga la vista de la cámara en pantalla completa

10. Ajustes avanzados

10.1 IP Camera Tool

Puede acceder a varias opciones:

1. Haga clic dos veces en el icono IP Camera Tool del escritorio. El software detecta la cámara conectada a su ordenador o la red local.
2. Haga clic con el botón derecho del ratón en la cámara. Las opciones son:



Propiedades básicas (Basic Properties)

La información general sobre la cámara se visualiza:



Configuración de red (Network Configuration)

Puede cambiar o visualizar la configuración de red aquí.



- Marque la casilla Obtain IP from DHCP server (Obtener IP desde el servidor DHCP) si está conectado a un router DHCP.
- Si no es el caso, desmarque la casilla e introduzca los ajustes de manera manual.
- Si la máscara de subred no se corresponde, cambie la dirección IP o la máscara de subred. En caso de duda, contacte un administrador de red cualificado.

Actualización del firmware (Upgrade firmware)

- Instale sólo una versión mejorada en caso de problemas con la versión actual. No es necesario instalar una versión mejorada si la cámara funciona normalmente.
- Cuidado: La interrupción del procedimiento de actualización o la instalación de una versión no compatible puede dañar la cámara de manera irrevocable.

**Refrescar la lista de las cámaras (Refresh Camera List)**

Utilice esta opción para refrescar la lista de cámaras, por ejemplo después de haber añadido una nueva cámara a la red.

Borrar la memoria intermedia ARP (Flush ARP Buffer)

Utilizar una cámara con conexión inalámbrica y, al mismo tiempo, con cable podría causar un problema de ARP (Address Resolution Protocol/Protocolo de resolución de dirección) por lo que la cámara sería inaccesible desde el navegador web.

En este caso, utilice la opción « flush ARP buffer ».

Acerca de IP Camera Tool (About IP Camera Tool)

Esta pantalla visualiza informaciones sobre IP Camera Tool.

**11. Gestión del aparato (Device management)**

Si entra en el sistema como administrador, puede acceder al modo de configuración.

Procedimiento

1. Inicie IP Camera Tool (véase arriba).
2. Entre en el sistema por el navegador (véase arriba).
3. Haga clic en Device Management.
4. Para volver a la visualización de las imágenes y la configuración, haga clic en Back.



11.2 Estado del aparato (Device Status)

Device Status	
Device ID	000C5DD0B963
Device Firmware Version	11.37.2.48
Device Embedded Web UI Version	2.5.10.2
Alias	Anonymous
Alarm Status	None
DDNS Status	DDNS Succeed http://ak1501.myfoscam.org
UPnP Status	UPnP Succeed
MSN Status	No Action

Visualiza informaciones sobre el aparato.

11.3 Configuración del alias (Alias Settings)

Alias Settings	
Alias	Anonymous
Attention: Alias cannot contain any of the following characters: / : * ? " < > . Otherwise, it cannot create a recording file.	
Submit	Refresh

Aquí puede introducir el nombre de la cámara.

11.4 Configuración de la fecha & la hora (Date & Time Settings)

Date & Time Settings

Device Clock Time	maandag 10 december 2012 12:56:16
Device Clock Timezone	(GMT) Greenwich mean time; London, Lisbon, Casablanca ▾
Sync with NTP Server	☒
NTP Server	time.nist.gov ▾
Sync with PC Time	☐
Daylight Saving Time	☐

Aquí puede ajustar la hora y la fecha de la cámara.
 Observación: En caso de una visualización incorrecta de la hora, marque la casilla Sync with PC Time y pulse Submit

11.5 Configuración de usuarios (User Settings)

Users Settings

User	Password	Group
admin		Administrator ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾

Set Alarm Record Path

Administrar los usuarios, los permisos y las contraseñas

- Se pueden configurar hasta 8 usuarios.
- Introduzca un nombre de usuario y una contraseña y seleccione un grupo (Visitante, Operador o Administrador).
- En esta pantalla puede también modificar el nombre de usuario y la contraseña del administrador

Ruta de grabación por alarma (Set alarm record path)

Haga clic en Browse para cambiar la ruta de grabación.

Observaciones si utiliza Windows Vista:

- Añada la dirección IP de la cámara a « Trusted sites » (páginas web de confianza).
- El sistema no permite ajustar el directorio raíz como ruta de grabación por alarma.

11.6 Configuración de varios aparatos (Multi-Device Settings)

The screenshot shows the 'Multi-Device Settings' page of an 'Indoor Pan/Tilt IP Camera'. On the left is a blue sidebar menu with various settings options. The main content area is titled 'Multi-Device Settings' and contains a 'Device List in LAN' section. At the top of this section, it says 'Anonymous(192.168.1.150)' with a 'Refresh' button below it. Below this is a table with columns for device names and their status. The first two rows are 'The 1st Device' and 'The 2nd Device', both showing 'None'. To the right of these rows are input fields for 'Alias', 'Host', 'HTTP Port' (set to 0), 'User', and 'Password'. Below these fields are 'Add' and 'Remove' buttons. The bottom of the table lists 'The 3rd Device' through 'The 7th Device', all of which also show 'None'.

Indoor Pan/Tilt IP Camera

Multi-Device Settings

Device List in LAN

Anonymous(192.168.1.150)

Refresh

Device Name	Status
The 1st Device	This Device
The 2nd Device	None
	Alias
	Host
	HTTP Port 0
	User
	Password
	Add Remove
The 3rd Device	None
The 4th Device	None
The 5th Device	None
The 6th Device	None
The 7th Device	None

Añadir cámaras de manera manual

Para añadir una cámara, haga clic en un enlace azul e introduzca un alias, la dirección de anfitrión, el puerto HTTP, el nombre usuario y la contraseña.

11.7 Configuración básica de la red (Basic Network Settings)

Basic Network Settings

Obtain IP from DHCP Server	☐
IP Address	192.168.1.150
Subnet Mask	255.255.255.0
Gateway	192.168.1.1
DNS Server	192.168.1.1
HTTP Port	80
Network Lamp	☒

Configuración básica de la red

- Marque la casilla Obtain IP from DHCP server (Obtener IP desde el servidor DHCP) si está conectado a un router DHCP.
- Si no es el caso, desmarque la casilla e introduzca los ajustes de manera manual. Marque la casilla Network Lamp para activar el LED que indica el estado de la cámara en la red.

11.8 Desmarque la casilla para desactivar el LED.

Wireless LAN Settings

Wireless Network List	 Scan
Using Wireless LAN	☒
SSID	foscaml-wifi
Network Type	Infra
Encryption	WPA2 Personal (AES)
Share Key	*****

1. Configuración de la red inalámbrica (Wireless LAN Settings)

1. Añadir y gestionar redes inalámbricas
2. Haga clic en Scan para recuperar una lista con las redes LAN inalámbricas disponibles.
3. Haga clic en una red e introduzca la contraseña si fuera necesario. Marque la casilla using wireless LAN, e introduzca el SSID, el canal y la encriptación.
Dependiendo del método de encriptación, tiene que introducir más o menos datos.

Observaciones

- Algunos routers introducen automáticamente todos los datos necesarios.
- Al introducir los datos de manera manual, consulte los ajustes de la red inalámbrica del router para más informaciones sobre el SSID, el canal, la encriptación y la autenticación.

2. WPS (Wi-Fi Protected Set-up, Configuración Wi-Fi protegida)

1. Utilice un objeto afilado (p.ej. palillo de dientes) para mantener pulsado el botón RESET 4 segundos. Ahora puede utilizar la función WPS.
2. Pulse el botón WPS del router dentro de los 60 segundos. El botón WPS suele estar en el lateral o en la parte trasera del router. A veces, es necesario entrar en la interfaz web y hacer clic en un botón en la pantalla para activar la función WPS. En caso de duda, consulte el manual del usuario del router.

Observaciones

- La cámara establece automáticamente una conexión segura con el router. Asegúrese de que el cable de red esté desconectado. El LED de RJ45 parpadea y los ajustes inalámbricos se activan mientras esté conectado. El software IP Camera Tool busca la dirección IP LAN de la cámara. Asegúrese de que el PC y la cámara compartan la misma subred.
- Durante los ajustes WPS, pulse el botón RESET **sólo cuatro segundos**. La cámara restablecer los ajustes de fábrica al mantener pulsado el botón RESET **10 segundos**.
- El ajuste WPS puede fallar si el modo de seguridad está en WEP.

11.9 Ajustes ADSL (ADSL Settings)



ADSL Settings

Using ADSL Dialup ☐

Submit Refresh

Marque la casilla e introduzca el nombre de usuario y la contraseña ADSL en caso de una conexión directa a internet a través de ADSL. Estos datos están disponibles en su proveedor de internet.

11.10 Ajustes UPnP (UPnP Settings)

UPnP Settings

Using UPnP to Map Port ☒

Submit Refresh

Marque la casilla para utilizar el protocolo Universal Plug and Play (UPnP).

11.11 Ajustes del servicio DDNS (DDNS Service Settings)

Servicio DDNS gratis

El nombre de DNS dinámico (Dynamic DNS name) parece a:

a00000.myipcamera.org

Ahora puede utilizar <http://> **Nombre de dominio + Puerto HTTP** para acceder a la cámara por internet.

Ejemplo: Nombre de equipo **ipcam1.myipcamera.org** y n° de **puerto HTTP** 88 . Por tanto, el enlace para conectar la cámara por internet será: [http:// ipcam1.myipcamera.org.org :88](http://ipcam1.myipcamera.org.org:88)

DDNS Service Settings

Manufacturer's DDNS

Manufacturer's Domain a0000.myipcamera.org

Validity Queries

Third Party DDNS

DNS Service None

Submit Refresh

11.12 Configuración de la cuenta de correo electrónico (Mail Service Settings)

Mail Service Settings

Sender	
Receiver 1	
Receiver 2	
Receiver 3	
Receiver 4	
SMTP Server	
SMTP Port	25
Transport Layer Security	None

Gmail only supports TLS at port 465 and supports STARTTLS at port 25/587.

Need Authentication ☐

Report Internet IP by Mail ☐

Please set first, and then test

Configuración de la cuenta de correo electrónico Observación

Esta configuración sólo surte efecto si está seleccionada la opción **Send Mail on Alarm** del menú Alarm Service Settings (Ajustes de alarma) (véase abajo).

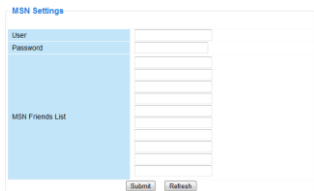
1. Introduzca la dirección de correo electrónico del remitente en el campo Sender.
Esta dirección es el buzón de correo electrónico de donde salen los mensajes de notificación
 2. Introduzca la dirección de máx. 4 destinatarios.
En caso de alarma, se enviará un correo electrónico a cada dirección.
 3. Introduzca todos los datos SMTP de la dirección de correo electrónico del remitente.
 4. Marque la casilla e introduzca el nombre de usuario y la contraseña en caso de que se pide la autenticación.
 5. Marque la casilla Report Internet IP by Mail para enviar un correo electrónico de notificación en cuanto esté disponible la cámara en línea (p.ej. después de una reinicialización) o en caso de una modificación de la dirección IP.
Asegúrese de que el puerto esté correctamente conectado al router.
- Haga clic en Submit para guardar los datos antes de efectuar un test.

Mensajes de error posibles

Se pueden producir los siguientes errores

Mensaje de error	Solución posible
Es imposible una conexión al servidor	Controle los cables y la configuración de la red.
Error de red. Vuelva a intentar.	Controle los cables y la configuración de la red.
Error del servidor.	Controle el servidor.
Nombre de usuario o contraseña incorrecta.	Introduzca un nombre de usuario y una contraseña válida.
Remitente no reconocido por el servidor.	Controle la necesidad de autenticación del usuario
Destinatario no reconocido por el servidor.	Controle la configuración del software anti-spam en el servidor.
Mensaje de correo electrónico no reconocido por el servidor.	Controle la configuración del software anti-spam en el servidor.
El servidor no soporta el modo de autenticación utilizado.	Vuelva a intentar sin autenticación o utilice otro servidor (dirección del remitente).

11.13 Configuración de MSN (MSN Settings)



Acceder a la cámara con MSN

Función

Envíe la dirección IP actual de la cámara a una(s) persona(s) de la lista de amigos.

Los que la tengan, podrán acceder de forma remota a la cámara.

Observación

Cree una nueva cuenta MSN para la cámara. Utilice otra cuenta MSN que la que usa normalmente para chatear con amigos. Si no, será imposible hacer otra cosa si la cámara está funcionando.

Configuración

1. Introduzca el nombre de usuario y la contraseña de la cuenta MSN que utiliza para la cámara (véase abajo).
2. Añada la cuenta MSN de sus amigos a la lista de amigos y haga clic en Submit (enviar).
3. Vuelva a la pantalla de información (device info) y asegúrese de que el estado MSN indica Succeed.
4. Luego, abra MSN Messenger e ingrese a su cuenta.
5. El nombre de la cámara aparece en la lista de amigos o contactos.
6. Abra una sesión de chat con el nombre de usuario de la cámara e introduzca **url?**
7. La cámara enviará la URL.

11.14 Ajustes del servicio FTP (FTP Service Settings)

Esta configuración sólo surte efecto si está seleccionada la opción **Upload Image on Alarm** del menú **Alarm Service Settings** (Ajustes de alarma) (véase abajo)

11.15 Ajustes de alarma (Alarm Service Settings)

- Marque la casilla **Motion** Detect Armed para activar la función de detección de movimientos.
La activación de la función permite enviar mensajes de notificación (véase Mail Service Settings) y cargar imágenes hacia un servidor FTP (véase FTP Service Settings).
Observación: La detección de movimientos y la entrada de alarma externa están desactivadas si la cámara está en el modo « auto tilt » o « auto pan ».
- Ajuste la sensibilidad de la detección de movimientos de 1 a 10 (10 = sensibilidad más elevada).
- Marque la casilla **Send** Mail on alarm para enviar un correo electrónico de notificación en caso de alarma.
Asegúrese de que introduzca todos los datos bajo Configuración de la cuenta de correo electrónico correctamente (véase arriba).
- Marque la casilla **Upload** Image on alarm para cargar las imágenes a un servidor FTP en caso de alarma.

FTP correctamente (véase arriba). Determine también el intervalo (en segundos) de carga si está activada esta función.

- Marque la casilla **Scheduler** para visualizar el menú de programación.

11.16 Ajustes PT (PT settings)

The screenshot shows the 'PT Settings' section of a web interface. It contains a list of settings with corresponding input fields or dropdown menus:

Setting	Value
Disable preset	☒
Go to center on boot	☒
PT speed	10
Upward patrol speed	3
Downward patrol speed	3
Leftward patrol speed	3
Rightward patrol speed	3
Patrol rounds horizontal	2
Patrol rounds vertical	2

Below the settings is a 'Speed: 0—15, fast—slow' label and two buttons: 'Submit' and 'Refresh'.

Aquí puede ajustar las velocidades PTZ para las diferentes direcciones (pan – tilt – zoom).

11.17 Actualizar el firmware

The screenshot shows the 'Upgrade Device Firmware' section. It has two rows of controls:

Action	File Selection	Submit
Upgrade Device Firmware	Browse...	Submit
Upgrade Device Embedded Web UI	Browse...	Submit

Actualizar el firmware

Instale sólo una versión mejorada en caso de problemas con la versión actual del firmware. No es necesario instalar una versión mejorada si la cámara funciona normalmente.

11.18 Copia de seguridad y recuperación del sistema (Backup & Restore Settings)

The screenshot shows the 'Backup & Restore Settings' section. It contains two rows of controls:

Action	Submit
Backup	Submit
Restore	Browse... Submit

Copia de seguridad y recuperación del sistema (Backup & Restore Settings)

Utilice esta opción para almacenar o restablecer el sistema.

- Para hacer una copia de seguridad, haga clic en **Submit** y seleccione la carpeta de destino para el fichero.
- Para restaurar una copia de seguridad, haga clic en **Browse** y luego en **Submit**.

11.19 Restaurar los ajustes de fábrica (Restore Factory Settings)

The screenshot shows the web interface of an Indoor Pan/Tilt IP Camera. On the left is a navigation menu with options like Device Status, Alias Settings, Date & Time Settings, Users Settings, Multi Device Settings, Basic Network Settings, Wireless LAN Settings, ADSL Settings, UPnP Settings, DDNS Service Settings, Mail Service Settings, MSN Settings, FTP Service Settings, Alarm Service Settings, PT Settings, Upgrade Device Firmware, Backup & Restore Settings, Restore Factory Settings, Reboot Device, Log, and a Back button. The main area displays the 'Device Status' page with the following information:

Device Status	
Device ID	000C50DD8983
Device Firmware Version	11.37.2.48
Device Embeded Web UI Version	2.5.10.2
Alias	Anonymous
Alarm Status	None
DDNS Status	DDNS Succeed http://ak1501.myfoscaml.org
UPnP Status	UPnP Succeed
MSN Status	No Action

Overlaid on the bottom right is a 'Message from webpage' dialog box with a question mark icon and the text: 'Are you sure to restore factory settings?'. It has 'OK' and 'Cancel' buttons.

Restaurar los ajustes de fábrica

Haga clic en **OK** para borrar la memoria y para restaurar la configuración de fábrica.

Todos los ajustes se borrarán:

- ajustes de usuario
- correo electrónico y servicio FTP
- alarma
- ...

Consejo: Haga una copia de seguridad antes de restaurar los ajustes de fábrica.

11.20 Reinicialización (Reboot Device)

The screenshot shows the web interface of an Indoor Pan/Tilt IP Camera. On the left is a navigation menu with options like Device Status, Alias Settings, Date & Time Settings, Users Settings, Multi-Device Settings, Basic Network Settings, Wireless LAN Settings, ADSL Settings, UPnP Settings, DDNS Service Settings, Mail Service Settings, MSN Settings, FTP Service Settings, Alarm Service Settings, PT Settings, Upgrade Device Firmware, Backup & Restore Settings, Restore Factory Settings, Reboot Device, and Log. The 'Device Status' page is selected, displaying the following information:

Device Status	
Device ID	000C5DD0B963
Device Firmware Version	11.37.2.48
Device Embed Web UI Version	2.5.10.2
Alias	Anonymous
Alarm Status	None
DDNS Status	DDNS Succeed http://ak1501.myfoscam.org
UPnP Status	UPnP Succeed
MSN Status	No Action

Overlaid on this is a 'Message from webpage' dialog box with a question mark icon and the text: 'Are you sure to reboot the device'. It has 'OK' and 'Cancel' buttons.

Reinicializar la cámara

- Haga clic en OK para reinicializar la cámara.
La reactivación de la cámara reinicializa la hora del sistema.
Para ajustar la fecha y la hora, véase Configuración de la hora y la fecha.

11.21 Historia (Log)

The screenshot shows the 'Log' page in the web interface. It displays a table with the following data:

Log			
Mon, 2012-12-10 13:25:19	admin	192.168.1.29	access

Below the table is a 'Refresh' button.

Esta lista ofrece un resumen de los usuarios que han tenido acceso a la cámara. Esta lista se borra al reinicializar la cámara.

12. Informaciones adicionales

12.1 Contraseña

El login del administrador por defecto es **admin** sin contraseña. Ajuste inmediatamente una nueva contraseña para evitar el acceso no deseado a la cámara (véase arriba).

En caso de pérdida de la contraseña de administrador, puede restablecer los ajustes de fábrica de la cámara (**admin**, sin contraseña) al mantener pulsado el botón **RESET** de la parte inferior de la cámara durante 5 segundos.

Todos los otros ajustes se perderán al restablecer los ajustes de fábrica.

12.2 WiFi

1. Consulte el manual del usuario del router inalámbrico para cualquier información sobre el SSID, el canal, la seguridad, la autenticación, la encriptación, etc.
2. Utilice estos datos para la configuración de la cámara desde un cable de red fijo (consulte Configuración de la red inalámbrica).
3. Vuelva a activar la cámara.
4. Espere aproximadamente 30 segundos antes de desconectar el cable de red. Luego, tire del conector de alimentación del enchufe.
5. Vuelva a introducir el conector de alimentación en la entrada de corriente.
Después de aproximadamente 30 segundos, la cámara se pone en el modo Wi-Fi.

12.3 Conectar la cámara a una red ADSL

1. Conecte la cámara a un ordenador. Utilice un router. Si no está disponible ningún router, conecte la cámara al puerto RJ45 del ordenador al utilizar un cable cruzado (no incl.) y ajuste las direcciones IP del ordenador y la cámara manualmente.
2. Ajuste la cámara bajo IP Camera Tool (véase arriba).
3. Conéctese a la cámara como administrador y configure los ajustes **ADSL** (nombre de usuario y contraseña).
4. Ajuste los ajustes **DDNS** y haga clic en **Submit**. La cámara vuelve a activarse.

5. Conecte la cámara directamente al módem ADSL. Ahora, la cámara está disponible desde internet al entrar el nombre del dominio en el navegador internet.

Observación: Marque la casilla Report ADSL IP by mail bajo Configuración de la cuenta de correo electrónico para recibir la dirección IP de la cámara por correo electrónico.

12.4 Conectar la cámara al utilizar un router

1. Conecte la cámara a una red LAN y ajuste la cámara bajo IP Camera Tool (véase arriba).
2. Conéctese a la cámara como administrador y ajuste los ajustes **DDNS**.
3. Haga clic en **Submit**.

La cámara vuelve a activarse. Ahora, la cámara está disponible desde internet al entrar el nombre del dominio en el navegador internet.

12.5 Usuarios IP estáticos

No es necesario un servicio DDNS al utilizar de sólo direcciones IP fijas. Hay dos maneras para obtener la dirección IP estática de la cámara en la red WAN:

- Conecte un ordenador a la misma conexión que la de la cámara y abra un sitio de identificación de ordenador (p.ej. <http://www.whatismyip.com/>).
- Conéctese al enrutador y consulte su dirección IP WAN en la página de estado. Para conectar la cámara, introduzca la dirección IP WAN del enrutador y luego el número del puerto de conexión de la cámara en la barra de dirección del navegador (p.ej. <http://116.25.51.115:85/>). Active la función UPnP.

12.6 Utilizar un teléfono móvil

Es posible conectar un Smartphone a la cámara IP. Muchos desarrolladores de software de terceros ofrecen software compatible. Un ejemplo es el software "IP Cam Viewer" que está disponible en iTunes y Google Play. Después de la instalación, introduzca el nombre de host, el puerto IP, el nombre de usuario y la contraseña para visualizar las imágenes en el Smartphone.

13. Solución de problemas

Dirección IP

Asegúrese de que la cámara y el ordenador de configuración estén en la misma subred (misma máscara de subred).

Configuración de la red

- Controle si el software del servidor HTTP está configurado de manera correcta.
- Si la cámara está protegida por un cortafuegos o software anti-spam/anti-virus, asegúrese de que éste autorice las conexiones entrantes en el puerto 80. Si no es el caso, utilice otro puerto. El mismo vale para el software anti-spam/anti-virus.
- Si la cámara está detrás de un router cable-DSL, asegúrese de que ajuste la redirección del puerto correctamente. Consulte el manual del usuario del router.

No hay imagen

- La difusión vídeo en flujo necesita un control ActiveX. La imagen no está disponible si este control no ha sido instalado correctamente.
- El control ActiveX e IP Camera Tool han sido instalados simultáneamente. Si no es el caso, descargue el control ActiveX desde Internet y ajuste los ajustes de seguridad del navegador de manera que aceptan el contenido.

Imagen retrasada

El número de imágenes por segundo de vídeo depende de un número de factores:

- anchura de banda de la red
- velocidad del ordenador y configuración de la pantalla
- número de visitantes simultáneamente conectados a la cámara
- equipo de red (p.ej. utilice un interruptor en lugar de un hub para varias cámaras IP).

Imposibilidad de conectarse a la cámara desde internet

Causas posibles:

- Funcionamiento o instalación incorrecta del control ActiveX.
- Bloqueo del puerto de la cámara por el cortafuegos o el software anti-spam/anti-virus. Si es el caso, intente otro puerto.

- Se ha fallado el mapeo de puertos (portmapping). Active UPnP (bajo **Ajustes UPnP**) o modifique la lista de los ficheros virtuales del enrutador (consulte el manual del usuario del router).

14. Especificaciones

elemento de imagen	CMOS a color de ¼"
óptica	f2.8mm / F1.8
ángulo de visión	77°
iluminación mínima	0.5 lux
número de píxeles	640 (H) x 480 (V) - PAL -
protocolos soportados	TCP/IP, UDP, IMCP, SMTP, HTTP, FTP, DNS, DDNS, DHCP, PPPoE, GPRS
conexión alámbrica	Ethernet 10/100 Base-T y RJ45
conexión inalámbrica	estándar IEEE 802.11b/g/n
	soporta la encriptación WEP, WPA & WPA2
conexión de red	soporta 3 métodos IP fija, DHCP, PPPoE
	soporta DHCP, instala la dirección IP automáticamente (red 'plug-and-play')
audio	micrófono incorporado
vídeo	formato de compresión MJPEG
	velocidad de imagen 15 FPS (VGA), 30 FPS (QVGA)
	resolución: 640 x 480 (VGA), 320 x 240 (QVGA)
alimentación	5 Vdc
dimensiones	100 x 58 x 38 mm
peso	250 g
grado de protección IP	-

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales.

Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten

Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Stromschlaggefahr beim Öffnen des Gehäuses. Das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen. Öffnen Sie das Gehäuse nicht selber und lassen Sie das Gerät nur von Fachleuten reparieren.
	Demontieren oder öffnen Sie das Gerät NIE. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und Staub.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- **Installieren und verwenden Sie das Gerät nicht für illegale Praktiken und beachten Sie die Intimsphäre aller**

4. Eigenschaften

- einfache Installation
- ferngesteuerte Schwenk- und Neigebewegung
- gesicherter Wi-Fi-Anschluss und LAN-Anschluss über Kabel
- Nachtsicht dank der 5 IR-LEDs
- eingebautes Mikrofon und eingebauter Lautsprecher
- Alarmmeldung bei Bewegungserfassung über E-Mail oder Upload von Bildern auf FTP
- Audio-Ein- und Ausgang
- Dynamischer Domain-Name-System-Eintrag (DDNS): gratis
- drahtlose Verschlüsselung mit einem Tastendruck[b] (WPS™)[/b]

- kompatibel mit: CAMIP5N1, CAMIP7N (dieselbe Software und Betriebsmodi)

5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

1	WiFi-Antenne	10	5 VDC-Eingangsanschluss (2 A)
2	Netz-LED	11	Antennenanschluss
3	Stromversorgungs-LED	12	MAC-Adresse (drahtlos)
4	IR-LEDs (5x)	13	Reset-Taste (Rücksetzung)
5	Objektiv	14	Lautsprecher
6	Lichtsensord	15	Loch für Befestigungsbügel

6. Die Hardware installieren und verwenden

1. Wählen Sie einen geeigneten Montageort für die Kamera und beachten Sie Folgendes:
 - Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinen extremen Temperaturen und Vibrationen ausgesetzt werden;
 - Montieren Sie die Kamera nie in der Nähe von elektromagnetischen Feldern;
 - Richten Sie die Kamera nie auf die Sonne oder andere reflektierende Gegenstände.
2. Die Kamera eignet sich für autonome Anwendung oder dank der mitgelieferten Halterung und die zwei Schrauben für Wand-/Deckenmontage. Befestigen Sie die Kamera mit der zentralen Schraube am Montagebügel. Bestimmen Sie den Winkel und schrauben Sie die Schrauben fest.
3. Stecken Sie die Antenne [6] in den Anschluss und/oder stecken Sie das mitgelieferte Netzkabel in den 8P8C (RJ45)-Anschluss [9].
Bemerkung: Sie können die Kamera direkt mit dem 8P8C (RJ45)-Anschluss des Computers verbinden. Verwenden Sie hierfür ein gekreuztes Kabel (nicht mitgeliefert). Stellen Sie die Kamera danach manuell ein.
4. Verbinden Sie ein externes Mikrofon (nicht mitgeliefert), wenn nötig, mit dem Audio-Eingang [8].

5. Verbinden Sie, wenn nötig, einen externen Lautsprecher mit dem Audio-Ausgang **[7]**.
6. Stecken Sie den Netzstecker des Netzteils in den 5VDC-Eingang **[12]**. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil oder ein Netzteil mit denselben Eigenschaften.
7. Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose (100 ~ 240 VAC/50 ~ 60 Hz).

Bemerkungen:

- Die Aktivierung der Kamera dauert etwa 30-tal Sekunden.
- Während der Aktivierung bewegt die Kamera um die Pan- und Tiltbewegungen zu testen.
- Regeln Sie das Objektiv [4] wenn Sie ein unscharfes Bild bekommen.

7. Die Software installieren

Um die Kamera verwenden zu können, müssen Sie die software **IP Camera Tool** installieren.

7.1 Microsoft Windows**Software-Anforderungen**

Um mit IP Camera Tool arbeiten zu können, brauchen Sie einen der folgenden Browser:

- Internet Explorer (nur 32-Bits-Version)
- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

Bemerkung: Die Funktionen und das Layout der Überwachungssoftware hängt vom verwendeten Browser ab. Die Bilder in dieser Bedienungsanleitung sind von Internet Explorer, Microsoft Windows.

Die IP Camera Tool-Software installieren

Die Verpackung enthält eine CD-ROM mit der erforderlichen Software.

1. Legen Sie die CD-ROM in den PC ein und suchen Sie die Datei IPCamSetup.exe.

2. Klicken Sie zwei Mal auf die Datei und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm um die Installation durchzuführen.
Verwenden Sie Windows XP, dann muss der Rechner normalerweise neu gestartet werden, um die Installation zu beenden.
3. Die IP Camera tool-Ikone erscheint auf dem Desktop.

7.2 Apple Macintosh

Software-Anforderungen

Um mit IP Camera Tool arbeiten zu können, brauchen Sie einen der folgenden Browser:

- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

Die IP Camera Tool-Software installieren

Die Verpackung enthält eine CD-ROM mit der erforderlichen Software.

1. Suchen Sie die IP Camera Tool-Software für Mac.
2. Kopieren Sie die Software auf Mac und starten Sie das Programm.

8. Die IP Camera Tool-Software verwenden

8.1 Bevor Sie starten

Die IP Camera Tool-Software erlaubt Ihnen:

- Benutzer, Passwörter und Benutzerrechte kontrollieren
- mehrere Kameras kontrollieren

Beim ersten Gebrauch hat die IP Camera Tool-Software nur einen Administrator ohne Kennwort und Kamera.

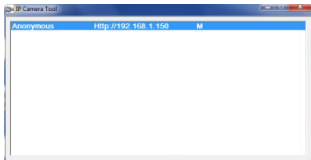
Für mehr Information, ziehen Sie die ausführliche Bedienungsanleitung auf der beiliegenden CD-ROM zu Rate.

8.2 Die Überwachungssoftware starten

Um die IP Camera Tool-Software zu starten:

1. Beachten Sie, dass Sie die Kamera korrekt über Router und Steckdose mit dem PC oder dem lokalen Netzwerk verbunden haben.

2. Klicken Sie zwei Mal auf das **IP Camera Tool**-Symbol, welches sich auf dem Desktop befindet.
Die Software erkennt die Kamera, die mit dem PC oder dem lokalen Netzwerk verbunden ist.



3. Klicken Sie zwei Mal auf die Kamera, die Sie verwenden möchten.
Daraufhin öffnet sich ein neues Fenster im Standard-Browser.



Die Standardsprache der Software ist English.

4. Wählen Sie eine andere Sprache aus, wenn nötig.

5. Wählen Sie das geeignete Login-Verfahren. Dies hängt von Ihrem Browser ab:
 - Für Internet Explorer, verwenden Sie immer den Active X-Modus.
 - Für Mozilla Firefox, Safari, Opera oder Google Chrome, verwenden Sie immer den Server Push-Modus.
 - Für ein Handy, verwenden Sie immer Mobile Phone.
6. Das System fragt einen Benutzernamen.
Der Standard-Benutzername ist **admin** (empfindlich für Großbuchstaben ohne Kennwort).
Haben Sie schon einen anderen Benutzernamen oder Kennwort eingestellt, geben Sie dann diese Daten ein.
7. Klicken Sie auf **OK**.
Die Software startet.
Der aktuelle Inhalt des Fensters hängt vom Benutzertyp ab (eingestellt vom Administrator). Für mehr Information, ziehen Sie die ausführliche Bedienungsanleitung auf der beiliegenden CD-ROM zu Rate.

8.3 Das Fenster

Der Inhalt des Fensters hängt vom Benutzertyp ab (eingestellt vom Administrator in den Einstellungen). Die Benutzertypen sind:

- Administrator
- Operator
- Visitor (Besucher)

Administrator

Sind Sie als Administrator eingeloggt, dann:

- können Sie die Kamera-Bilder anschauen,
- können Sie die Kamera steuern,
- haben Sie Zugang zu den Einstellungen und Sie können diese ändern.

Operator

Sind Sie als Operator eingeloggt, dann:

- können Sie die Kamera-Bilder anschauen,
- können Sie die Kamera steuern.

Visitor (Besucher)

Sind Sie als Besucher eingeloggt, dann:

- können Sie die Kamera-Bilder anschauen.

9. Die Kamera steuern

Im Folgenden werden die Kamera-Bilder und die Steuerung beschrieben.



Kamera-Einstellungen

Option	Anwendung
	Wählen Sie die Anzahl Kameras, die Sie sich gleichzeitig ansehen möchten aus (1, 4 oder 9). Möchten Sie mehr über die Installation mehrerer Kameras erfahren, dann ziehen Sie die ausführliche Bedienungsanleitung auf der beiliegenden CD-ROM zu Rate.
OSD (= on-screen display)	Den Kameranamen auf dem Display ein- oder ausblenden.
Add OSD on record	Den Kameranamen bei Aufnahme ein- oder ausblenden.
Auflösung	Eine Auflösung auswählen.
Mode	Eine Bildwiederholfrequenz auswählen.
Fps	Setzen Sie fest, wie viele Bilder pro Sekunde übertragen werden.

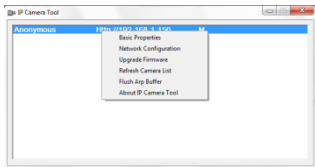
Option	Anwendung
Brightness	Die Helligkeit mit und einstellen.  
Contrast	Den Kontrast mit und einstellen.  
Default all	Auf Werkseinstellungen zurücksetzen.
Flip	Wählen Sie « Flip » um das Bild verkehrt herum anzuzeigen.
Mirror	Wählen Sie « Mirror » um das Bild zu spiegeln.
	Klicken Sie diese Taste, um das Live-Bild zu starten.
	Klicken Sie diese Taste, um das Live-Bild zu stoppen.
	Das Mikrofon ein- oder ausschalten.
	Den Klang ein- oder ausschalten.
	Die manuelle Aufnahme starten.
	Klicken Sie diese Taste, um einen Schnappschuss der aktuellen Kamera-Ansicht zu machen.
	Stellen Sie auf Vollbild.

10. Erweiterte Einstellungen

10.1 IP Camera Tool

Es gibt verschiedene Optionen:

1. Klicken Sie zwei Mal auf das IP Camera Tool-Symbol, welches sich auf dem Desktop befindet.
Die Software erkennt die Kamera, die mit dem PC oder dem lokalen Netzwerk verbunden ist.
2. Klicken Sie mit der rechten Taste der Maus auf die Kamera. Die Optionen sind:



Grundeinstellungen (Basic properties)

Die allgemeine Information über die Kamera wird angezeigt:



Netzwerkeinstellungen (Network Configuration)

Ändern Sie hier die Einstellungen der Netzwerkverbindung.



- Kreuzen Sie Obtain IP from DHCP Server an wenn es eine Verbindung mit einem DHCP-Router gibt. Ist dies nicht der Fall, so entmarkieren Sie das Kästchen und geben Sie die Netzwerkeinstellungen manuell ein.
- Ändern Sie die IP-Adresse oder die Subnetzmaske bei einer ungültigen Subnetzadresse.
- Setzen Sie sich im Zweifelsfall über die Netzwerkeinstellungen mit einem Netzanbieter in Verbindung.

Die Firmware aktualisieren (Upgrade firmware)

- Aktualisieren Sie die Firmware nur wenn Sie Probleme mit der aktuellen Version haben. Sie brauchen die Firmware nicht zu aktualisieren wenn die Kamera normal funktioniert.
- Achtung: Sie können die Kamera ernsthaft beschädigen wenn das Aktualisierungsverfahren unterbrochen wird oder wenn eine falsche Version installiert wird.

**Die Kameraliste aktualisieren (Refresh Camera List)**

Aktualisieren Sie die Liste wenn Sie dem Netz eine Kamera hinzugefügt haben.

ARP-Puffer löschen (Flush ARP Buffer)

Bei sowohl einem drahtlosen als auch einem verdrahteten Anschluss können Probleme mit dem ARP (Address Resolution Protocol) auftauchen und kann die Kamera über den Browser nicht verfügbar sein.

Löschen Sie in diesem Fall den ARP-Puffer.

Über die Kamera (About IP Camera Tool)

Das Fenster zeigt Informationen über die Kamera an.

**11. Gerätemanagement**

Sind Sie als Administrator eingeloggt, dann haben Sie Zugang zu den Einstellungen.

Vorgangsweise:

1. Starten Sie IP Camera Tool (siehe oben).

2. Loggen Sie über Ihren Browser ein (siehe oben).
3. Klicken Sie auf Device Management.
4. Um zum Kamerabild und die Einstellungen zurückzukehren, klicken Sie auf Back.

Indoor Pan/Tilt IP Camera

Device Status

Device ID	000C5DD0B963
Device Firmware Version	11.37.2.48
Device Embedded Web UI Version	2.5.10.2
Alias	Anonymous
Alarm Status	None
DDNS Status	DDNS Succeed http://ak1501.myfoscam.org
UPnP Status	UPnP Succeed
MSN Status	No Action

11.2 Gerätestatus (Device Status)

Device Status

Device ID	000C5DD0B963
Device Firmware Version	11.37.2.48
Device Embedded Web UI Version	2.5.10.2
Alias	Anonymous
Alarm Status	None
DDNS Status	DDNS Succeed http://ak1501.myfoscam.org
UPnP Status	UPnP Succeed
MSN Status	No Action

Hier werden Informationen über das Gerät angezeigt

11.3 Alias-Einstellungen (Alias Settings)

Alias Settings

Alias

Attention: Alias cannot contain any of the following characters: [: * ? " < >]. Otherwise, it cannot create a recording file.

Hier können Sie den Namen der Kamera eingeben.

11.4 Datum- en Uhrzeiteinstellungen (Date&Time Settings)

Date & Time Settings

Device Clock Time	maandag 10 december 2012 12:58:16
Device Clock Timezone	(GMT) Greenwich mean time; London, Lisbon, Casablanca ▾
Sync with NTP Server	☒
NTP Server	time.nist.gov ▾
Sync with PC Time	☐
Daylight Saving Time	☐

Stellen Sie hier das Datum und die Uhrzeit ein.

Bemerkung: Bei einer falschen Uhrzeitanzeige auf Kreuzen Sie Sync with PC Time an und drücken Sie Submit.

11.5 Benutzereinstellungen (Users Settings)

Users Settings

User	Password	Group
admin		Administrator ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾

Set Alarm Record Path

Benutzer, Passwörter und Benutzerrechte verwalten

- Es können bis zu 8 Benutzer konfiguriert werden.
- Geben Sie den Benutzernamen und das Passwort ein und wählen Sie eine Gruppe (Visitor, Operator oder Administrator).
- Hier können Sie auch den Login-Namen und das Passwort ändern.

Pfad für die Alarmaufnahme einstellen (Set alarm record path)

Klicken Sie auf Browse um den Alarmaufnahmepfad zu ändern.

Bemerkungen für Windows Vista-Benutzer:

- Geben Sie auch die IP-Adresse der vertrauten Websites (Trusted sites) ein.
- Sie können das Windows-Hauptverzeichnis nicht als Aufnahme- oder Alarmpfad einstellen.

11.6 Einstellungen für mehrere Geräte (Multi-Device Settings)
Kameras manuell hinzufügen

Um eine Kamera hinzuzufügen, klicken Sie auf den blauen Link und geben Sie den Gerätenamen (Alias), die Host-Adresse, den HTTP-Port, den Benutzernamen und das Passwort ein.

11.7 Grundeinstellungen vom Netzwerk (Basic Network Settings)

Basic Network Settings

Obtain IP from DHCP Server	☐
IP Address	192.168.1.150
Subnet Mask	255.255.255.0
Gateway	192.168.1.1
DNS Server	192.168.1.1
HTTP Port	80
Network Lamp	☒

Submit Refresh

Die Grundeinstellungen vom Netzwerk einstellen

- Kreuzen Sie Obtain IP from DHCP Server an wenn es eine Verbindung mit einem DHCP-Router gibt. Ist dies nicht der Fall, so entmarkieren Sie das Kästchen und geben Sie die Netzwerkeinstellungen manuell ein.
- Network Lamp zeigt den Status der Kamera im Netz an. Entmarkieren Sie das Kästchen, um die LED auszuschalten.

11.8 Drahtlose LAN-Einstellungen

Wireless LAN Settings

Wireless Network List	
	Scan
Using Wireless LAN	☒
SSID	foscamlan
Network Type	Infra
Encryption	WPA2 Personal (AES)
Share Key	*****

Submit Refresh

1. Drahtlose Netzwerke hinzufügen und verwalten

1. Klicken Sie auf Scan um die Liste mit allen verfügbaren drahtlosen LAN-Netzwerken anzuzeigen.
2. Klicken Sie auf ein Netzwerk und geben Sie, wenn nötig, das Passwort ein.
3. Kreuzen Sie Using Wireless Lan an und geben Sie eine SSID, den Kanal und die Verschlüsselung ein wenn Sie ein drahtloses LAN-Netz verwenden möchten.

Abhängig von der gewählten Verschlüsselung, werden Sie mehr Daten eingeben müssen.

Bemerkungen

- Bestimmte Router zeigen automatisch die notwendigen Daten an.
- Ziehen Sie die drahtlosen Netzeinstellungen des Routers heran für mehr Informationen über SSID, Kanal, Verschlüsselung und Authentifikation bei einer manuellen Eingabe der Daten

2. WPS (Wi-Fi Protected Set-up)

1. Verwenden Sie einen scharfen Gegenstand (z.B. Zahnstocher) um die RESET-Taste 4 Sekunden gedrückt zu halten. Nun können Sie die WPS-Funktion verwenden.
2. Drücken Sie die WPS-Taste vom Router innerhalb von 60 Sekunden. Die WPS-Taste befindet sich normalerweise auf der Seite oder der Rückseite des Routers. Manchmal, müssen Sie in die Webschnittstelle einloggen und auf eine Taste im Bildschirm klicken, um die WPS-Funktion zu aktivieren. Ziehen Sie im Zweifelsfall die Bedienungsanleitung vom Router zu Rate.

Bemerkungen

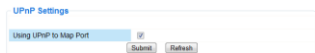
- Die Kamera erstellt automatisch eine sichere Verbindung mit dem Router. Beachten Sie, dass das Netzkabel nicht angeschlossen ist. Die RJ45-LED blinkt und die drahtlosen Einstellungen werden während der Verbindung eingeschaltet. Die IP Camera Tool-Software sucht LAN IP-Adresse der Kamera. Beachten Sie, dass der Rechner und die Kamera dasselbe Subnetz teilen.
- Während der WPS-Einstellung, drücken Sie **nur 4 Sekunden** auf RESET. Die Kamera wird auf Werkseinstellungen zurückgesetzt, wenn Sie die RESET-Taste **10 Sekunden** drücken.
- Die WPS-Einstellung kann misslingen wenn der Sicherheitsmodus auf WEP steht.

11.9 ADSL-Einstellungen (ADSL Settings)



Kreuzen Sie an und geben Sie bei Anschluss über ADSL den Benutzernamen und das ADSL-Passwort ein. Diese Daten sind bei Ihrem Internetanbieter verfügbar.

11.10 UPnP-Einstellungen (UPnP Settings)



UPnP Settings

Using UPnP to Map Port ☒

Kreuzen Sie an, um das UPnP-Protokoll (Universal Plug and Play) zu verwenden.

11.11 Einstellungen DDNS Service (DDNS Service Settings)

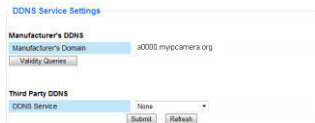
Gratis DDNS Service

Der dynamisch DNS-Name sieht ungefähr so aus:

a00000.mypicamera.org

Nun können Sie <http://> **Domänenname + HTTP-Port** um über Internet auf die Kamera zuzugreifen.

Zum Beispiel: Hostname **ipcam1.mypicamera.org** und **HTTP**-Port Nr. 88 . Link, um die Kamera über Internet anzuschließen, ist dann: [http:// ipcam1.mypicamera.org.org :88](http://ipcam1.mypicamera.org.org:88)



DDNS Service Settings

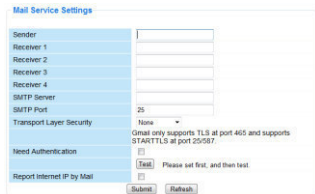
Manufacturer's DDNS

Manufacturer's Domain a0000.mypicamera.org

Third Party DDNS

DDNS Service None

11.12 E-Mail-Einstellungen (Mail Service Settings)



Mail Service Settings

Sender

Receiver 1

Receiver 2

Receiver 3

Receiver 4

SMTP Server

SMTP Port 25

Transport Layer Security None

Gmail only supports TLS at port 465 and supports STARTTLS at port 25/587.

Need Authentication ☐

Please set first, and then test.

Report Internet IP by Mail ☐

E-Mail-Einstellungen**Bemerkung**

Diese Einstellungen sind nur gültig wenn die Option **Send Mail on** im Menü **Alarm Service Settings** angekreuzt ist (siehe unten).

1. Geben Sie die Adresse vom Absender im Feld **Sender** ein.
Dies ist die Mailbox, von der die E-Mails gesendet werden.
 2. Sie können bis zu 4 Empfängeradressen eingeben.
Bei Alarm wird eine E-Mail zu jeder eingegebenen Adresse gesendet.
 3. Geben Sie alle SMTP-Daten ein.
 4. Bei Authentifikation der Mailbox, kreuzen Sie das Kästchen an und geben Sie den Benutzernamen und Passwort ein.
 5. Kreuzen Sie **Report Internet IP by Mail** an, um eine E-Mail zu bekommen, sobald die Kamera Online verfügbar ist (z.B. nach einem Neustart) oder bei Änderung der IP-Adresse.
Beachten Sie, dass der Port korrekt mit dem Router verbunden ist.
- Klicken Sie auf **Submit** um die Daten zu speichern ehe Sie das System testen.

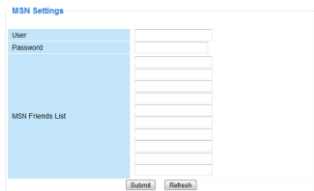
Mögliche Fehlermeldungen

Folgende Fehlermeldungen sind möglich:

Fehlermeldung	Mögliche Lösung
Kann nicht mit dem Server verbinden.	Überprüfen Sie die Netzkabel und die - Einstellungen.
Netzwerkfehler. Versuchen Sie es später noch mal.	Überprüfen Sie die Netzkabel und die - Einstellungen.
Serverfehler.	Überprüfen Sie den Server.
Benutzername oder Passwort falsch.	Geben Sie den korrekten Benutzernamen und das korrekte Passwort ein.
Server verweigert Absender.	Überprüfen Sie, ob sich der Benutzer am Server authentifizieren muss.

Der Sender wurde vom Server abgewiesen.	Überprüfen Sie, die Anti-Spam-Einstellungen des Servers.
Der Empfänger wurde vom Server abgewiesen.	Überprüfen Sie, die Anti-Spam-Einstellungen des Servers.
Der Server unterstützt den von diesem Geräte verwendeten Authentifizierungsmodus nicht.	Versuchen Sie ohne Authentifikation oder verwenden Sie einen anderen Server (Adresse vom Sender).

11.13 MSN-Einstellungen (MSN Settings)



Access the camera with MSN

Funktion

Verschicken Sie die aktuelle IP-Adresse der Kamera an eine oder mehrere Personen der Freundesliste. Diejenigen, die die IP-Adresse haben, können dann auf die entfernt installierte Kamera zugreifen.

Bemerkung

Kreieren Sie ein neues MSN-Konto für die Kamera. Verwenden Sie ein anderes MSN-Konto als dasjenige, das Sie normalerweise gebrauchen. Sonst können Sie z.B. nicht chatten wenn die Kamera funktioniert.

Konfiguration

1. Geben Sie einen Benutzernamen und ein Passwort für die Kamera mit einem MSN-Konto ein (siehe unten).
2. Fügen Sie der Freundesliste das MSN-Konto Ihrer Freunde hinzu und klicken Sie auf Submit.
3. Kehren Sie zum Informationsschirm (device info) zurück und überprüfen Sie, ob den MSN-Status auf Succeed steht.
4. Öffnen Sie MSN Messenger und loggen Sie ein.
5. Der Kameraname erscheint in der Kontakten- oder Freundesliste.
6. Öffnen Sie eine Chatsession mit dem Benutzernamen der Kamera und geben Sie « **url?** »
7. Die Kamera antwortet mit dieser URL.

11.14 Einstellungen FTP Service (FTP Service Settings)

FTP Service Settings

FTP Server	
FTP Port	21
FTP User	
FTP Password	
FTP Upload Folder	
FTP Mode	PORT ▾
	Test Please set first, and then test.
Upload Image Now	☐
Enable Set Filename	☐
Submit Refresh	

Diese Einstellungen sind nur gültig wenn die Option **Upload Image on Alarm** im Menü **Alarm Service Settings** angekreuzt ist (siehe unten).

11.15 Alarmeinstellungen (Alarm Service Settings)

Alarm Service Settings

Motion Detection Alarmed	☐
Sound Detection Alarmed	☐
Beep on Alarm	☒
Record on Alarm	☒
Alarm Record Filepop	☒
Submit Refresh	

- Kreuzen Sie **Motion Detect Armed** an, um die Bewegungserfassungsfunktion einzuschalten.

Hierdurch werden Sie auch die E-Mails empfangen (siehe: E-Mail-Einstellungen) und Bilder zu einem FTP-Server uploaden können (siehe: Einstellungen FTP Service).

Bemerkung: Befindet die Kamera sich im Auto Tilt- oder Auto Pan-Modus, dann sind die Bewegungserfassung und den externen Alarmeingang ausgeschaltet.

- Stellen Sie die Empfindlichkeit des Sensors zwischen 1 und 10 ein (10 = höchste Empfindlichkeit).
- Kreuzen Sie **Send Mail on alarm** an, um bei Alarm eine E-Mail zu schicken.

Füllen Sie alle Daten unter Mail Service Settings aus (siehe oben).

- Kreuzen Sie **Upload Image on alarm** an um Bilder bei Alarm auf einen FTP-Server hochzuladen.

Füllen Sie alle Daten unter **FTP Service Settings** aus (siehe oben). Schalten Sie diese Funktion ein, dann können Sie auch das Upload-Intervall einstellen (in Sekunden).

- Kreuzen Sie **Scheduler** an, um das Programmiermenü zu öffnen.

11.16 PT-Einstellungen (PT settings)

PT Settings

Disable preset	☒
Go to center on boot	☒
PT speed	10 ▾
Upward patrol speed	3 ▾
Downward patrol speed	3 ▾
Leftward patrol speed	3 ▾
Rightward patrol speed	3 ▾
Patrol rounds horizontal	2 ▾
Patrol rounds vertical	2 ▾

Speed: 0—15 fast—slow

Submit
Refresh

Stellen Sie die PTZ-Geschwindigkeit für die verschiedenen Richtungen ein (pan – tilt – zoom).

11.17 Die Firmware aktualisieren

Upgrade Device Firmware

Upgrade Device Firmware		Browse...	Submit
Upgrade Device Embeded Web UI		Browse...	Submit

Die Firmware aktualisieren

Aktualisieren Sie die Firmware nur wenn Sie Probleme mit der aktuellen Version haben. Sie brauchen die Firmware nicht zu aktualisieren wenn die Kamera normal funktioniert.

11.18 Sicherungskopie und Systemwiederherstellung (Backup & Restore Settings)

Backup & Restore Settings

Backup	Submit		
Restore		Browse	Submit

Sicherungskopie und Systemwiederherstellung

Verwenden Sie diese Option, um eine Sicherungskopie zu machen oder eine Systemwiederherstellung durchzuführen.

- Um eine Sicherungskopie zu machen, klicken Sie auf **Submit** und wählen Sie den Zielfolder für die Datei aus.
- Um eine Sicherungskopie zurückzusetzen, klicken Sie auf **Browse** und danach auf **Submit**.

11.19 Auf Werkseinstellungen zurücksetzen (Restore Factory Settings)

Indoor Pan/Tilt IP Camera

- Device Status
- Alias Settings
- Date & Time Settings
- Users Settings
- Multi-Device Settings
- Basic Network Settings
- Wireless LAN Settings
- ADSL Settings
- UPnP Settings
- DDNS Service Settings
- Mail Service Settings
- MSN Settings
- FTP Service Settings
- Alarm Service Settings
- PT Settings
- Upgrade Device Firmware
- Backup & Restore Settings
- Restore Factory Settings
- Reboot Device
- Log
- Back

Device Status

Device ID	000C50DD8983
Device Firmware Version	11.37.2.48
Device Embeded Web UI Version	2.5.10.2
Alias	Anonymous
Alarm Status	None
DDNS Status	DDNS Succeed http://ak1501.myfosc.com
UPnP Status	UPnP Succeed
MSN Status	No Action

Message from webpage

Are you sure to restore factory settings?

OK Cancel

Auf Werkseinstellungen zurückzusetzen

Klicken Sie auf **OK** um den Speicher zu löschen und, um auf Werkseinstellungen zurückzusetzen.

Alle Einstellungen werden gelöscht:

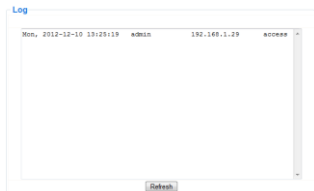
- Benutzereinstellungen
- E-Mail- und FTP-Einstellungen
- Alarm
- ...

Hinweis: Machen Sie eine Sicherungskopie vor der Rücksetzung auf Werkseinstellungen.

11.20 Neustart (Reboot Device)**Die Kamera neu starten**

- Klicken Sie auf **OK** um die Kamera neu zu starten.
Uhrzeit und Datum werden zurückgesetzt.
Zum Regeln des Datums und der Uhrzeit, siehe Datum- en Uhrzeiteinstellungen.

11.21 Einlogliste (Log)



Die Liste gibt eine vollständige Übersicht der Benutzer, die Zugang zur IP-Kamera gehabt haben. Die Liste wird nach dem Rücksetzen gelöscht.

12. Zusätzliche Informationen

12.1 Passwort

Das Standard-Login ist **admin** ohne Passwort. Stellen Sie sofort ein neues Passwort ein, um einen unerwünschten Zugang zur Kamera zu vermeiden (siehe oben).

Bei Verlust des Administrator-Passwortes können Sie die Kamera auf Werkseinstellungen zurücksetzen (**admin**, kein Passwort), indem Sie RESET unten an der Kamera 5 Sekunden gedrückt halten. Alle anderen Einstellungen gehen ebenfalls verloren.

12.2 Wi-Fi

1. Für mehr Informationen über SSID, Kanal, Sicherheit, Authentifikation, Verschlüsselung, usw. ziehen Sie die Bedienungsanleitung des drahtlosen Routers heran.
2. Verwenden Sie diese Daten, um die Kamera n über ein festes Netzkabel einzustellen (For Administrator – Einstellungen drahtlos LAN).
3. Die Kamera neu starten.

4. Warten Sie mindestens 30 Sekunden, ehe Sie das Netzkabel aus der Kamera ziehen. Ziehen Sie danach auch das Netzteil aus der Kamera.
5. Stecken Sie das Netzteil wieder in die Kamera.
Nach etwa 30 Sekunden funktioniert die Kamera in Wi-Fi-Modus.

12.3 Anschluss an ein ADSL-Netz

1. Verbinden Sie die Kamera mit einem Computer. Die einfachste Weise ist über Router. Haben Sie keinen Router, dann verwenden Sie ein gekreuztes Kabel (nicht mitgeliefert) um die Kamera mit einem RJ45-Port des Computers zu verbinden und die IP-Adressen auf Computer und Kamera manuell einzustellen.
2. Stellen Sie die Kamera unter IP Kamera Tool eine (siehe oben).
3. Melden Sie sich auf der Kamera als Administrator an und stellen Sie die **ADSL**-Einstellungen ein (Benutzername und Passwort).
4. Stellen Sie die **DDNS**-Einstellungen ein und klicken Sie auf **Submit**. Die Kamera wird neu gestartet.
5. Verbinden Sie die Kamera mit dem ADSL-Modem. Die Kamera ist nun über das Internet verfügbar, indem Sie den Domännennamen im Internetbrowser eingeben.

Bemerkung: Kreuzen Sie **Report ADSL IP by Mail** unter **E-Mail-Einstellungen** an, um die IP-Adresse der Kamera über E-Mail zu empfangen.

12.4 Anschluss über einen Router

1. Verbinden Sie die Kamera mit dem LAN-Netz und stellen Sie die Kamera unter IP Kamera Tool ein (siehe oben).
2. Melden Sie sich als Administrator an und stellen Sie die **DDNS-Einstellungen ein**.
3. Klicken Sie auf **Submit** um die Kamera neu zu starten.
Die Kamera ist nun verfügbar über das Internet, indem Sie den Domännennamen im Internetbrowser eingeben.

12.5 Statische IP-Benutzer

Bei Anwendung fester IP-Adressen ist einen DDNS-Service nicht notwendig. Es gibt 2 Weisen, um die statische WAN IP-Adresse der Kamera zu suchen:

- Verbinden Sie einen Computer mit demselben Anschluss als dieser der Kamera und öffnen Sie eine spezialisierte Website, die die

verwendete IP-Adresse anzeigt (z.B.

<http://www.whatismyip.com/>).

- Melden Sie sich auf dem Router und konsultieren Sie die WAN IP-Adresse der Statusseite. Um die Kamera anzuschließen, geben Sie die WAN IP-Adresse des Routers ein in die Adressleiste eines Browsers, und danach die Portnummer, an die die Kamera angeschlossen ist, (z.B. <http://116.25.51.115:85/>). Schalten Sie die UPnP-Funktion ein.

12.6 Ein Handy verwenden

Sie können ein Smartphone mit der IP-Kamera verbinden. Viele Drittanbieter-Softwareentwickler bieten kompatible Software. Ein Beispiel ist die "IP Cam Viewer"-Software, die im iTunes und Google Play verfügbar ist. Nach der Installation, brauchen Sie nur den externen Hostnamen, den IP-Port, den Benutzernamen und das Passwort einzugeben, um die Bilder auf dem Smartphone zu betrachten.

13. Problemlösungen

IP-Adresse

Beachten Sie, dass die Kamera auf demselben Subnetz (derselben Subnetzmaske) als diesem des Computers steht.

Netzkonfiguration

- Überprüfen Sie, ob die Software des http-Servers korrekt konfiguriert ist und funktioniert.
- Beachten Sie, dass, wenn die Kamera mit einer Firewall geschützt ist, die Firewall eingehende Anschlüssen auf Port 80 erlaubt. Wenn nicht, verwenden Sie einen anderen Port. Dasselbe gilt für Antisperm- und Antivirus-Software.
- Beachten Sie, dass, wenn die Kamera nach einem Kabel/DSL-Router steht, Sie das Portmapping korrekt konfiguriert. Siehe Bedienungsanleitung des Routers.

Kein Bild

- Videostreaming geschieht über den ActiveX-Controller. Die Kamera zeigt kein Bild wenn dieser Controller nicht korrekt installiert ist.
- IP Kamera Tool und ActiveX-Controller werden gleichzeitig installiert. Wenn nicht, laden Sie den ActiveX-Controller in

Internet herunter und stellen Sie die Sicherungseinstellungen des Webbrowsers ein, um ActiveX zu akzeptieren.

Verzögertes Bild

Die Bildfrequenz ist von einer Anzahl externer Faktoren abhängig:

- Bandbreite vom Netz;
- Geschwindigkeit des Computers und Bildeinstellungen;
- Anzahl Besucher, die simultan Zugang zur Kamera haben;
- Netzaufstellung (z.B. verwenden Sie einen Schalter statt einen Hub für mehrere IP-Kameras)

Kamera über das Internet nicht verfügbar

Mögliche Ursachen:

- der ActiveX-Controller ist nicht korrekt installiert worden oder funktioniert nicht korrekt.
- Der Port der IP-Kamera wird von einer Firewall oder einem Antivirusprogramm blockiert. Versuchen Sie eine andere Portnummer.
- Portmapping misslungen. Schalten Sie UPnP (über **UPnP-Einstellungen**) ein oder ändern Sie die virtuelle Dateiliste des Routers (siehe Bedienungsanleitung des Routers).

14. Technische Daten

Aufnahme-Element	¼" Farb-CMOS
Objektiv	f2.8mm / F1.8
Blickwinkel	77°
Mindestbeleuchtung	0.5 lux
Pixelanzahl	640 (H) x 480 (V) - PAL -
unterstützte Protokolle	TCP/IP, UDP, IMCP, SMTP, HTTP, FTP, DNS, DDNS, DHCP, PPPoE, GPRS
Verbindung über Kabel	Ethernet 10/100 Base-T und RJ45
drahtloser Anschluss	Standard: IEEE 802.11b/g/n
	unterstützt WEP-, WPA- & WPA2-Verschlüsselung
Netzverbindung	unterstützt 3 Methoden feste IP, DHCP, PPPoE
	unterstützt DHCP, installiert die IP-Adresse automatisch (Plug-and-Play-Netz)

CAMIP10N

Audio	eingebautes Mikrofon
Video	Kompressionsformat MJPEG
	Bildfrequenz 15 FPS (VGA), 30 FPS (QVGA)
	Auflösung: 640 x 480 (VGA), 320 x 240 (QVGA)
Stromversorgung	5 Vdc
Abmessungen	100 x 58 x 38 mm
Gewicht	250 g
IP-Schutzart	-

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese

Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
	Risco de choque eléctrico ao tentar abrir o aparelho. Tocar em cabos ligados à corrente pode provocar choques eléctricos mortais. Não tente abrir o aparelho. Recorra a pessoal qualificador se forem necessárias reparações.
	NUNCA tente desmontar ou abrir o aparelho. O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte o seu distribuidor caso necessite de peças de substituição.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

 	Usar apenas em interiores. Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas.
 	Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas.
	Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorrecta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- **Nunca** utilize este aparelho para violar as leis de privacidade ou levar a cabo quaisquer actividades ilegais.

4. Características

- fácil instalação
- pan/tilt por controlo remoto
- ligação Wi-Fi protegida e ligação LAN com fios
- 5 LEDs IR para visão nocturna
- microfone e coluna incorporados
- aviso de alarme em caso de detecção de movimentos por correio electrónico ou por carregamento de imagens num servidor FTP
- entrada e saída áudio
- Dynamic Domain Name Service (DDNS) automático integrado: serviço gratuito
- codificação de ligação sem fios com um toque (WPS™ - Wireless protect setup)
- compatível com: CAMIP5N1, CAMIP7N (o mesmo funcionamento e interface de utilizador)

5. Descrição

Ver as figuras da página **2** deste manual do utilizador.

1	antena Wi-Fi	10	jack de entrada 5 VDC (2A)
2	LED rede	11	conector de antena
3	LED alimentação	12	endereço MAC wireless
4	IR LED (5x)	13	botão para reiniciar
5	lente	14	alto-falante
6	Sensor de luz	15	suporte de montagem

6. Instalação do hardware e funcionamento

- Escolha a localização da câmara, tendo em conta as seguintes linhas de orientação:
 - Não instale a câmara em locais com temperaturas muito baixas ou muito elevadas ou onde possa ocorrer excessiva vibração.
 - Evite montar a câmara perto de campos electromagnéticos.
 - Não aponte a câmara para o sol ou para objectos demasiado brilhantes.

- A câmara pode ser usada pousando-a ou utilizando o suporte incluído. Quando utiliza o suporte, fixe-o a uma parede ou ao tecto usando os 2 parafusos incluídos. Coloque a câmara na parte de cima e segure-a com o parafuso do meio. Determine o ângulo desejado e aperte todos os parafusos.

- Ligue a antena **[6]** ao conector de antena e/ou ligue o cabo de rede incluído ao jack 8P8C (RJ45) **[9]**.

Nota: É possível ligar a câmara directamente à porta 8P8C (RJ45) do computador. Neste caso, um cabo cruzado (não incluído) deve ser o utilizado e as configurações de rede devem ser feitas manualmente.

- Um microfone exterior (não incluído) poderá ser ligado à entrada áudio **[8]**.
- Se assim desejar, pode ligar à saída áudio um sistema de coluna exterior **[7]**.
- Ligue o conector DC do adaptador ao jack de entrada 5VDC **[12]**. Use apenas o adaptador fornecido ou outro com as mesmas especificações.
- Ligue o adaptador a uma tomada de corrente apropriada (100~240V AC/50~60Hz).

Notas:

- A inicialização da câmara demora aproximadamente 30 segundos.
- Durante a inicialização da câmara esta mover-se-á para fazer o teste da função pan/tilt.
- A imagem aparece desfocada pelo que deve rodar a lente **[4]** para regular.

7. Instalar o software

Para utilizar a câmara necessita de instalar o software **IP Camera Tool** no seu computador.

7.1 Microsoft Windows**Requisitos do sistema**

Para trabalhar com o IP Camera Tool, necessita da versão mais recente dos seguintes motores de busca:

- Internet Explorer (apenas a versão 32 bits)
- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

Nota: as funções e o aspecto da ferramenta de vigilância dependem do motor de buscar que estiver a utilizar. As imagens incluídas neste manual são do Internet Explorer do Microsoft Windows.

Instalar o IP Camera Tool

A embalagem contem um cd-rom com o software necessário.

1. Insira o cd-rom no computador e localize o instalador de software (IPCamSetup.exe).
2. Faça duplo clique no instalador para abrir a janela de instalação e siga os passos indicados.
Se estiver a usar o Windows XP, poderá ter de reiniciar o seu computador para concluir a instalação.
3. Aparecer-lhe-á um atalho do IP Camera Tool no ambiente de trabalho.

7.2 Apple Macintosh

Requisitos do sistema

Para trabalhar com o IP Camera Tool, necessita da versão mais recente dos seguintes motores de busca:

- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

Instalar o IP Camera Tool

A embalagem contém um cd-rom com o software necessário.

1. Localize o IP Camera Tool para Mac no CD.
2. Faça uma cópia para o seu Mac e inicie o programa.

8. Utilizar o IP Camera Tool

8.1 Antes de iniciar

O IP Camera Tool permite:

- gerir utilizadores, passwords e permissões
- gerir várias câmaras.

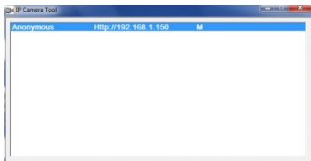
Na primeira utilização, o IP Camera Tool tem um único utilizador administrador, sem password, e apenas uma câmara.

Consulte o manual completo contido no cd que vem na embalagem para mais informação.

8.2 Iniciar o software de vigilância

Iniciar o IP Camera Tool:

1. Verifique se a câmara está correctamente ligada ao computador ou à rede local através do router e de uma ficha.
2. Faça duplo clique no ícone **IP Camera Tool** no ambiente de trabalho.
O programa irá detectar a câmara ligada ao seu computador or rede local.



3. Faça duplo clique na câmara que pretende utilizar.
O programa abrirá uma nova janela no motor de busca por defeito.



O idioma por defeito do software é o inglês.

4. Se pretender seleccionar outro idioma a partir da lista.
5. Escolha o tipo de login adequado, dependendo do seu motor de busca:
- Para o Internet Explorer, use sempre a opção Active X.
 - Para o Mozilla Firefox, Safari, Opera ou Google Chrome, use sempre a opção Server.
 - Para um telemóvel, escolha sempre Mobile Phone.

6. O sistema pede um nome de utilizador.
O nome de utilizador por defeito é **admin**, sem password.
Se já definiu outro nome de utilizador ou password, forneça então os novos dados.
7. Clique **OK**.
O software de vigilância é iniciado.
O conteúdo da janela depende do tipo de utilizador (definido pelo administrador). Consulte o manual completo contido no cd que vem na embalagem para mais informação.

8.3 Elementos da janela

O conteúdo da janela depende do tipo de utilizador (definido pelo administrador na área de definições de gestão). Os tipos de utilizador são:

- Administrador
- Operador
- Visitante

Administrador

Se entrar como administrador, poderá:

- visualizar as imagens da câmara,
- usar as funções do software da câmara,
- aceder e modificar as definições de gestão.

Operador

Se entrar como operador, poderá:

- visualizar as imagens da câmara,
- usar as funções do software da câmara.

Visitante

Se entrar como operador, poderá:

- visualizar as imagens da câmara.

9. Usar as funções da câmara

Esta secção descreve a visualização da câmara e os funções do software da câmara.



Os controlos da câmara são

Opção	Utilização
	Selecione o número de câmaras que pretende utilizar em simultâneo (1, 4 ou 9). Para saber mais acerca da ligação de várias câmaras, consulte a alínea Definições multi-dispositivo no capítulo Gestão de dispositivos.
OSD (= on-screen display)	Mostrar ou esconder o nome da câmara no ecrã.
Acrescentar OSD à gravação	Mostrar ou esconder o nome da câmara quando está a gravar.
Resolução	Selecione o tipo de resolução a partir da lista.
Modo	Selecione o período de actualização.
Fps (imagem por segundo)	Selecione a imagem por segundo a partir da lista.
Brilho	Ajuste o brilho com os botões e .
Contraste	Ajuste o contraste com os botões e .

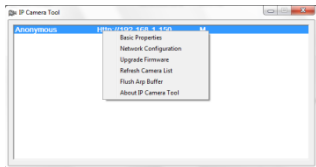
Opção	Utilização
	
Restaurar tudo	Apague todas as definições e reponha os valores de origem.
Flip	Selecione a opção Flip para visualizar a imagem na posição invertida.
Mirror	Selecione a opção Mirror para visualizar a imagem com efeito espelho.
	Clicar para iniciar vídeo em directo.
	Clicar para parar o vídeo em directo.
	Ligar ou desligar o microfone.
	Ligar ou desligar o som.
	Iniciar gravação manual.
	Clicar para captar uma imagem a partir da visualização da câmara.
	Visualizar a câmara em ecrã total.

10. Configurações avançadas

10.1 IP Camera Tool

Pode aceder a várias opções através do IP Camera Tool:

1. Faça duplo clique no ícone IP Camera Tool no ambiente de trabalho.
A ferramenta irá detectar a câmara ligada ao seu computador.
2. Clique na câmara com o botão direito do rato. As opções são:



Propriedades básicas

Fornecer informação genérica sobre a câmara:



Configuração de rede

Use esta janela para ver ou alterar as configurações de rede da câmara.



- Se estiver ligado a um router DHCP, seleccione Obtain IP na caixa de diálogo DHCP, ou então não seleccione e preencha os dados manualmente.
- Em caso de conflito de subnet altere o endereço de IP ou a máscara da subnet.
- Se tiver dúvidas acerca das configurações de rede, contacte um administrador de rede qualificado.

Actualização do firmware

- Utilize esta opção apenas se verificar que existem problemas com a versão actual. Não faça qualquer actualização se a câmara estiver a funcionar correctamente.
- **Atenção:** quando o processo de actualização é interrompido ou é instalada uma versão incorrecta a câmara poderá não voltar a funcionar.



Actualizar lista da câmara

Utilize esta opção para actualizar a lista da câmara, por exemplo quando adiciona uma nova câmara à rede.

Flush ARP Buffer (esvaziar cache ARP)

Quando uma câmara está ligada tanto via wireless como por cabo, pode ocorrer um problema com o ARP (Address Resolution Protocol) fazendo com que a câmara não fique acessível através do browser. Neste caso, deve esvaziar o cache ARP.

Sobre o IP Camera Tool

Esta janela mostra todos os detalhes sobre o IP Camera Tool.



11. Gestão do dispositivo

Caso faça o login como administrador tem acesso às definições de gestão de dispositivo.

Para tal:

1. Inicie o IP Camera Tool (ver acima).
2. Faça login com o seu browser (ver acima).

3. Clique no link Gestão de Dispositivo abaixo dos controlos da câmara.
4. Para voltar à visualização da câmara e controlos, clique em Voltar por baixo da lista de opções.

Indoor Pan/Tilt IP Camera

Device Status

Device ID	000C5DD0B963
Device Firmware Version	11.37.2.48
Device Embedded Web UI Version	2.5.10.2
Alias	Anonymous
Alarm Status	None
DDNS Status	DDNS Succeed http://ak1501.myfoscam.org
UPnP Status	UPnP Succeed
MSN Status	No Action

Left sidebar menu items: Device Status, Alias Settings, Date & Time Settings, Users Settings, Multi Device Settings, Basic Network Settings, Wireless LAN Settings, ADSTL Settings, UPnP Settings, DDNS Service Settings, Mail Service Settings, MSN Settings, FTP Service Settings, Alarm Service Settings, PT Settings, Upgrade Device Firmware, Backup & Restore Settings, Restore Factory Settings, Reboot Device, Log, Back.

11.2 Estado do dispositivo

Device Status

Device ID	000C5DD0B963
Device Firmware Version	11.37.2.48
Device Embedded Web UI Version	2.5.10.2
Alias	Anonymous
Alarm Status	None
DDNS Status	DDNS Succeed http://ak1501.myfoscam.org
UPnP Status	UPnP Succeed
MSN Status	No Action

A página de estado do dispositivo fornece informação sobre o dispositivo e seu estado com base em outras páginas de definições.

11.3 Definições Alias

Alias Settings

Alias:

Attention: Alias cannot contain any of the following characters: / : * ? " < > |. Otherwise, it cannot create a recording file.

Utilize esta página para alterar o nome da câmara.

11.4 Definições de data e hora

Date & Time Settings

Device Clock Time	maandag 10 december 2012 12:58:16
Device Clock Timezone	(GMT) Greenwich mean time; London, Lisbon, Casablanca ▾
Sync with NTP Server	☒
NTP Server	time.nist.gov ▾
Sync with PC Time	☐
Daylight Saving Time	☐

Acerte a data e hora da câmara.

Observação: se a hora exibida no visor não está correcta, tente seleccionar a opção de sincronização com a hora do PC e clique em Submeter.

11.5 Definições do utilizador

Users Settings

User	Password	Group
admin		Administrator ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾
		Visitor ▾

Set Alarm Record Path

C:\Users\Public\Documents

Defina utilizadores, permissões e passwords

- Podem ser configurados até 8 utilizadores.
- Digite um nome de utilizador, uma password e seleccione um grupo (Visitante, Operador ou Administrador).
- É também aqui que deve definir qual o administrador por defeito, o nome e a password do administrador.

Rota de gravação por alarme

Use o browse para alterar a rota de gravação por alarme.

Notas para quem utiliza o Windows Vista:

- Não se esqueça de adicionar o endereço IP da câmara aos "Sites de Confiança".
- O sistema não permite definir o directório raiz com o rota de gravação por alarme.

11.6 Definições multi-dispositivo

Adicionar câmaras manualmente

Para adicionar uma câmara, clique no link azul e digite um alias, endereço host, porta HTTP, utilizador e password.

11.7 Definições básicas de rede

Introduzir as definições de rede básicas

- Se estiver ligado a um router DHCP, seleccione a opção Obter IP a partir do servidor DHCP, ou então apague tudo e insira os dados manualmente.
- A luz ou LED de rede indica o estado de rede da câmara. Para desactivar este LED retire a selecção da opção Network Lamp.

11.8 Configurações LAN sem fios

Wireless LAN Settings

Wireless Network List

Using Wireless LAN ☒

SSID foscam-wifi

Network Type Infra

Encryption WPA2 Personal (AES)

Share Key *****

Scan

Submit Refresh

1. Adicionar e gerir redes sem fios

1. Clique no botão Scan para aceder a uma lista de LANs sem fios.
2. Seleccione uma rede e insira a password se for necessário.
3. Quando pretende usar uma LAN sem fios, seleccione a opção e digite o SSID, Channel e método de codificação. Dependendo do método de codificação escolhido, poderá ser necessário inserir mais dados.

Notas

- Alguns routers inserem automaticamente todos os dados necessários nos respectivos campos.
- Quando insere os dados manualmente, deve verificar as definições de rede sem fios do seu router para obter mais informação sobre o SSID, Channel, codificação e autenticação.

2. WPS (Wi-Fi Protected Set-up)

1. Use um pino redondo pequeno (p. ex. um palito) para pressionar o botão para reiniciar durante cerca de 4 segundos. Agora já pode usar a função WPS.
2. Pressione o botão WPS do router durante cerca de 60 segundos. O botão WPS encontra-se normalmente na parte de trás ou lateral do router. Em alguns routers, pode ter de aceder ao

interface web e clicar num botão digital no ecrã para activar a função WPS. Se não sabe onde está localizado o botão WPS do seu router, consulte o manual do router.

Notas

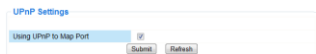
- A câmara estabelece automaticamente uma ligação sem fios segura com o seu router. Caso tenha ligado o cabo de rede, deve desligá-lo. Durante a ligação, a luz verde do RJ45 começa a piscar e as definições da ligação sem fios serão activadas. O IP Camera Tool irá procurar o LAN IP da câmara. Verifique se o PC e a câmara estão na mesma sub-rede.
- Durante a configuração WPS deve pressionar o botão RESET **apenas 4 segundos**. Quando pressiona o botão RESET durante **10 segundos** serão repostas as definições de fábrica da câmara.
- O modo de segurança do router não pode ser WEP ou, nesse caso, a configuração WPS dará erro.

11.9 Configurações ADSL



Se estiver ligado à internet por ADSL, seleccione a opção ADSL e insira o nome de utilizador e password ADSL que obteve atrás do fornecedor de serviço de internet (Internet Service Provider ISP).

11.10 Configurações UPnP



Selecione a respectiva opção para usar o protocolo Universal Plug and Play (UPnP).

11.11 Configurações do serviço DDNS

Serviço DDNS gratuito

O nome do Dynamic DNS será algo parecido com:

a00000.myipcamera.org

Agora pode usar http://**nome de domínio+ porta HTTP** para aceder à câmara via internet.

Por exemplo, com hostname **ipcam1.myipcamera.org** e **número da porta HTTP 88**, o link de acesso da câmara via internet seria [http:// ipcam1.myipcamera.org.org:88](http://ipcam1.myipcamera.org.org:88)

DDNS Service Settings

Manufacturer's DDNS

Manufacturer's Domain: s0000.myipcamera.org

Validate Queries

Third Party DDNS

DDNS Service: None

Submit Refresh

11.12 Configurações de correio electrónico

Mail Service Settings

Sender: [text box]

Receiver 1: [text box]

Receiver 2: [text box]

Receiver 3: [text box]

Receiver 4: [text box]

SMTP Server: [text box]

SMTP Port: 25

Transport Layer Security: None

Gmail only supports TLS at port 465 and supports STARTTLS at port 25/587.

Need Authentication: ☐

Test: Please set first, and then test.

Report Internet IP by Mail: ☐

Submit Refresh

Definir as configurações de correio electrónico

Nota

As configurações desta páginas apenas produzirão efeito se a opção **Send Mail on Alarm** estiver seleccionada **Alarm Service Settings** (ver abaixo).

1. Indique o endereço de email emissor no campo Sender. Este é o endereço a partir do qual as mensagens serão enviadas.
2. Indique os 4 endereços de email receptores. Sempre que ocorrer algum sinal de alarme, será enviada uma mensagem para estes endereços.
3. Preencha todos os dados SMTP relativos à caixa de correio electrónico do emissor.

4. Se for requerida autenticação da caixa de correio, digite o nome de utilizador e a password nos respectivos campos.
 5. Se a opção Report Internet IP by Mail estiver seleccionada, será enviada uma mensagem sempre que a câmara ficar online (por ex. após reinicialização) ou ocorrer uma alteração do endereço de IP.
Verifique se a ligação da porta ao router está feita correctamente.
- Clique em Submeter para salvar os dados antes de proceder a um "teste de correio electrónico".

Possíveis mensagens de erro

Podem surgir as seguintes mensagens de erro:

Mensagem de erro	Solução possível
Impossível ligar ao servidor	Verifique cabos de rede e configurações.
Erro de rede. Favor tentar mais tarde.	Verifique cabos de rede e configurações.
Erro no servidor.	Verifique o servidor.
Nome do utilizador ou password incorrectos.	Certifique-se de que insere o nome de utilizador e a password correctos.
O servidor não reconhece o emissor.	Verifique se o utilizador necessita de autenticação.
O servidor não reconhece o receptor.	Pode ser devido a configurações anti-spam do servidor.
A mensagem não é reconhecida pelo servidor.	Pode ser devido a configurações anti-spam do servidor.
O servidor não suporta o modo de autenticação usado pelo dispositivo.	Tente sem autenticação ou utilize um servidor diferente (endereço emissor).

11.13 Configurações do MSN

Aceder à câmara através do MSN

Função

A função MSN permite-lhe a si ou aos amigos da sua lista dialogar com a câmara para obtenção do endereço IP.

Pode ser muito útil no caso de ter perdido o endereço de IP da câmara.

Nota

Recomenda-se a criação de uma nova conta MSN para a câmara. Quando o login da câmara é feito através da conta MSN, esta conta não pode ser utilizada para mais nada além do trabalho da câmara.

Set-up

1. Digite o nome de Utilizador e a Password da conta MSN que vai usar com a câmara (ver imagem).
2. Adicione a conta MSN dos seus amigos à lista e clique em Submeter.
3. Aceda à página de estado do dispositivo e verifique se o estado do MSN é "Succeed".
4. Em seguida, abra o MSN Messenger e aceda à sua conta.
5. O nome da câmara aparecerá na lista de amigos ou de contactos.
6. Abra uma sessão de conversação com o nome de utilizador da câmara e digite **url?**
7. A câmara responderá com o seu URL.

11.14 Configurações do serviço FTP

FTP Service Settings

FTP Server	
FTP Port	21
FTP User	
FTP Password	
FTP Upload Folder	
FTP Mode	PORT
	Test Please set first, and then test.
Upload Image Now	☐
Enable Set Filename	☐
Submit Refresh	

Estas configurações só produzirão efeito se a opção **Upload Image on Alarm** estiver seleccionada no **Alarm Service Settings** (ver abaixo).

11.15 Configurações do alarme

Alarm Service Settings

Motion Detection Alarmed	☐
Sound Detection Alarmed	☐
Bleep on Alarm	☒
Record on Alarm	☒
Alarm Record Filepop	☒
Submit Refresh	

- Selecione a opção **Motion Detect Armed** para activar a detecção de movimento.
Isto permitirá também o envio de mensagens electrónicas (ver Configurações de correio electrónico) e o carregamento de imagens para um servidor FTP (ver Configurações do serviço FTP).
Observação: quando a câmara está no modo auto tilt ou auto pan, a detecção de movimento e entrada de alarme externo estão desactivadas.
- A sensibilidade da detecção de movimento pode ser ajustada entre 1 e 10, sendo 10 a máxima sensibilidade.
- Selecione a opção **Send Mail on alarm** para enviar um mensagem electrónica caso o alarme seja activado.
Verifique se preencheu todos os campos na página de Configurações do serviço de correio electrónico (ver acima).
- Selecione a opção **Upload Image on alarm** para fazer o carregamento de imagens para um servidor FTP quando o alarme

for activado.

Verifique se preencheu todos os campos na **página Configurações do Serviço FTP** (ver acima). Quando selecciona esta opção, pode também definir o intervalo de carregamento das imagens (em segundos).

- Selecciona a opção **Scheduler** para abrir a agenda do dia.

11.16 Configurações PT

PT Settings

Disable preset	☒
Go to center on boot	☒
PT speed	10 ▾
Upward patrol speed	3 ▾
Downward patrol speed	3 ▾
Leftward patrol speed	3 ▾
Rightward patrol speed	3 ▾
Patrol rounds horizontal	2 ▾
Patrol rounds vertical	2 ▾

Speed: 0—15 fast—slow

Use esta página para configurar a velocidade de PTZ (pan – tilt – zoom).

11.17 Actualizar o firmware

Upgrade Device Firmware

Upgrade Device Firmware	Browse...	Submit
Upgrade Device Embedded Web UI	Browse...	Submit

Actualizar o firmware

Use esta opção apenas se ocorrerem problemas com a versão que está instalada. Não faça qualquer actualização se a câmara estiver a funcionar correctamente.

11.18 Configurações para gravar e restaurar

Backup & Restore Settings

Backup	Submit
Restore	Browse... Submit

Gravar ou restaurar as configurações do sistema

Use esta opção para criar uma cópia ou restaurar as configurações do sistema.

- Para fazer uma cópia, clique em **Submeter** e escolha a localização para guardar o ficheiro de cópia.
- Para restaurar uma cópia de segurança feita anteriormente, clique **Browse** para localizar o ficheiro e clique em **Submit** para começar a restaurar.

11.19 Restaurar as definições de fábrica

The screenshot shows the web interface of an Indoor Pan/Tilt IP Camera. On the left is a navigation menu with options like Device Status, Alias Settings, Date & Time Settings, Users Settings, Multi Device Settings, Basic Network Settings, Wireless LAN Settings, ADSL Settings, UPnP Settings, DDNS Service Settings, Mail Service Settings, MSN Settings, FTP Service Settings, Alarm Service Settings, PT Settings, Upgrade Device Firmware, Backup & Restore Settings, Restore Factory Settings, Reboot Device, Log, and a Back button. The main content area is titled 'Device Status' and displays the following information:

Device ID	000C500DB983
Device Firmware Version	11.37.2.48
Device Embeded Web UI Version	2.5.10.2
Alias	Anonymous
Alarm Status	None
DDNS Status	DDNS Succeed http://ak1501.myfoscaml.org
UPnP Status	UPnP Succeed
MSN Status	No Action

Overlaid on the bottom right is a 'Message from webpage' dialog box with a question mark icon and the text: 'Are you sure to restore factory settings?'. It has 'OK' and 'Cancel' buttons.

Restaurar as definições de fábrica do dispositivo

Ao seleccionar **OK** apaga a memória do dispositivo restaurando as definições de fábrica.

Todas as definições serão apagadas:

- definições do utilizador
- definição de correio electrónico e FTP
- pré-definições do alarme
- ...

Sugestão: faça uma cópia de segurança as configurações do sistema antes de restaurar as definições de fábrica.

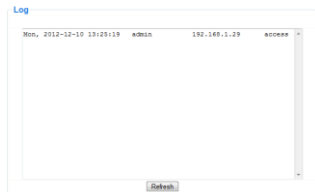
11.20 Reiniciar o dispositivo



Reiniciar a câmara

- Selecione OK para reiniciar a câmara.
Isto apaga a hora do sistema.
Pode acertar a data e a hora na página **Configurações da data e hora**.

11.21 Histórico



O histórico consta de um registo de todas as pessoas que acederam ao IP da câmara. O histórico é apagado sempre que a câmara for reiniciada.

12. Informação adicional

12.1 Password

O login do administrador por defeito é **admin** sem password. Para garantir segurança, deve ser criada uma password para o administrador o mais rápido possível (ver acima).

Caso tenha perdido a password do administrador, pode restaurar as configurações de fábrica da câmara (**admin**, sem password) ao manter pressionado o botão **RESET** na parte de baixo da câmara durante 5 segundos.

Ao fazer isto também serão apagadas todas as outras configurações de utilização.

12.2 WiFi

1. Consulte o manual de utilização do seu router wireless para obter informação sobre a rede, por ex. SSID, Canal, Segurança, autenticação, codificação...
2. Use a informação obtida anteriormente para configurar a sua câmara através de um cabo de rede fixo (consulte as definições Wireless LAN).
3. Reinicie a câmara.
4. Espere pelo menos 30 segundos até desligar o cabo de rede. Em seguida desligue o cabo de alimentação.
5. Volte a inserir a ficha de alimentação.
Após cerca de 30 segundos, a câmara deve estar ligada e a funcionar em modo WiFi.

12.3 Ligue a câmara a uma rede ADSL

1. Ligue a câmara a um PC. A forma mais fácil é utilizar um router. Se não dispõe de um router, terá de usar um cabo cruzado (não incl.) para ligar a câmara directamente à porta de rede do PC (RJ45) e introduzir os endereços de IP no PC e câmara manualmente.
2. Configure a câmara através do IP Camera Tool (ver acima).
3. Aceda à câmara como administrador e configure **as definições ADSL** (username + password).
4. Configure as **definições do serviço DDNS** e click **Submeter**. A câmara reinicia.

5. Ligue a câmara directamente ao modem ADSL. Está agora disponível através da internet ao digitar o nome de domínio no seu browser da internet.

Nota: escolha a opção **Report ADSL IP por email** em **Mail Service Settings** para receber o endereço de IP da câmara por email.

12.4 Ligue a câmara através do router

1. Ligue a câmara ao LAN e configure a câmara através do IP camera tool (ver acima).
2. Aceda à câmara como administrador e configure **as definições do serviços DDNS**.
3. Clicar **Submeter** para reiniciar a câmara.

A câmara está agora disponível via internet bastando digitar o nome de domínio no browser da internet.

12.5 Utilizadores com IP Fixo

Quando usa apenas endereços de IP fixos, o serviço DDNS não é necessário. Existem duas formas de saber quando o endereço WAN IP da câmara:

- Ligue um computador à mesma ligação da câmara e entre num site que lhe diga qual o endereço de IP em que se encontra (por ex. www.whatismyip.com).
- Aceda ao router e visualize a página de estado para saber qual o seu endereço WAN IP. Para se ligar à IP câmara, digite o endereço WAN IP do router seguido do número da porta na qual a câmara está ligada na barra de endereços do browser (por ex. <http://116.25.51.115:85/>). Verifique se o UPnP está activo ou se a câmara está adicionada à lista virtual do router.

12.6 Utilizar um telemóvel

É possível ligar um smartphone ao IP camera. Mais de um terço dos fornecedores de software fornecem software compatível. Um exemplo do software "IP Cam Viewer" que está disponível no iTunes e Google Play. Após a instalação basta digitar o external hostname, porta IP, username e password, e pode visualizar as imagens no seu smartphone.

13. Resolução de problemas

Endereço IP

Certifique-se sempre que a câmara está na mesma sub-rede (mesma máscara de sub-rede) do que o PC que está a usar para a configurar.

Configuração da rede

- Verifique se o software do servidor HTTP está configurado e a funcionar correctamente.
- Se a câmara sob firewall, verifique se o software de firewall permite ligações de entrada na porta 80. Caso contrário, use uma porta alternativa. O mesmo acontece com determinado software anti-spam e anti-vírus.
- Se a câmara está ligada a um router por cabo/ADSL, verifique se a porta está configurada correctamente. Consulte o manual do router.

Sem imagem

- A imagem de vídeo é transmitida através do controlador ActiveX. Se o controlador não estiver instalado devidamente, a imagem de vídeo não é exibida.
- Quando instala o IP Camera Tool, o controlador ActiveX é instalado ao mesmo tempo. Caso contrário, faça o download do controlador ActiveX através da internet e altere as definições de segurança do seu web browser para que aceite o conteúdo do controlador.

Imagem lenta

As características da imagem de vídeo exibida dependem de vários factores externos como por ex.:

- Largura de banda
- Desempenho do PC e definições do ecrã
- Número de visitantes que estão a visualizar a câmara em simultâneo
- Equipamento de rede (por ex. usar um interruptor em vez de um conector para várias câmaras IP).

A câmara não está disponível via internet

As possíveis causas podem incluir:

- O controlador ActiveX não está instalado ou não está a funcionar correctamente.

- A porta do IP Camera está bloqueada por um firewall ou software anti-vírus. Neste caso tente usar uma porta com um número diferente.
- A configuração da porta falhou. Ou pode activar o UPnP (via **Configurações UPnP**) ou editar a lista virtual do router (consulte o manual do utilizador do router).

14. Especificações

elemento de imagem	CMOS a cores de 1/4"
lente	f2.8mm / F1.8
ângulo da lente	77°
iluminação mínima	0.5 lux
número de pixels	640 (H) x 480 (V) - PAL -
protocolos de rede reconhecidos	TCP/IP, UDP, IMCP, SMTP, HTTP, FTP, DNS, DDNS, DHCP, PPPoE, GPRS
ligação com fios	Ethernet 10/100BASE-T e 8P8C (RJ45)
ligação sem fios	padrão: IEEE 802.11b/g/n
	suporta codificação WEP, WPA e WPA2
conexão de rede	suporta 3 métodos: IP fixo, DHCP, PPPoE
	suporta o DHCP, instala o endereço IP automaticamente (rede plug-and-play)
áudio	microfone incorporado
vídeo	formato de compressão: MJPEG
	velocidade de imagem: 15 FPS (VGA), 30 FPS (QVGA)
	resolução: 640 x 480 (VGA), 320 x 240 (QVGA)
alimentação	5 Vdc
dimensões	100 x 58 x 38 mm
peso	250 g
grau de protecção IP	n.a.

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho.

Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu.

Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detem os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É

strictamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że wyrzucenie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie wyrzucaj urządzenia lub baterii do zbiorczego śmietnika, tylko do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników na urządzenia elektroniczne lub skontaktuj się z firmą zajmującą się recyklingiem.

Urządzenie możesz oddać dystrybutorowi lub firmie zajmującej się recyklingiem. Postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.

Jeśli masz wątpliwości skontaktuj się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu firmy Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

	Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
	uwaga: ryzyko porażenia prądem. Podczas instalacji należy zachować szczególną ostrożność: dotknięcie przewodów pod napięciem może prowadzić do zagrażającego życiu porażenia prądem elektrycznym.
	NIE WOLNO otwierać lub rozkręcać urządzenia. W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W celu uzyskania części serwisowych lub zamiennych należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Velleman® usługi i gwarancja jakości** na końcu niniejszej instrukcji.

 	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami.
 	Chronić urządzenie przed zbyt wysoką temperaturą i pyłem.
	Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa.
- Urządzenie należy używać jedynie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- **NIE INSTALUJ I NIE KORZYSTAJ** z kamery w celach nielegalnych oraz szanuj prawo do prywatności.

4. Funkcje

- łatwa instalacja
- zdalne sterowanie nachyleniem/zmianą kierunku
- zabezpieczone połączenie Wi-Fi i kablowe połączenie sieci LAN
- widoczność w ciemnych miejscach dzięki 5 diodom LED poczerwieni
- wbudowany mikrofon i głośnik
- alarm detekcji ruchu za pośrednictwem e-maila lub poprzez załadowanie obrazu na serwer FTP
- wejście i wyjście audio
- automatycznie zintegrowany dynamiczny system nazw domen (DDNS): usługa darmowa

- bezprzewodowe szyfrowanie za jednym dotknięciem (WPS™ - Wireless protect setup)
- kompatybilność z: CAMIP5N1, CAMIP7N (takie same tryby obsługi i interfejs użytkownika)

5. Przegląd

Patrz rysunki na stronie **2** niniejszej instrukcji.

1	antena Wi-Fi	10	gniazdo wejściowe 5V DC (2A)
2	dioda LED sieci	11	złącze antenowe
3	dioda LED zasilania	12	bezprzewodowy adres MAC
4	diody LED podczerwieni (5x)	13	przycisk resetowania
5	obiektyw	14	głośnik
6	czujnik światła	15	otwór wspornika montażowego

6. Instalacja i obsługa sprzętu

- Wybrać miejsce do zainstalowania kamery, uwzględniając poniższe wskazówki:
 - Nie instalować kamery w miejscach, gdzie mogą występować skrajnie wysokie lub niskie temperatury lub nadmierne drgania.
 - Unikać montażu kamery w pobliżu silnych pól elektromagnetycznych.
 - Nie ustawiać kamery w stronę słońca lub w stronę innych bardzo jasnych przedmiotów.
- Kamerę można używać jako wolnostojącą lub w połączeniu z dołączonym uchwytem mocującym. W opcji z uchwytem mocującym zamocować go do ściany lub sufitu za pomocą 2 śrub. Umieścić kamerę w uchwycie i przykręcić przy użyciu śruby centralnej. Następnie ustawić ją pod odpowiednim kątem i przykręcić śruby łączeniowe.
- Podłączyć antenę **[6]** do złącza antenowego i/lub podłączyć (dołączony) kabel sieciowy do gniazda 6P8C (RJ45 **[9]**).
Uwaga: : Istnieje możliwość podłączenia kamery bezpośrednio do portu 8P8C (RJ45) komputera. W tym przypadku należy użyć kabla skrosowanego (niedołączony) i ręcznie skonfigurować ustawienia sieci.

4. Do wejścia audio **[8] można podłączyć mikrofon zewnętrzny (niedołączony)**.
5. Do wyjścia audio można również podłączyć zewnętrzny system głośników].
6. Podłączyć złącze wejściowe DC zasilacza do gniazda wejściowego 5VDC]. Używać wyłącznie dołączonego zasilacza lub innego zasilacza o takich samych parametrach technicznych.
7. Podłączyć zasilacz do odpowiedniego gniazda sieciowego (100~240V AC/50~60Hz).

Uwagi:

- Uruchomienie kamery trwa ok. 30 s.
- Podczas uruchamiania kamera poruszy się w celu sprawdzenia funkcji regulacji kierunku/nachylenia.
- W przypadku, gdy obraz znajdzie się **poza** zasięgiem kamery należy poruszyć obiektywem w celu jego regulacji.

7. Instalacja oprogramowania

Aby korzystać z kamery, na komputerze należy zainstalować program **IP Camera Tool**.

7.1 Microsoft Windows**Wymagania dotyczące oprogramowania**

Do pracy z programem IP Camera Tool potrzebna jest najnowsza wersja jednej z wymienionych poniżej przeglądarek:

- Internet Explorer (wyłącznie wersja 32-bitowa)
- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

Uwaga: funkcje i układ narzędzia nadzoru różnią się w zależności od używanej przeglądarki. Rysunki w niniejszej instrukcji obsługi pochodzą z przeglądarki Internet Explorer obsługiwanej w systemie Microsoft Windows.

Instalacja IP Camera Tool

Opakowanie zawiera płytę CD-ROM z wymaganym oprogramowaniem.

1. Włożyć płytę CD-ROM do komputera i zlokalizować instalator oprogramowania (IPCamSetup.exe).
2. Dwukrotnie kliknąć na instalator, aby uruchomić kreator instalacji, a następnie postępować zgodnie z krokami wskazanymi przez kreator.
W przypadku pracy w systemie Windows XP, może wystąpić konieczność ponownego uruchomienia komputera w celu zakończenia instalacji.
3. Na pulpicie pojawi się skrót do programu IP Camera Tool.

7.2 Apple Macintosh

Wymagania dotyczące oprogramowania

Do pracy z programem IP Camera Tool potrzebna jest najnowsza wersja jednej z wymienionych poniżej przeglądarek:

- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

Instalacja IP Camera Tool

Opakowanie zawiera płytę CD-ROM z wymagany programem.

1. Na płycie CD zlokalizować program IP Camera Tool dla komputerów Mac.
2. Skopiować na komputer i uruchomić program.

8. Obsługa programu IP Camera Tool

8.1 Przed uruchomieniem

Program IP Camera Tool umożliwia:

- zarządzanie użytkownikami, hasłami i uprawnieniami użytkowników
- zarządzanie wieloma kamerami.

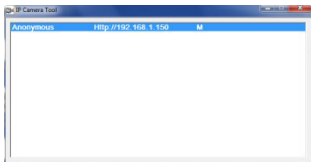
Przy pierwszym uruchomieniu program IP Camera Tool posiada jednego administratora bez hasła oraz jedną kamerę.

Więcej informacji umieszczono w pełnej instrukcji obsługi na dołączonej płycie CD.

8.2 Uruchomienie oprogramowania nadzoru

Aby uruchomić program IP Camera Tool, należy:

1. Upewnić się, że kamera jest prawidłowo podłączona do komputera lub sieci lokalnej za pośrednictwem routera i gniazda.
2. Dwukrotnie kliknąć ikonkę **IP Camera Tool** na pulpicie. Narzędzie wykryje kamerę podłączoną do komputera lub sieci lokalnej.



3. Dwukrotnie kliknąć na wybraną kamerę. Narzędzie otworzy nowe okno w domyślnej przeglądarce.



Językiem domyślnym oprogramowania jest język angielski.

4. W razie potrzeby można wybrać inny język z listy.

5. Wybrać właściwy sposób logowania, w zależności od przeglądarki:
 - o Dla Internet Explorer należy zawsze używać trybu Active X.
 - o Dla przeglądarek Mozilla Firefox, Safari, Opera lub Google Chrome należy zawsze używać trybu Server push.
 - o Dla telefonów komórkowych należy zawsze używać Mobile Phone.
6. System poprosi o podanie nazwy użytkownika.
Domyślna nazwa użytkownika to **admin** (z rozróżnianiem małych i wielkich liter), bez hasła.
W przypadku ustawienia innej nazwy użytkownika lub hasła, należy je wprowadzić.
7. Kliknąć **OK**.
Nastąpi uruchomienie oprogramowania nadzoru.
Rzeczywista zawartość okna zależy od typu użytkownika (ustawionego przez administratora). Więcej informacji umieszczono w pełnej instrukcji obsługi na dołączonej płycie CD.

8.3 Elementy okna

Zawartość okna zależy od typu użytkownika (ustawionego przez administratora w ustawieniach zarządzania urządzeniami). Typy użytkowników:

- Administrator
- Operator
- Gość

Administrator

Po zalogowaniu się jako administrator można:

- obejrzeć obraz z kamery,
- używać sterowników oprogramowania kamery,
- uzyskać dostęp i zmieniać ustawienia zarządzania urządzeniami.

Operator

Po zalogowaniu się jako operator można:

- obejrzeć obraz z kamery,
- używać sterowników oprogramowania kamery.

Gość

Po zalogowaniu się jako gość można:

- obejrzeć obraz z kamery.

9. Stosowanie sterowników kamery

W niniejszym rozdziale przedstawiono informacje dotyczące obrazu z kamery i sterowników oprogramowania kamery.



Sterowniki kamery

Opcja	Zastosowanie
	Wybór liczby kamer do równoczesnego wyświetlenia (1, 4 lub 9). Więcej informacji na temat ustawienia wielu kamer znajduje się w pozycji Multi-Device Settings, w rozdziale Zarządzanie urządzeniami poniżej.
OSD (= wyświetlanie na ekranie)	Pokazuje lub ukrywa nazwę kamery na wyświetlaczu.
Dodać OSD do nagrywania	Pokazuje lub ukrywa nazwę kamery podczas nagrywania.
Rozdzielczość	Wybrać rozdzielczość z listy.
Tryb	Wybrać częstotliwość odświeżania z listy.
Klatki/sek.	Wybrać liczbę klatek na sekundę z listy.
Jasność	Ustawić jasność za pomocą przycisków

Opcja	Zastosowanie
	 i  .
Kontrast	Ustawić kontrast za pomocą przycisków  i  .
Wszystko domyślnie	Przywraca wszystkie ustawienia do ich wartości domyślnych.
Flip (przełączanie)	Aby wyświetlić obraz do góry nogami, należy wybrać pole wyboru „Flip” (przełączanie).
Mirror (odbicie lustrzane)	Zaznaczyć pole „Mirror” (odbicie lustrzane), aby ustawić obraz w formie odbicia lustrzanego.
	Kliknąć, aby rozpocząć nagrywanie filmów.
	Kliknąć, aby zatrzymać nagrywanie filmów.
	Włącza lub wycisza mikrofon.
	Włącza lub wycisza dźwięk.
	Rozpoczęcie ręcznego nagrywania.
	Kliknąć, aby wykonać zdjęcie migawkowe bieżącego obrazu z kamery.
	Ustawienie obrazu z kamery na pełnym ekranie.

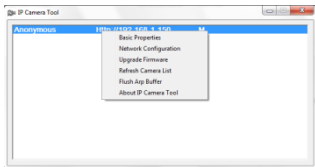
10. Ustawienia zaawansowane

10.1 IP Camera Tool

Program IP Camera Tool umożliwia dostęp do wielu opcji:

1. Kliknąć dwukrotnie w program na pulpicie.
Narzędzie wykryje kamerę podłączoną do komputera.

2. Kliknąć na kamerę prawym przyciskiem myszy. Dostępne opcje:



Basic properties (Podstawowe właściwości)

Za pomocą tej opcji wyświetlane są ogólne informacje o kamerze:



Network Configuration (Konfiguracja sieci)

Korzystając z tego okna można wyświetlić lub zmienić ustawienia sieci kamery.



- Przy podłączaniu do routera DHCP należy zaznaczyć pole wyboru „Obtain IP from DHCP server” (Uzyskaj IP z serwera DHCP) lub odznaczyć je i wprowadzić dane ręcznie.
- W przypadku, gdy podsieć nie pasuje należy zmienić adres IP lub maskę podsieci.

- W razie wątpliwości odnośnie ustawień sieci należy skontaktować się z wykwalifikowanym administratorem sieci.

Upgrade firmware (aktualizacja oprogramowania)

- Tej opcji należy używać wyłącznie, jeśli pojawiają się problemy z aktualną wersją oprogramowania. Nie przeprowadzać aktualizacji, jeśli kamera działa poprawnie.
- Uwaga: kamera może przestać działać, jeśli proces aktualizacji zostanie przerwany lub zostanie zainstalowana nieodpowiednia wersja oprogramowania.



Refresh Camera List (Odświeżanie listy kamer)

Wybór tej opcji umożliwia aktualizację listy kamer, np. w przypadku zainstalowania nowej kamery w sieci.

Flush ARP Buffer (Opróżnianie bufora ARP)

Jeżeli dostępne jest zarówno połączenie bezprzewodowe, jak i przewodowe kamery, wówczas może pojawić się problem z protokołem ARP (Protokół rozróżniania adresów), wynikający z braku dostępu do kamery za pośrednictwem przeglądarki.

W takim wypadku należy opróżnić bufor ARP.

About IP Camera Tool (Informacje o programie IP Camera Tool)

Poniższe okno przedstawia informacje o programie IP Camera Tool.



11. Zarządzanie urządzeniami

Po zalogowaniu jako administrator, użytkownik uzyskuje dostęp do ustawień zarządzania urządzeniami.

W tym celu należy:

1. Uruchomić program IP Camera Tool (patrz wyżej).
2. Zalogować się za pomocą przeglądarki (patrz wyżej).
3. Kliknąć w link Device Management (zarządzanie urządzeniami) pod sterownikami kamery.
4. Aby wrócić do obrazu z kamery i sterowników, należy kliknąć link Back (wstecz) poniżej listy opcji.

Indoor Pan/Tilt IP Camera

Device Status	
Device ID	000C5DD0B983
Device Firmware Version	11.37.2.48
Device Embedded Web UI Version	2.5.10.2
Alias	Anonymous
Alarm Status	None
DDNS Status	DDNS Succeed http://ak1501.myfoscam.org
UPnP Status	UPnP Succeed
MSN Status	No Action

11.2 Status urządzeń

Device Status	
Device ID	000C5DD0B983
Device Firmware Version	11.37.2.48
Device Embedded Web UI Version	2.5.10.2
Alias	Anonymous
Alarm Status	None
DDNS Status	DDNS Succeed http://ak1501.myfoscam.org
UPnP Status	UPnP Succeed
MSN Status	No Action

Strona statusu urządzeń przedstawia informacje o urządzeniach oraz ustawieniach statusu na pozostałych stronach ustawień.

11.3 Ustawienia nazwy zastępczej

Alias Settings

Alias

Attention: Alias cannot contain any of the following characters: / : * ? " < > |. Otherwise, it cannot create a recording file.

Strona ta umożliwia zmianę nazwy kamery.

11.4 Ustawienia daty i godziny

Date & Time Settings

Device Clock Time

Device Clock Timezone

Sync with NTP Server ☒

NTP Server

Sync with PC Time ☐

Daylight Saving Time ☐

Ustawić datę i czas dla danej kamery.

Uwaga: jeżeli znacznik czasowy na wyświetlaczu wskazuje nieprawidłowy czas, należy zaznaczyć pole wyboru Sync with PC Time (zsynchronizuj z czasem komputera) i nacisnąć Submit (zastosuj).

11.5 Ustawienia użytkownika

Users Settings

User	Password	Group
admin		Administrator
		Visitor
		Visitor
		Visitor
		Visitor
		Visitor
		Visitor
		Visitor

Set Alarm Record Path

Definiowanie użytkowników, uprawnień i haseł

- Możliwe jest dokonanie ustawień dla maks. 8 użytkowników.

- Wprowadzić nazwę użytkownika, hasło i wybrać grupę (Visitor – gość, Operator lub Administrator).
- Ustawienia użytkownika są także wykorzystywane do zmiany domyślnego loginu administratora i ustawienia hasła dla administratora.

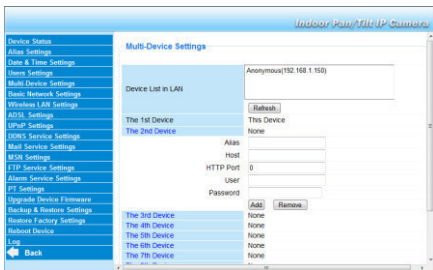
Ustawianie ścieżki nagrywania alarmowego.

Użyć przycisku Browse, aby zmienić domyślną ścieżkę nagrywania alarmowego.

Uwagi odnośnie Windows Vista:

- Należy pamiętać, aby dodać adres IP kamery w „Trusted sites” (strony zaufane).
- System nie pozwala na ustawienie katalogu głównego systemu Windows jako ścieżki nagrywania alarmowego.

11.6 Ustawienia wielu urządzeń



Ręczne dodawanie dodatkowych kamer

Aby dodać kamerę, należy kliknąć na niebieski link i wprowadzić nazwę zastępczą, adres hosta, port HTTP, użytkownika i hasło.

11.7 Podstawowe ustawienia sieci

Basic Network Settings

Obtain IP from DHCP Server	☐
IP Address	192.168.1.150
Subnet Mask	255.255.255.0
Gateway	192.168.1.1
DNS Server	192.168.1.1
HTTP Port	80
Network Lamp	☒

Submit Refresh

Konfiguracja podstawowych ustawień sieci

- Przy podłączaniu do routera DHCP należy zaznaczyć pole wyboru „Obtain IP from DHCP server” (Uzyskaj IP z serwera DHCP), lub wyczyścić pole i wprowadzić dane ręcznie.
- „Network Lamp” (lampa sieci) lub dioda LED sieci wskazuje status sieci kamery. Aby wyłączyć diodę LED, należy wyczyścić pole „Network Lamp”.

11.8 Ustawienia bezprzewodowej sieci LAN

Wireless LAN Settings

Wireless Network List	
	Scan
Using Wireless LAN	☒
SSID	foscam-wifi
Network Type	Infra
Encryption	WPA2 Personal (AES)
Share Key	*****

Submit Refresh

1. Dodawanie i zarządzanie sieciami bezprzewodowymi

1. Kliknąć przycisk „Scan” (skanuj), aby odświeżyć listę dostępnych bezprzewodowych sieci LAN.
2. Kliknąć na znalezionej sieci i, w razie potrzeby, wprowadzić hasło.
3. W celu używania bezprzewodowej sieci LAN należy zaznaczyć pole wyboru i wprowadzić identyfikator sieci SSID, kanał i metodę szyfrowania.
W zależności od wybranej metody szyfrowania wyświetli się więcej danych.

Uwagi

- Niektóre routery automatycznie wypełniają pola z wymaganymi danymi.
- Przy ręcznym wprowadzaniu danych należy sprawdzić ustawienia sieci bezprzewodowej używanego routera, aby znaleźć informacje dotyczące identyfikatora sieci SSID, kanału, szyfrowania i uwierzytelniania.

2. WPS (Wi-Fi Protected Set-up - zabezpieczone ustawienia Wi-Fi)

1. Należy użyć małego rysika (np. wykałaczki), aby wcisnąć i przytrzymać przez ok. 4 sekundy przycisk resetowania. Funkcja WPS jest teraz dostępna.
2. W ciągu 60 sekund wcisnąć przycisk WPS znajdujący się na routerze. Przycisk WPS zwykle znajduje się z tyłu lub z boku routera. W przypadku niektórych routerów, aby aktywować funkcję WPS może być konieczne zalogowanie się do interfejsu webowego i kliknięcie przycisku wyświetlanego na ekranie. Aby upewnić się, w którym miejscu na routerze znajduje się przycisk WPS, należy zapoznać się z instrukcją obsługi routera.

Uwagi

- Kamera automatycznie utworzy bezpieczne bezprzewodowe połączenie z routerem. Należy upewnić się, czy kabel sieciowy jest odłączony. Podczas nawiązywania połączenia będzie migać zielona dioda sieci na porcie RJ45 i ustawienia bezprzewodowe zostaną włączone. IP Camera Tool wyszukuje adres IP sieci LAN kamery. Upewnić się, czy komputer i kamera posiadają wspólną podsieć.
- Podczas ustawień WPS należy wcisnąć przycisk RESET **jedynie na cztery sekundy**. Po wciśnięciu i przytrzymaniu przycisku RESET przez **10 sekund**, kamera zostanie zresetowana do domyślnych ustawień fabrycznych.
- Tryb bezpieczeństwa routera nie może być w standardzie WEP, gdyż w przeciwnym razie ustawienia WPS mogą nie działać prawidłowo.

11.9 Ustawienia ADSL

Przy bezpośrednim podłączaniu do Internetu przez ADSL należy zaznaczyć pole wyboru i wprowadzić nazwę użytkownika ADSL oraz hasło ADSL, otrzymane od swojego dostawcy usługi internetowej (ISP).

11.10 Ustawienia UPnP

Zaznaczyć to pole wyboru, aby stosowany był protokół UPnP (Universal Plug and Play).

11.11 Ustawienia usługi DDNS

Darmowa usługa DDNS

Nazwa dynamicznego DNS będzie mniej więcej taka:

a00000.myipcamera.org

Now you can use <http://> **Domain name + HTTP Port** to access the camera via internet.

Przykładowo, w przypadku nazwy hosta **ipcam1.myipcamera.org** i **numeru portu HTTP 88**, link dostępu do kamery za pośrednictwem internetu będzie następujący: [http:// ipcam1.myipcamera.org.org:88](http://ipcam1.myipcamera.org.org:88)

11.12 Ustawienia poczty elektronicznej

Definiowanie ustawień poczty elektronicznej

Uwaga

Ustawienia te działają, gdy zaznaczona jest opcja „Send Mail on Alarm” (wyślij e-maila w przypadku **alarmu**) w menu „Alarm Service Settings” (**Ustawienia usługi alarmowania**) (patrz poniżej).

1. Wprowadzić adres e-mail nadawcy w polu Sender (nadawca). Jest to skrzynka pocztowa, z której będą wysyłane wiadomości.
 2. Wprowadzić maksymalnie 4 adresy mailowe odbiorców. W sytuacji alarmowej wiadomość zostanie wysłana na te adresy.
 3. Wypełnić wszystkie dane SMTP dotyczące skrzynki pocztowej nadawcy.
 4. Jeśli wymagane jest uwierzytelnienie skrzynki pocztowej, należy zaznaczyć pole wyboru oraz wprowadzić nazwę użytkownika i hasło w odpowiednie pola.
 5. Jeśli zaznaczono „Report Internet IP by Mail box”, wiadomość zostanie wysłana w momencie, gdy kamera będzie dostępna on-line (np. po ponownym uruchomieniu komputera) lub gdy nastąpi zmiana adresu IP. Należy się upewnić, że port został prawidłowo zmapowany do routera.
- Kliknąć Submit (zastosuj), aby zapisać dane przed wykonaniem „testu mailowego”.

Możliwe komunikaty o błędach

Mogą wystąpić następujące komunikaty o błędach:

Komunikat o błędzie	Możliwe rozwiązanie
Cannot connect to the server (Brak możliwości podłączenia do serwera)	Sprawdzić kable sieciowe i ustawienia.
Network error. Please try later. (Błąd sieci. Proszę spróbować później.)	Sprawdzić kable sieciowe i ustawienia.
Server error. (Błąd serwera.)	Sprawdzić serwer.
Incorrect user or password. (Nieprawidłowa nazwa użytkownika lub hasło.)	Upewnić się, czy wprowadzona nazwa użytkownika i hasło są prawidłowe.
The sender is denied by the server. (Serwer odmawia akceptacji nadawcy.)	Sprawdzić, czy użytkownik wymaga uwierzytelnienia.
The receiver is denied by the server. (Serwer odmawia akceptacji odbiorcy.)	Błąd może wynikać z ustawień antyspamowych serwera.
The message is denied by the server. (Serwer odmawia przyjęcia wiadomości.)	Błąd może wynikać z ustawień antyspamowych serwera.
The server does not support the authentication mode used by the device. (Serwer nie obsługuje trybu uwierzytelniania stosowanego w urządzeniu.)	Pomiąć uwierzytelnianie lub zastosować inny serwer (adres nadawcy).

11.13 Ustawienia MSN

Dostęp do kamer za pomocą serwisu MSN

Funkcja

Funkcja MSN umożliwia użytkownikowi lub znajomym z listy chatowanie z użyciem kamery w celu uzyskania adresu IP. Może być to przydatne w przypadku utraty adresu IP kamery.

Uwaga

Zaleca się utworzenie nowego konta MSN dla kamery. Login kamery używany do konta MSN nie może być stosowany w żadnym innym celu w czasie pracy kamery.

Ustawienia

1. Wprowadzić Użytkownika i Hasło konta MSN dla danej kamery (patrz rysunek powyżej).
2. Dodać konto MSN znajomych z listy znajomych i kliknąć Submit (zastosuj).
3. Przejść na stronę Device Status (Status urządzeń) ustawień i sprawdzić, czy status MSN ustawiono na „Succeed”.
4. Następnie otworzyć komunikator MSN Messenger i zalogować się na swoje konto.
5. Nazwa kamery pojawi się na liście znajomych lub kontaktów.
6. Otworzyć sesję rozmowy za pomocą nazwy użytkownika kamery i wpisać **url?**
7. Kamera odpowie podając adres URL.

11.14 Ustawienia usługi FTP

FTP Service Settings

FTP Server	
FTP Port	21
FTP User	
FTP Password	
FTP Upload Folder	
FTP Mode	PORT
	Test Please set first, and then test.
Upload Image Now	☐
Enable Set Filename	☐
Submit Refresh	

Ustawienia te działają, gdy zaznaczona jest opcja „Upload Image on Alarm” (wgraj **obraz w** przypadku alarmu) w menu „Alarm Service Settings” (**Ustawienia usługi alarmowania**) (patrz poniżej).

11.15 Ustawienia usługi alarmowania

Alarm Service Settings

Motion Detection Alarmed	☐
Sound Detection Alarmed	☐
Bleep on Alarm	☒
Record on Alarm	☒
Alarm Record Filepop	☒
Submit Refresh	

- Zaznaczyć pole wyboru „Motion Detect Armed” (detekcja ruchu włączona), aby włączyć funkcję **wykrywania** ruchu. Umożliwia to również wysyłanie wiadomości e-mail (patrz Ustawienia poczty elektronicznej) i załadowanie obrazu na serwer FTP (patrz Ustawienia usługi FTP).
Uwaga: jeżeli kamera znajduje się w trybie automatycznego nachylania lub zmieniania kierunku, wówczas funkcja wykrywania ruchu oraz alarm zewnętrzny są wyłączone.
- Czułość wykrywania ruchu może być ustawiona od 1 do 10, gdzie 10 oznacza najwyższą czułość.
- Zaznaczyć pole wyboru „Send Mail on alarm” (wyślij e-mail w przypadku **alarmu**), aby wysłać e-mail, gdy wystąpi alarm. Wypełnić wszystkie pola na stronie Ustawień poczty elektronicznej (patrz wyżej).
- Zaznaczyć pole wyboru „Upload Image on alarm” (wgraj **obraz w** przypadku alarmu), aby załadować obraz na serwer FTP w

przypadku wystąpienia alarmu.

Wypełnić wszystkie pola na stronie Ustawień usługi **FTP** (patrz wyżej). Po zaznaczeniu tej opcji można również ustawić przedział czasu wgrywania obrazu (w sekundach).

- Zaznaczyć pole „Scheduler” (program z **rozkładem dnia**), aby otworzyć rozkład dnia.

11.16 Ustawienia PT

PT Settings

Disable preset	☒
Go to center on boot	☒
PT speed	10 ▾
Upward patrol speed	3 ▾
Downward patrol speed	3 ▾
Leftward patrol speed	3 ▾
Rightward patrol speed	3 ▾
Patrol rounds horizontal	2 ▾
Patrol rounds vertical	2 ▾

Speed: 0—15, fast—slow

Submit Refresh

Strona umożliwia ustawienie prędkości PTZ (pan – tilt – zoom) (zmiana kierunku - nachylenie - powiększenie).

11.17 Aktualizacja oprogramowania urządzenia

Upgrade Device Firmware

Upgrade Device Firmware	Browse...	Submit
Upgrade Device Embedded Web UI	Browse...	Submit

Aktualizacja oprogramowania urządzenia

Tej opcji należy używać wyłącznie, jeśli pojawią się problemy z aktualną wersją oprogramowania. Nie przeprowadzać aktualizacji, jeśli kamera działa poprawnie.

11.18 Ustawienia tworzenia kopii zapasowej i odzyskiwania ustawień

Backup & Restore Settings

Backup	Submit
Restore	Browse... Submit

Ustawienia tworzenia kopii zapasowej i odzyskiwania konfiguracji systemu

Za pomocą tej opcji można utworzyć kopię zapasową lub przywrócić konfigurację systemu.

- W celu utworzenia kopii zapasowej należy **kliknąć** „Submit” (zastosuj) i wybrać lokalizację, aby zapisać plik z kopią zapasową.
- Aby odzyskać wcześniej utworzoną kopię zapasową, należy kliknąć **„Browse”** (przeglądaj) w celu zlokalizowania kopii zapasowej, a następnie kliknąć **„Submit”** (zastosuj), by rozpocząć odzyskiwanie.

11.19 Przywracanie ustawień domyślnych



Resetowanie urządzenia do ustawień domyślnych

Wybór „OK” spowoduje wyczyszczenie pamięci i zresetowanie urządzenia do domyślnych ustawień fabrycznych.

Wyczyszczone zostaną wszystkie ustawienia:

- ustawienia użytkownika
- ustawienia poczty elektronicznej i usługi FTP
- harmonogram alarmowy
- ...

Wskazówka: utworzyć kopię zapasową konfiguracji systemu przed zresetowaniem urządzenia do ustawień domyślnych.

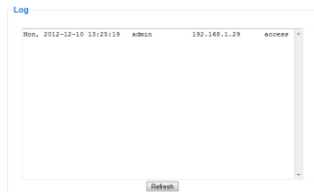
11.20 Restart urządzenia



Restartowanie kamery

- Wybrać „OK”, aby zrestartować kamerę. Funkcja ta zresetuje czas systemowy. Datę i godzinę można ustawić na stronie **Date&Time settings** (Ustawienia daty i godziny).

11.21 Rejestr



W rejestrze wyświetlają się użytkownicy, którzy mieli dostęp do IP kamery. Rejestr jest czyszczony po restarcie kamery.

12. Informacje dodatkowe

12.1 Hasło

Domyślny login administratora to „**admin**” (bez hasła). W celu zwiększenia bezpieczeństwa należy jak najszybciej ustawić nowe hasło (patrz wyżej).

W razie utraty hasła administratora można zresetować kamerę do domyślnych ustawień fabrycznych („**admin**” bez hasła), wciskając i przytrzymując przycisk **RESET** w dolnej części kamery przez ok. 5 sekund.

Wszystkie inne ustawienia użytkownika zostaną wówczas również utracone.

12.2 WiFi

1. Aby uzyskać informacje dotyczące sieci, np. SSID, kanał, zabezpieczenie, uwierzytelnienie, szyfrowanie itp., należy zapoznać się z instrukcją użytkownika routera bezprzewodowego.
2. Przy użyciu wcześniej uzyskanych informacji należy skonfigurować kamerę przez stały kabel sieciowy).
3. Zrestartować kamerę.
4. Począkać przynajmniej 30 sekund przed odłączeniem kabla sieciowego. Odłączyć zasilanie elektryczne.
5. Ponownie włożyć wtyczkę do gniazdka. Po ok. 30 sekundach kamera powinna się uruchomić w trybie WiFi.

12.3 Podłączenie kamery do sieci ADSL

1. Podłączyć kamerę do komputera. Najprostszym sposobem jest użycie routera. W razie braku routera należy użyć kabla skrosowanego (niedołączony) do podłączenia kamery bezpośrednio do portu sieciowego RJ45 komputera i ręcznie ustawić adresy IP na komputerze i kamerze.
2. Skonfigurować kamerę z narzędziem IP kamery (patrz wyżej).
3. Zalogować się do kamery jako administrator i skonfigurować **Ustawienia ADSL** (nazwę użytkownika + hasło).
4. Skonfigurować Ustawienia usługi **DDNS** i kliknąć „**Submit**” (**zastosuj**). Kamera się zrestartuje.

5. Podłączyć kamerę bezpośrednio do modemu ADSL. Jest ona teraz dostępna przez internet przy wprowadzeniu domyślnej nazwy w przeglądarce internetowej.

Uwaga: ustawić opcję **Report ADSL IP by mail** w menu **Ustawień poczty elektronicznej**, aby otrzymać mailem adres IP kamery.

12.4 Podłączanie kamery za pośrednictwem routera

1. Podłączyć kamerę do sieci LAN i skonfigurować ją z narzędziem IP kamery (patrz wyżej).
2. Zalogować się do kamery jako administrator i skonfigurować Ustawienia usługi **DDNS**.
3. **Kliknąć „Submit”** (zastosuj), aby zrestartować kamerę. Kamera jest teraz dostępna przez internet poprzez wprowadzenie nazwy domeny w przeglądarce internetowej.

12.5 Użytkownicy statycznego IP

Przy stosowaniu wyłącznie stałych adresów IP, usługa DDNS nie jest wymagana. Istnieją dwa sposoby na znalezienie statycznego adresu IP kamery w sieci WAN:

- Podłączyć komputer do tego samego połączenia co kamera i otworzyć stronę internetową z informacją o używanym adresie IP (np. www.whatismyip.com).
- Zalogować się do routera i przejrzeć stronę statusu w celu znalezienia adresu IP sieci WAN. Aby połączyć się z IP kamery, należy w pasku adresu przeglądarki wprowadzić adres IP sieci WAN routera, a następnie numer portu, do którego kamera jest podłączona (np. <http://116.25.51.115:85/>). Upewnić się, czy UPnP jest włączony lub czy kamera została dodana do wirtualnej listy mapowania routera.

12.6 Zastosowanie telefonu komórkowego

Kamerę IP można podłączyć do smartfona. Wielu postronnych producentów oferuje kompatybilne oprogramowanie. Przykładem może być oprogramowanie „IP Cam Viewer”, dostępne w sklepach iTunes i Google Play. Po instalacji wystarczy wprowadzić zewnętrzną nazwę hosta, port IP, nazwę użytkownika i hasło, aby przeglądać obrazy na smartfonie.

13. Wykrywanie i usuwanie usterek

Adres IP

Należy zawsze upewnić się, czy kamera znajduje się w tej samej podsieci (masce podsieci) co komputer używany do jej konfiguracji.

Konfiguracja sieci

- Sprawdzić, czy oprogramowanie serwera HTTP zostało skonfigurowane i działa prawidłowo.
- Jeśli kamera jest chroniona zaporą sieciową (firewall), należy się upewnić, czy oprogramowanie zapory umożliwia połączenia przychodzące na port 80. Jeśli nie, należy zastosować port alternatywny. To samo dotyczy określonych programów antyspamowych i antywirusowych.
- Jeśli kamera znajduje się za routerem kablowym/DSL, należy odpowiednio skonfigurować przekierowanie portów. W celu uzyskania informacji należy odwołać się do instrukcji obsługi routera.

Brak obrazu

- Obraz transmitowany jest za pomocą kontrolki ActiveX. W przypadku nieprawidłowej instalacji kontrolki, obraz nie jest wyświetlany.
- Podczas instalacji programu IP Camera Tool, jednocześnie instalowana jest kontrolka ActiveX. W przeciwnym wypadku należy pobrać kontrolkę przez internet i dokonać ustawień zabezpieczeń przeglądarki, aby zawartość ActiveX została zaakceptowana.

Wolny obraz

Częstotliwość wyświetlania klatek wideo zależy od szeregu czynników zewnętrznych, np.:

- przepustowości sieci
- wydajności komputera i ustawień ekranu
- liczby gości przeglądających obraz z kamery w tym samym czasie
- wyposażenia sieci (np. używanie przełącznika zamiast koncentratora w przypadku wielu kamer IP).

Kamera jest niedostępna przez internet

Możliwe przyczyny:

- Nie zainstalowano kontrolki ActiveX lub działa ona nieprawidłowo.

- Port kamery IP jest zablokowany przez zaporę lub program antywirusowy. W takim wypadku należy użyć innego numeru portu.
- Mapowanie portów nie powiodło się. Włączyć **UPnP** (przez Ustawienia UPnP) lub edytować wirtualną listę mapowania routera (Virtual Map) (patrz instrukcja obsługi routera).

14. Specyfikacja techniczna

przetwornik obrazu	Czujnik kolor. CMOS 1/4"
obiektyw	f2,8mm / F1,8
kąt widzenia obiektywu	77°
min. czułość	0,5 luksa
liczba pikseli	640 (H) x 480 (V) - PAL -
obsługiwane protokoły sieciowe	TCP/IP, UDP, IMCP, SMTP, HTTP, FTP, DNS, DDNS, DHCP, PPPoE, GPRS
połączenie przewodowe	Ethernet 10/100 Base-T i RJ45
połączenie bezprzewodowe	standard: IEEE 802.11b/g/n
	obsługuje szyfrowanie WEP, WPA/WPA2
połączenie sieciowe	obsługuje 3 metody: stałe IP, DHCP, PPPoE
	obsługuje DHCP, instaluje adres IP automatycznie (sieć typu plug-and-play)
audio	wbudowany mikrofon
wideo	format kompresji MJPEG
	częstotliwość wyświetlania klatek: 15 klatek/s (VGA), 30 klatek/s (QVGA)
	rozdzielczość: 640 x 480 (VGA), 320 x 240 (QVGA)
zasilanie	5 Vdc
wymiary	100 x 58 x 38
waga	250 g
Klasa IP	nie dotyczy

Używaj tylko oryginalnych akcesoriów. Velleman NV nie może być pociągnięty do odpowiedzialności w przypadku uszkodzenia lub szkody wynikających z (błędne) korzystanie z tego urządzenia.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową www.velleman.eu.

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH WŁASNOŚCI

Instrukcja ta jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część tej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektronicznych lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent

- maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
 - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
 - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
 - Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
 - Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
 - Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
 - The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.
- The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopssom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopssom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
 - Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
 - Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
 - Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
- Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent

disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• **sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être

dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentarité selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de

recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un

defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrzutowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dłożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odczekać do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.

• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:

- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy

- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np.

przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;

- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe...

(nieograniczona lista);

- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłeski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.

- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanoci obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu. wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;

- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a

oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;

- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);

- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;

- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu